الإعلان

لا من قريب ولا من بعيد | العربية | الروسية

لا من قريب ولا من بعيد

lā min qarībin walā min baʿīdin

الترجمة "لا من قريب ولا من بعيد" في الروسية

никакого

العربية	الروسية
وليس لهذا الأمر علاقة لا من قريب ولا من بعيد بجرائم وابتزازات بوش، الذي يتباهى اليوم بالتصريح الكوري على أنه نجاحاً لسياسة الإبادة التي يتبعها.	Это не имеет никакого отношения к преступлениям и шантажу со стороны Буша, который сейчас выставляет заявление Кореи как успех своей геноцидной политики.
ولا يجدر أن يصبح فقر أي بلد وإملاقه فرصة لأن تفرض عليه قيم غريبة أو تصدر عليه أحكام ليست لها علاقة لا من قريب ولا من بعيد بالتنمية.	Нищета и отсутствие средств у страны не должны быть поводом для навязывания ей чуждых ценностей или вынесения суждений, мало связанных или не имеющих никакого отношения к развитию.
وما زاد ضغثا على إبّالة أن السيد "سري" قام بإقحام الأحداث الداخلية في سوريا في إحاطته، وهي أمور تخرج عن ولايته كمنسق خاص لعملية السلام في الشرق الأوسط، وليس لها أي علاقة لا من قريب ولا من بعيد بعملية السلام في الشرق الأوسط.	Что еще хуже, в выступлении г-на Серри затрагивались внутренние события в Сирии, которые выходят за рамки его мандата в качестве Специального координатора и не имеют абсолютно никакого отношения к мирному процессу на Ближнем Востоке.
لم أعلّق أبداً على الجوانب المقيتة من سياسته ضد بلدنا، ولم أنوّه لا من قريب ولا من بعيد إلى محاولة اغتيالي.	Я никогда не комментировал неприятные грани его политики по отношению к нашей стране и ни разу не упоминал о попытках лишить меня жизни.
ولكن ميامي، عندما يتعلق الأمر بكوبا، لا يوجد فيها أي شيء يمت للعدل بصلة لا من قريب ولا من بعيد.	Однако когда дело касается Кубы, в Майами нет ничего, что хотя бы отдаленно напоминало правосудие.

جديد: Reverso for Windows

ترجم أي نص من أي تطبيق بنقرة واحدة فقط

تنزيل مجاني

العربية	الروسية
إن النخب المعاصرة هي عبارة عن شيء شبيه بناد دولي مغلق ذي أخلاق فئوية لا علاقة لها لا من قريب ولا من بعيد بالأخلاق السياسية والأهلية العادية, التي تلزم الفرد بخدمة بلده وشعبه ودولته.	Современные элиты являются чем-то наподобие замкнутого международного клуба со своей корпоративной этикой, не имеющей ничего общего с обычной гражданской и политической этикой, которая обязывает служить своей стране, своему народу и государству

Отчасти это объясняется их недостаточным самосознанием: экологические мигранты редко считают себя таковыми (а многие из них просто никогда не слышали об этом понятии).	وبصورة جزئية يأتي هذا من واقع غياب وعي الذات حيث أن المهاجرين بفعل تغيُّر المناخ قلّما ينظرون إلى أنفسهم على هذا النحو (وكثير منهم لم يسمع قطّ عن هذه الفكرة لا من قريب ولا من بعيد).
И добавил: «Мы, безусловно, мимо таких вещей проходить не будем».	وشدد: «نحن بدورنا لا نقبل لا من قريب ولا من بعيد هذه الإساءة».
В связи с вышеизложенным правительство Республики хотело бы заверить как национальную, так и международную общественность в том, что оно не имеет никакого отношения к этой волне насилия, которая вновь захлестывает округ Итури, создавая серьезную гуманитарную ситуацию.	وبناء على ما سلف ذكره، فإن حكومة الجمهورية حريصة على أن تبلغ الرأي العام الوطني والدولي بأنها غير معنية لا من قريب ولا من بعيد بدورة أعمال العنف هذه التي أودت بمقاطعة إيتوري مرة أخرى إلى كارثة إنسانية خطيرة.
Не секрет, что уровни ОПР никогда даже не приблизились к этому целевому показателю, и мы не испытываем особого оптимизма в отношении уровней ОПР в предстоящие годы.	ولا يخفى على أحد أن معدلات المساعدة الإنمائية الرسمية لم تبلغ لا من قريب ولا من بعيد الهدف المنشود، ولا يمكن التفاؤل إطلاقا بارتفاع هذه المعدلات في السنين القادمة.
К сожалению, в ходе своего брифинга г-н Серри неуместно заострил внимание на внутренних событиях в Сирии, хотя эти события не относятся к сфере его мандата и не имеют никакого отношения к ближневосточному мирному процессу.	لقد قام السيد سيري، بدلا من ذلك، للأسف بإقحام الأحداث الداخلية في سوريا في إحاطته، على الرغم من أن هذه الأحداث تخرج عن ولايته وليس لها أي علاقة، لا من قريب ولا من بعيد، بعملية السلام في الشرق الأوسط.
Эту сбивчивую, двусмысленную и противоречивую декларацию - в обсуждении которой никоим образом не участвовала Организация Объединенных Наций, - датский премьер-министр попытался представить как Соглашение Саммита.	ذلك البيان المبهم والغامض والمتناقض - الذي لم تشارك منظمة الأمم المتحدة في مناقشته لا من قريب ولا من بعيد - حاول رئيس الوزراء الدانماركي أن يعرضه وكأنه اتفاق للقمة.
Во-первых, необходимо подчеркнуть, что предмет этих резолюций не имеет никакого отношения, как непосредственного, так и отдаленного, к Кувейту и что вторжение режима Кувейта в эту сферу ни в коей мере не является отражением приверженности принципу добросовестности.	في البداية، لابد من التأكيد على أن موضوع هذه القرارات لا علاقة له بالكويت لا من قريب ولا من بعيد، وتطفل النظام الكويتي على موضوعها لا يعكس بالمرة نوايا حسنة.
Правительство Республики никоим образом не причастно к нынешним событиям и, призывая в свидетели международное сообщество и все население страны, осуждает эту злую волю Руанды, которая стремится сломить сопротивление населения, выступающего против оккупации и раздела страны, и пытается запугать гражданское общество и духовенство.	وبناء عليه، فإن حكومة الجمهورية لا يد لها لا من قريب ولا من بعيد في الأحداث الحالية وتندد أمام المجتمع الدولي والأمة جمعاء بالإرادة الآثمة لرواندا في كسر كل مقاومة يبديها السكان لاحتلال البلد وتقسيمه، بالسعي إلى ترهيب المجتمع المدني وأعوان رعاة الكنائس.
Ему следовало бы ознакомиться с этим докладом, потому что в докладе комиссии, которая посетила Дарфур и провела расследование, со всей определенностью утверждалось - для сведения Генерального секретаря и Совета Безопасности, - что происходящее в Дарфуре не является геноцидом и геноцид даже не напоминает.	فليعد إلى ذلك التقرير المرجع لأنه تقرير اللجنة الدولية التي ذهبت إلى دارفور وعادت لتأكد تأكيدا قاطعا في تقريرها أمام الأمين العام ومجلس الأمن بأن الذي يجري في دارفور ليس إبادة جماعية لا من قريب ولا من بعيد.
Тем не менее муниципальный кодекс не предусматривает среди конкретных полномочий мэров полномочия проводить расследование в случае ошибок полиции и назначать соответствующее наказание и не содержит перечня нарушений или возможных административных наказаний, который устанавливал бы пределы полномочий мэров.	بيد أن قانون البلديات، الذي نص على اختصاصات العمد بالتفصيل، لم يشهد لا من قريب ولا من بعيد، إلى الاستماع لجرائم سوء السلوك والمعاقبة عليها، كما لم يضع قائمة بالجرائم أو العقوبات الإدارية التي تفرض، مما يبين حدود سلطة العمد.

فإننا لا نمت لذلك المستوى بأي صلة، لا من قريب ولا من بعيد.	мы далеки от этого уровня и совершенно не готовы.
فيما يتعلق بالوقائع المذكورة لا تعترف حكومة توغو إطلاقاً، لا من قريب ولا من بعيد، بهذه الأكذوبة الفاحشة التي لا تشرف منظمة العفو الدولية.	Что касается вышеупомянутых фактов, то тоголезское правительство никоим образом не признает столь грубую ложь, которая не делает чести организации "Международная амнистия".

اقتراح مثال

نتائج أخرى

فالتقرير لا يشير لا من قريب أو بعيد إلى أي جزء من الولاية تعذَّر الاضطلاع به.	Нигде в докладе не указывается, какая часть мандата не могла быть выполнена.
كما أنه لا يشير من قريب أو بعيد للضرائب على الشركات، حتى في ظل خفض معدلات الضرائب في الولايات المتحدة، والتخفيضات المقررة في فرنسا وبريطانيا، والتي ستجذب حتما الاستثمارات والوظائف من ألمانيا.	И в ней вовсе не упоминается о налогообложении корпораций, хотя снижение ставок в США и запланированные аналогичные меры во Франции и Великобритании приведут к неизбежному уходу инвестиций и рабочих мест из Германии.
ولا بد لي أن أؤكد هنا أن التقرير الإجرائي الذي عرضته للتو لا يشير من قريب أو بعيد إلى ذلك الموضوع المعقد الذي استغرق جانبا كبيرا من وقتنا أثناء المداولات.	Следует подчеркнуть, что процедурный доклад, который я только что представил, не затрагивает весьма сложный вопрос, которым мы очень долго занимались в ходе наших прений.
وهذا القانون الذي لا يمت إلى حماية حقوق المرأة أو الطفل بأية صلة لا من بعيد ولا من قريب، يتعارض مع الحريات الدينية، وهو كذلك يشكل عائقاً أمام حرية التعلم لدى الأطفال.	Данный запрет не имеет ничего общего с защитой прав женщин или детей, но противоречит религиозным свободам и создает преграду для реализации свободы детей на образование.
والحصول على أمثل انتفاع وفوائد لا يعني تحقيق الاستخدام "الأقصى"، أو الاستخدام الأكثر فعالية من الوجهة التكنولوجية، أو الاستخدام الأكثر قيمة من الوجهة النقدية، ولا من باب أولي جني أرباح في الأجل القريب على حساب خسائر في الأجل البعيد.	Достижение оптимального использования и получение выгод не означают достижения "максимального" использования, наиболее технологически эффективного использования или самого ценного в денежном отношении вида использования; тем более кратковременных выгод за счет долговременных потерь.
في الغدد الليمفاوية القريبة والأعضاء البعيدة للخلايا السرطانية لا يوجد.	В ближних лимфатических узлах и отдаленных органах раковых клеток нет.
كل من الروبوتات لديها سلاح بعيد وسلاح للقتال القريب.	Каждый класс обладает оружием ближнего и дальнего боя.
لذلك لا تريد أن تكون قريبة جدا، أو بعيدة جدا.	Он не должен находиться слишком близко или очень далеко.
هذه بعض الأمثلة من التأريخ البعيد والقريب.	Вот примеры из более близкого времени.
وحتى وقت قريب فقد كانت مثل تلك التكنولوجيا بعيدة عن مجال شركات ألعاب الفيديو.	До недавнего времени подобные технологии были недоступны для создателей видеоигр.
ويقتضي إنشاء مثل ذلك النظام الالتزام بقدر ملموس من الموارد في الأجلين القريب والبعيد.	Создание такой системы потребует мобилизации значительных ресурсов в ближайшей и долгосрочной перспективе.
وقد أثبت نطاق المشكلة وحجمها الحاجة إلى توصيات وإجراءات في مجال السياسة العامة على المديين القريب والبعيد.	Ввиду масштаба и объема этой проблемы необходимы краткосрочные и долгосрочные рекомендации и меры в области политики.

Высокий уровень кофеина в кофе может ухудшить симптомы тревоги в краткосрочной и долгосрочной перспективе.	الكميات الكبيرة من الكافيين التي تكون موجودة في القهوة يمكنها أن تجعل أعراض القلق أسوء في المدى القريب والبعيد.
Традиционные представления о размере семьи вплоть до недавнего прошлого оказывали значительное влияние на структуру семьи в Алжире.	إن القواعد العرفية المتعلقة بحجم الأسرة ظلت في الواقع ظاهرة إلى حد بعيد في الهيكل العائلي الجزائري، حتى الماضي القريب.
Помимо своего исторического значения и долговременного воздействия этот саммит приведет также к результатам в непосредственном будущем.	وإلى جانب الأهمية التاريخية والأثر البعيد المدى سوف يؤتي مؤتمر القمة هذا نتائجه في المستقبل القريب.
Байден также обсудит ситуацию в восточных регионах Украины и укрепление энергетической безопасности страны в краткосрочной и долгосрочной перспективе.	وسيجري نائب الرئيس أيضاً مشاورات بشأن آخر التطورات في شرق أوكرانيا وخطوات تعزيز أمن الطاقة على المدى القريب والبعيد في أوكرانيا.
Более половины развивающихся стран сообщают о росте в последнее время распространенности применения противозачаточных таблеток.	وفي البلدان النامية، أبلغت ما يزيد إلى حد بعيد على نصف البلدان عن زيادة في شيوع استخدام الأقراص في الماضي القريب.
Нынешняя ситуация не позволяет провести систематические и всесторонние расследования этого и других нарушений прав человека далекого или недавнего прошлого.	ولا تسمح الحالة الراهنة بإجراء تحقيقات منهجية وكاملة بشأن هذا النوع من انتهاكات حقوق الإنسان وغيره، سواء تعلق الأمر بالماضي البعيد أم بالماضي القريب.
В последнее время ЮНИТАР проделал большую работу в этом направлении.	وقد قطع اليونيتار في الماضي القريب أشواطا بعيدة في هذا الاتجاه.
Хотя и издалека было видно и слышно все хорошо.	حتى وقت قريب، كان كل شيء يُرى ويُسمع من بعيد.
Мы связываем с друзьями ближнего и дальнего через компьютер и телефон.	نحن التواصل مع الأصدقاء القريبين والبعيدين عن طريق الهاتف والكمبيوتر.
Определяют вред для окружающей среды в ближайшей и долгосрочной перспективе.	خلوها من مواد ضارة بالبيئة على المدى القريب أو البعيد.
Окружающий мир нам и глух и далёк.	سلام مع البيئة المحيطة بنا، القريبة والبعيدة.
Сегодня мы должны определить основные направления нашей работы на ближайшее время.	وعلينا الآن تحديد أولويات أعمالنا بعيدة المدى في وقت قريب.
До недавнего времени Соединенные Штаты практически не были заметны на политической арене Сомали.	وظلت الولايات المتحدة بعيدة إلى حد كبير عن الساحة السياسية الصومالية حتى وقت قريب.
В некоторых семьях главой является дедушка или бабушка или дальний родственник.	وبعض الأسر يرأسها جد أو قريب بعيد.
Их использование может подорвать защиту права на жизнь в ближайшей и долгосрочной перспективе.	وهي على هذا النحو تنطوي على خطر تقويض حماية الحياة في الأجلين القريب والبعيد.
Потому что в ежедневном быту близкие и дальние далеко не всегда спешат на помощь маме с ребенком.	لأنه في الحياة اليومية، لا يسارع هؤلاء القريبون والبعيدون إلى مساعدة أم مع طفل.
Они могут распространиться на близлежащие или отдаленные лимфатические узлы или на другие органы.	قد تكون قد انتشرت في الغدد الليمفاوية القريبة أو البعيدة، أو إلى أجهزة أخرى.

Шавкат Мирзиёев выступил на совместном заседании с программой действий Кабинета Министров на ближайшую и долгосрочную перспективу.	وألقى السيد شوكت ميرضيائيف كلمة في الجلسة المشتركة وتحدث فيها عن برنامج مجلس الوزراء للمستقبل القريب والبعيد.
В описании всех этих проектов прослеживается их прямая или косвенная связь с мерами по борьбе с опустыниванием.	وهذه المشاريع تُطرح على أساس أن جميعها ترتبط من قريب أو من بعيد بتدابير مكافحة التصحر.
Правительства не станут жертвовать кратковременным и среднесрочным экономическим ростом для долговременной экологической пользы.	ذلك أن الحكومات لن تضحي بالنمو الاقتصادي في الأمدين القريب والمتوسط سعياً إلى تحقيق فوائد بيئية في الأمد البعيد.
Для многих из них возвращение к местам своего прежнего проживания в ближайшей или долгосрочной перспективе остается весьма проблематичным.	وبالنسبة للكثيرين منهم، لا تزال احتمالات العودة في القريب العاجل أو في المدى البعيد لا تبعث على التفاؤل.
В этой информационной статье раскрываются концепции повышения эффективности устойчивого развития с использованием существующих стратегий и операций для повышения прибыльности в краткосрочной и долгосрочной перспективе.	اكتشف كيفية تعزيز أداء الاستدامة باستخدام الإستراتيجيات وعمليات التشغيل الحالية لتحسين الأرباح على المدى القريب والبعيد.
В этом году оба эти явления имели серьезные последствия для миллионов людей и стран и будут и впредь сказываться на положении общин в ближайшем и отдаленном будущем.	وأدى كلاهما إلى عواقب وخيمة هذا العام بالنسبة للملايين من الناس وبلدانهم، وسيستمران في ذلك بالنسبة للمجتمعات في المستقبل القريب والبعيد.
В этих целях СЭД мог внести значительный вклад в углубление понимания взаимосвязей между краткосрочными и долгосрочными действиями в области предотвращения изменения климата и адаптации.	وتحقيقاً لهذه الغاية، تمكن حوار الخبراء من أن يسهم إسهاماً كبيراً في زيادة فهم العلاقة بين الإجراء المتخذ في المدى القريب وإجراء المدى البعيد فيما يخص التخفيف والتكيف.
связывают Россию с южными странами ближнего и дальнего зарубежья.	تربط روسيا مع البلدان الجنوبية القريبة والبعيدة في الخارج.
Он был приятелем зимой и близким другом летом.	صديق بعيد خلال فضل الشتاء وقريب في الصيف.
Будь это далекое прошлое или настоящий момент.	ان كانت في الماضي البعيد او الماضي القريب.
Я планирую поболтать с нашей давно потерянной родственницей.	ما أخطط إلّا لدردشة بسيطة مع قريبة غائبة منذ دهر بعيد.
А оттуда уже и до близлежащих Альп, Германии и Чехии недалеко.	ومن هناك ليست بعيدة عن جبال الألب القريبة وألمانيا وجمهورية التشيك.
Ничто не указывает на поддержку ИГИЛ.	لا شيء يدل على مساندتهم لداعش من قريب او من بعيد
На севере есть деревня, не далеко и не близко.	هناك قرية في الشمال ليست بعيدة، وليس قريبه
Другие бароны не станут нападать незаметно.	أما باقي البارونات، لن يتساهلوا معكم من قريب أو من بعيد.
близкого и далекого будущего, люди начинают принимать	للمستقبل القريب أو البعيد، يبدأ الناس في أخذ قرارات

Нет более конфликтов далеких и конфликтов близких.	لا توجد صراعات بعيدة وصراعات قريبة.
Было бы крайне неразумно совершать такую сделку сейчас или в ближайшее время.	وأكد أنه سيكون من غير الحكمة إلى حد بعيد إطلاق الصفقة الآن أو في وقت قريب.
Возведение этой стены имеет как краткосрочные, так и долгосрочные последствия.	ومكان الحائط له عواقب في الأمدين القريب والبعيد على حد سواء.
Следует учитывать как краткосрочные, так и долгосрочные последствия.	ويجب مراعاة الآثار القريبة المدى والبعيدة المدى على السواء.
посмотрите на близкие предметы, потом на удаленные.	مثلا حاولي النظر إلى الأشياء القريبة إليك ثم الأجسام البعيدة.
Они могут быть немного ближе или дальше от поверхности земли.	قد تكون بعيدة أو قريبة عن سطح الأرض
Расширение сотрудничества и обменов в области образования и науки на кратко- или долгосрочной основе	توسيع نطاق التعاون وعمليات التبادل في مجالات التعليم والعلوم سواء على المدى القريب أو البعيد
Причём далеко не только прямо или непосредственно относящихся к сфере спорта.	وهذا الأمر ليس له علاقة لا من قريب أو بعيد بالرياضة.
Каковы ваши перспективы в ближайшем и далеком будущем?	ما هي طموحاتك في المستقبل القريب و البعيد ؟
Особенности зрения человека таковы, что он не в состоянии одновременно различать далекие и близкие предметы.	خصوصيات رؤية الشخص لدرجة أنه لا يستطيع التمييز في وقت واحد بين الأشياء البعيدة والأشياء القريبة.
Это очень удобно для покупателей, приезжающих сюда из ближних и дальних регионов страны.	إنه ملائم للغاية للمشترين القادمين من المناطق القريبة والبعيدة من البلاد.
Мы искренне благодарны всем нашим друзьям, близким и далеким, за их содействие.	ونشعر بامتنان حقيقي لجميع أصدقائنا القريبين منا والبعيدين عنا على تعاونهم.
Таким образом, финансовая основа Суда должна быть обеспечена в краткосрочной и долгосрочной перспективе.	ولذا فإن الأساس المالي للمحكمة ينبغي أن يكون مضمونا في الأجلين القريب والبعيد.
Вблизи у моря, вдали от суеты.	قريب من البحر، بعيد عن الزرقة
Дальний родственник предлагает помочь ей с программой за девятый и десятый классы на летних каникулах.	قريب لها من بعيد عرض تدريسها منهج الصف التاسع والعاشر أثناء الاجازة الصيفية
Когда мы близко, нужно убедить противника, что мы еще далеко.	عندما نكون قريبين يجب أن نوهم العدو إننا بعيدون.
До самого недавнего времени район Кохсла был большей частью не доступен даже для представителей властей.	فحتى وقت قريب جداً، كان الوصول إلى منطقة كوة سلاه متعذراً إلى حد بعيد حتى بالنسبة للسلطات.
До недавнего времени казалось, что эта цель недостижима.	وحتى عهد قريب بدا هذا الهدف بعيد المنال.

Если же мы далеко, противнику должно казаться, что мы рядом.	عندما نكون قريبين يجب أن نوهم العدو إننا بعيدون.
Цели подчеркивают навыки, которые позволят ребёнку стать независимыми и успешными в краткосрочной и долгосрочной перспективе	الأهدافُ تؤكدُ المهارات التي ستمكّن المتعلّمين من أن يصبحوا مستقلّين وناجحين على المدى القريب والبعيد.
Вместо одного сильного сигнала, идет 4 нормальных издалека.	بدلاً من أشارة واحدة قوية قريبة، إنها 4 أشارات عادية بعيدة.
Некоторых отдалённых родственников: хинди, персидский и кельтский языки,	و بعض اللغات القريبة البعيدة للإنجليزية تضم الهندية و الفارسية
Я благодарю всех тех, кто так или иначе способствовал принятию консенсусом этого решения.	وأشكر جميع من ساهموا، من قريب أو من بعيد، في اعتماد هذا المقرر بتوافق الآراء.
Тимбукту стал африканским Эльдорадо, и люди приезжали издалека, чтобы мельком его увидеть.	تمبكتو أصبحت أفريقية الدورادو و جاء الناس من قريب ومن بعيد أن يكون لمحة.
Вы хотели бы жить за городом, вдали от городского шума?	ترغب بمكان قريب من المدينة وبعيد عن الضجة؟
Ближе к кофе, дальше от здравомыслия, но это пока университет Метрополиса снова не откроют.	قريبة من المقهى، بعيدة عن سلامة العقل، لكن تعرف إلى أن تعاد إفتتاح جامعة العاصمة، أعتقد
Наличие условий для проявления сохранения и развития этнической самобытности и поддержания отношений на принципах терпимости и культурного и этнического плюрализма являлись в далеком и недавнем прошлом нашей страны мощной преградой на пути распространения взглядов крайнего национализма.	وإن إظهار الهويات الإثنية والمحافظة عليها وتعزيزها والعلاقات القائمة على التسامح في ظروف تعددية ثقافية وإثنية، كانت العوامل التي أولت آذانا صماء للدعوات القومية المتطرفة في ماضينا البعيد والقريب.
Одни звезды могут находиться сравнительно недалеко от Земли, а другие - на гораздо больших расстояниях.	فبعض نجوم البرج الواحد قد تكون قريبة نسبيا من الأرض بينما يقع البعض الآخر على مسافة بعيدة نسبيا.
Россия, как участник войны в Сирии, рискует ухудшить отношения с ближним тюркским миром Кавказа и Центральной Азии.	وروسيا كمشاركة بالحرب في سورية البعيدة، تخاطر بتدهور علاقاتها مع العالم التركي القريب في القوقاز وآسيا المركزية.
Однако ребёнок к концу своего первого года способен чётко различать близкорасположенные и отдалённые предметы.	ومع ذلك، وبحلول نهاية عامه الأول، يستطيع الطفل التمييز بوضوح بين الأجسام القريبة والبعيدة.
как будет организовано финансовое и бюджетное планирование для оказания поддержки в краткосрочной и долгосрочной перспективе?	و) كيف سيجري التخطيط المالي وتخطيط الميزانية من أجل الدعم في الأجلين القريب والبعيد؟
Многие люди страдают от таких проблем, как искаженное видение, трудности видеть вблизи объектов или от расстояния.	كثير من الناس يعانون من مشاكل مثل تشوش الرؤية، صعوبة في رؤية الأشياء القريبة أو من بعيد.
Денежное планирование на короткий, средний и длительный срок должно добиться достижения комплексного внутреннего и внешнего денежного равновесия.	التخطيط النقدي على المدى القريب والمتوسط والبعيد، يجب ان يحقق التوازن النقدي الداخلي والخارجي بشكل متكامل.
А другая поговорка учит нас тому, что близкие соседи дороже нам, чем дальние родственники.	ويخبرنا قول آخر بأن الجيران القريبين أعزّ من الأقارب البعيدين.

Участники выражают благодарность всем национальным и международным организациям, которые так или иначе поддержали проведение парламентских дней.	ويشكر المشتركون جميع المنظمات الوطنية والدولية التي ساندت، من قريب أو من بعيد، تنظيم الأيام البرلمانية.
Имеет самую разветвленную корреспондентскую сеть в Казахстане, а также в странах ближнего и дальнего зарубежья.	لديها أوسع و أكبر شبكة مراسلين في كازاخستان و كذلك في البلدان القريبة والبعيدة.
Заинтригованные тайной этих морских пещер, люди издалека и близко приезжают, чтобы исследовать их.	مفتونًا بسر هذه الكهوف البحرية، يأتي أناس من بعيد وقريب لاستكشافها.
Болезнь или потеря дееспособности, которые делают для вас недостижимым то, что еще недавно было обычным	المرض أو فقدان الأهلية القانونية، الأمر الذي يجعل بعيد المنال بالنسبة لك انه حتى وقت قريب كان من الشائع.
В результате, правительству придётся заплатить высокую краткосрочную политическую цену ради достижения долгосрочной экономической пользы.	ولهذا، يتعين على الحكومة أن تتكبد ثمنا سياسيا في الأمد القريب لتحقيق مكاسب اقتصادية في الأمد البعيد.
Очень часто саперы работают на полях, далеко от своей основной базы, обычно в арендуемом доме в соседней деревне или городе.	غالبًا ما يعمل خبراء المتفجرات في حقول بعيدة عن قاعدتهم الرئيسية التي عادة ما تكون منزلًا مستأجراً في قرية أو بلدة قريبة.
Бритвенные лезвия могут находиться очень близко к коже, но все еще достаточно далеко, чтобы не зацепить ее.	يمكن أن تكون شفرات الحلاقة قريبة جدًا من الجلد، ولكنها بعيدة بما يكفي عن الإمساك بها.
всех вещей, ближних и дальних,	كل الأشياء، قريبة أو بعيدة،
Безбарьерная среда: близкое будущее или мечта?	استعمار المريخ: مستقبل قريب أم حلم بعيد؟
Вместе с тем нарушаются отработанные технологические связи, отвечающие экономическим интересам наших стран в ближней и дальней перспективе.	وفضلا عن ذلك تتقطع الصلات التكنولوجية الموضوعة لكي تستجيب لمصالح بلادنا الاقتصادية القريبة والبعيدة.
Зачем начинать судоходный бизнес так далеко от порта, по узким дорогам с невозможным движением и отсутствием ж/д путей?	لماذا تفتح أعمال شحن بعيدة جدّا عن الميناء على طول امتداد الطرق الضيقة مع مرور مستحيل وعدم وجود سكك حديدية قريبة ؟
В этом всеобъемлющем списке военных целей нет ничего, что напоминало бы здание Законодательного собрания или тюрьму.	ولا يوجد في قائمة الأهداف العسكرية الشاملة هذه ما يشبه من قريب أو بعيد مبنى لهيئة تشريعية أو سجن.
Такой образ жизни может быть вредным для здоровья женщин как в ближайшей, так и в долговременной перспективе.	وطريقة الحياة هذه يمكن أن تكون ضارة بصحة المرأة، في الأجلين القريب والبعيد.
Каждый из нас сможет принести свет Рождества ближним и дальним, коллегам, друзьям, родственникам, соседям.	كل واحد منا يمكن أن يحمل ضوء الميلاد الى القريب والبعيد، الى الزملاء والأقارب والأصدقاء والجيران.
Насилие в раннем возрасте является потрясением и болезненным опытом для ребенка и может иметь для него среднесрочные и долгосрочные негативные последствия.	والعنف في مرحلة الطفولة المبكرة تجربة تسبب الإجهاد والألم للطفل على المدى القريب، ويُحتمل كذلك أن تكون لها عواقب على المديين المتوسط والبعيد.
Приверженность лечению имеет огромное значение для поддержания хорошего здоровья как в кратко, так и в долгосрочной перспективе.	ينطوي الالتزام بالعلاج على أهمية قصوى من أجل التمتع بصحة جيدة سواء على المدى القريب أم البعيد.

Видимо, страна пребывания позволила себе считать, что Международный уголовный суд не имеет ничего общего с Организацией Объединенных Наций.	ومن الواضح أن البلد المضيف اختار أن يرى أن المحكمة الجنائية الدولية لا تتصل من بعيد أو قريب بالأمم المتحدة.
Однако нужно помнить, что для этих стран возможность торговать своей продукцией очень часто становится гарантией выживания в ближайшей и долговременной перспективе.	لكن ينبغي الإشارةُ إلى أن فرصةَ تسويقِ المنتجاتِ بالنسبةِ لهذه الدولِ تعني في كثير من الأحيانِ وسيلةً لضمانِ بقائِها على المدى القريبِ والبعيد.
Существует старая китайская поговорка: «хороший сосед лучше дальнего брата».	يقول المثل الصيني القديم "الجار القريب خير من الأخ البعيد"...
То, как вы думаете и действуете сегодня, будет определять вашу жизнь в ближайшем или отдаленном будущем.	كيف ستفكر وتتصرف اليوم ستشكل حياتك في المستقبل القريب أو البعيد.
Как ни была бы глубока ненависть, возникшая в недалеком или далеком прошлом, примирение является единственной альтернативой.	ومهما كان عمق الكراهية المتولدة في الماضي القريب أو البعيد، فإن المصالحة هي البديل الوحيد.
Поэтому в ближайшее время они собираются, насколько мы понимаем, осуществить еще один запуск ракеты уже большой дальности.	وأضاف قائلا بحسب فهمنا، إنهم يعتزمون إطلاق صاروخ آخر بعيد المدى في المستقبل القريب.
В отличие от ближней стороны Луны, которая предлагает много плоских областей для приземления, дальняя сторона гористая и неровная.	على عكس الجانب القريب من القمر الذي يوفر العديد من المساحات المسطحة التي يمكن لمسها، فإن الجانب البعيد جبلي و أرضه وعرة.
Наиболее простое ориентировочное деление почечного тубулярного ацидоза на проксимальный и дистальный варианты может быть выполнено при оценке экскреции ионов аммония.	يمكن إجراء أبسط تقسيم توجيهي للحماض الأنبوبي الكلوي في المتغيرات القريبة والبعيدة عند تقدير إفراز أيونات الأمونيوم.
Стекла таких очков разделены на три зоны - для промежуточного зрения, для близи и для дали.	وتنقسم نظارات هذه النظارات إلى ثلاث مناطق - للرؤية الوسيطة، والقريبة والبعيدة.
Примеры давнего и недавнего прошлого учат нас, что подобные решения всегда дают противоположные ожидаемым результаты и приносят тяжелые последствия.	وقد علمتنا تجارب التاريخ القريب، والبعيد أيضاً، أن مثل هذه المعالجة تأتي دائماً بنتائج عكسية وبعواقب وخيمة.
В отношении второго аспекта выступающий заявил, что в Африке понятие семьи охватывает всех, кто связан кровными узами близкого или дальнего родства.	وبالنسبة إلى الجزء الثاني، فقد أكد المحاضر أن مفهوم الأسرة في أفريقيا كان يشمل جميع الأشخاص الذين تربطهم روابط دم قريبة أو بعيدة.
Хотя вы можете легко увидеть руины поблизости, многие из смотровых площадок также имеют области, которые позволяют вам определить развалины на отдаленных стенах.	على الرغم من أنه يمكنك مشاهدة الآثار القريبة بسهولة، فإن العديد من نقاط المراقبة لها أيضًا نطاقات تسمح لك بتحديد الآثار على الجدران البعيدة.
Внимательно изучите 7 шагов, которые помогут вам достичь богатства не в отдалённой туманной перспективе, а в самом ближайшем будущем.	ادرس بعناية الخطوات السبع التي ستساعدك على تحقيق الثروة ليس في منظور ضبابي بعيد، ولكن في المستقبل القريب جدًا.
Участники благодарят правительство и все национальные и международные организации, которые в той или иной степени способствовали успеху этой недели парламентских обсуждений.	ويتوجه المشتركون بالشكر الى الحكومة والى جميع المنظمات الوطنية والدولية التي ساهمت من قريب أو بعيد في نجاح هذا الاسبوع البرلماني.

При отсутствии лечения, наросты распространятся на близлежащие органы и в конечном итоге могут испустить метастазы на отдаленные части тела.	إذا لم تتم معالجته، فإنه ينتشر إلى الأعضاء القريبة ويمكنه في نهاية المطاف إرسال ورم خبيث إلى أجزاء بعيدة من الجسم.
Из нее следует, что в основном прирост населения в мире за последние годы был обусловлен существенным снижением смертности в развивающихся странах.	ويبين هذا الشكل أن نمو السكان في العالم في الماضي القريب يرجع الى حد بعيد الى حدوث هبوط كبير في معدل الوفيات في البلدان النامية.
Теперь, согласно моей старой теории, доля женщин в руководстве должна была вырасти более или менее параллельно, верно?	الآن، وحسب نظريتي القديمة فإن نسبة النساء في المناصب الإدارية كانت لتزداد إلى حدٍ بعيد أو قريب بالتوازي، أليس كذلك؟
Ничем в недавнем или отдаленном прошлом, равно как и в настоящем, нельзя оправдать идею столкновения цивилизаций между двумя побережьями Средиземного моря.	ولا شيء في الماضي القريب والبعيد، ولا في الحاضر، يمكن أن يعطي معنى لفكرة صدام الحضارات بين ضفتي البحر الأبيض المتوسط.
Сырьевая рента должна инвестироваться в сектора, которые обеспечивают наивысшую отдачу для экономики не только в краткосрочной, но и долгосрочной перспективе.	ويلزم استثمار حصائل السلع في القطاعات التي تحقق أعلى عائدٍ للاقتصاد، ليس في المدى القريب فحسب وإنما في المدى البعيد أيضاً.
Мы обсудили также потребность Ливана в международной помощи для решения давних проблем, включая реинтеграцию района, который был оккупирован до недавнего времени.	وقد ناقشنا أيضا حاجة لبنان إلى المساعدة الدولية لمعالجة المشاكل المطروحة منذ أمد بعيد، ولاسيما إعادة إدماج المنطقة التي كانت محتلة حتى وقت قريب.
Живописная природа и песчаные пляжи привлекают в эти края семьи жителей близлежащих деревень и городов, москвичей и даже гостей из более отдаленных регионов.	تجذب الطبيعة والشواطئ الرملية الخلابة عائلات القرى والبلدات القريبة والسكان وحتى الزائرين من المناطق البعيدة إلى هذه المناطق.
ЮНИСЕФ будет оказывать поддержку национальным и субнациональным институциональным механизмам, которые занимаются устранением таких диспропорций в краткосрочной и долгосрочной перспективе.	وستدعم اليونيسيف الأطر المؤسسية الوطنية ودون الوطنية التي تسعى إلى معالجة الظلم على المديين القريب والبعيد.
Новообразование распространяется на ткани и органы, что находятся поблизости, а метастазы могут проникать даже в отдаленные места.	ينتشر الورم إلى الأنسجة والأعضاء القريبة، ويمكن أن تنتشر النقائل حتى في أماكن بعيدة.
Пусть огонь надежды дойдет также до всех, кто в эти дни переживает конфликты и напряженность в различных частях света, далеких и близких.	وليبلغ نور الرجاء أيضًا جميع الذين يعانون في هذه الأيام من الصراعات والتوتّرات في أرجاء مختلفة من العالم، قريبة وبعيدة.
Родственные связи между собственниками (близкие либо дальние).	طبيعة العلاقة بين الطرفين (قريبة أم بعيدة).
Многим из нас кажется, что социально-экономическое благосостояние нашего мира является заложником конфликтов во многих странах, далеких и близких.	يبدو للكثيرين منا أن الرفاه الاقتصادي والاجتماعي لعالمنا يتعرض لخطـــــر مستمر بسبب الصراعات الدائرة في كثير من البلاد البعيدة والقريبة.
Многочисленные структурные ограничения, а также недавние события на Коморских Островах во многом объясняют причины замедления темпов экономического и социального развития страны.	تعدد العقبات الهيكلية، فضلا عن التاريخ القريب لجزر القمر، يفسران إلى حد بعيد البطء الذي يشوب عملية التنمية الاقتصادية والاجتماعية في البلد.
Специальному докладчику необходимо заниматься такими ситуациями, поскольку они могут выступать в качестве источника фактических нарушений прав	وينبغي أن تعالج المقررة الخاصة هذه الحالات لأنها قد تكون منبـع انتهاكات فعلية لحقوق الإنسان في المستقبل القريب أو البعيد.

человека в ближайшем или отдаленном будущем.	
Участников и гостей ждет погружение в атмосферу искусства и культуры России, стран ближнего и дальнего зарубежья, а также показы творческих достижений кинематографистов.	سوف ينغمس المشاركون والضيوف في أجواء الفن والثقافة في روسيا والبلدان القريبة والبعيدة في الخارج، بالإضافة إلى عروض الإنجازات الإبداعية للمصورين السينمائيين
Вместе с тем финансовый кризис в Азии полностью изменил ближайшие и, возможно, более долгосрочные перспективы для развивающихся стран.	٨ - ومع ذلك، غيرت الأزمة المالية الآسيوية تماما من الآمال المرتقبة بالنسبة للبلدان النامية في الأجل القريب وربما في الأجل البعيد.
Попытайтесь понять и идентифицировать различные звуки, которые вы можете услышать, как близкие, так и далекие.	حاول فهم والتعرف على الأصوات المختلفة التى يمكنك سماعها، سواء القريبة أو البعيدة.
Убеждены, что данный принцип должен являться базовым при определении приоритетов и программы работы Совета как на ближайшую, так и на долгосрочную перспективу.	ونعتقد جازمين أن ذلك المبدأ يجب أن يكون الأساس في تحديد الأولويات وبرامج عمل المجلس في المستقبل القريب كما على المدى البعيد.
Сократите потребность в капитальных вложениях и максимизируйте отдачу от существующих активов, как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе.	تقليل الحاجة إلى استثمارات رأسمالية، وتعظيم عائد الأصول الحالية على المديين القريب والبعيد
Отдел будет определять приоритетные потребности в помощи в интересах создания инфраструктуры сельского хозяйства, устойчивой как в краткосрочном, так и в долгосрочном плане.	وستحدد الشعبة المجالات ذات الأولوية التي تحتاج إلى المساعدة بهدف وضع هياكل أساسية زراعية قادرة على الاستمرار في المديين القريب والبعيد.
В краткосрочном и долгосрочном планах бороться с безработицей лучше всего, если занять глобальную позицию, учитывающую материальные, социальные и психологические факторы.	وإن مكافحة البطالة في المديين القريب والبعيد تتم على أفضل وجه عن طريق اعتماد نهج عالمي يأخذ بعين الاعتبار عوامل مادية واجتماعية ونفسانية.
Выполнение таких задач даже в разгар конфликта может существенно уменьшить уязвимость населения как в долгосрочном, так и в краткосрочном плане.	إن الاضطلاع بهذه المهام، حتى في خضم النزاع، يخفف إلى حد بعيد من الوهن الذي يعاني منه المجتمع، على المدى القريب والبعيد.
Большая часть объектов, которые окружают жителей планеты удалены от Земли на такие расстояния, что они видны в относительно недавнем или очень далеком прошлом.	إن القسم الأكبر من الأشياء المحيطة بنا في الكون بعيدة عن الأرض مسافات كبيرة لذلك نراها في الماضي القريب نسبيا أو الماضي البعيد جدا.
оценить финансовую и организационную поддержку, которая потребуется в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективах для оптимального функционирования центров.	(ي) يقيّم الدعم المالي والمؤسسي اللازم في الأمد القريب والمتوسط والبعيد لكي تعمل المراكز بشكل أمثل.
Это означает, что вы не можете видеть мелкие детали больше, смотрите ли вы на что-то далеко, или поблизости.	وهذا يعني أنك غير قادر على رؤية التفاصيل الدقيقة أطول، سواء كنت تبحث في شيء بعيد أو قريب.
Из международного аэропорта Челябинска ежедневно осуществляются перелеты практически во все регионы Российской Федерации, а также и во многие страны Дальнего и Ближнего зарубежья.	من تتم المطار الدولي في تشيليابينسك رحلات يومية في جميع المناطق تقريبا من الاتحاد الروسي، وكذلك في العديد من البلدان القريبة والبعيدة في الخارج.
Сегодня, отмечая этот прекрасный праздник, мы желаем народам всех стран ближнего и дальнего зарубежья мира и спокойствия, благополучия и прогресса.	واليوم نحتفل بهذا العيد الرائع، ونتمنى لكل شعوب الدول الأجنبية القريبة والبعيدة السلام والهدوء، والإزدهار والتقدم.

На практике, прежде чем удастся достигнуть долгосрочной цели сотрудничества с Россией, необходимо решить ряд краткосрочных проблем и вопросов.	أما في الممارسة العملية فلابد أولاً من حل العديد من القضايا الرئيسية القريبة الأمد قبل أن يصبح في الإمكان تحقيق هدف التعاون مع روسيا في الأمد البعيد.
Возьмите в привычку перемещаться по месту, и вскоре вы можете попасть в соответствующее место, ударяя по мячу, будь то рядом или далеко.	احصل على عادة الانتقال إلى الموضع، وقد تصل قريبًا إلى المكان المناسب الذي يصطدم بالكرة، سواء كانت قريبة أو بعيدة جدًا.
В краткосрочной перспективе масштабы нищеты во многом определяются темпами экономического роста, положением в области занятости, уровнем инфляции и государственными стратегиями.	وفي المدى القريب يتوقف مدى انتشار الفقر، الى حد بعيد، على معدل نمو الاقتصاد وحالة البطالة والتضخم والسياسات العامة الحكومية.
Роль многосторонних институтов, в первую очередь - Организации Объединенных Наций - крайне важна для решения долгосрочных и краткосрочных проблем развивающихся стран.	ودور المؤسسات المتعددة الأطراف - ولا سيما الأمم المتحدة - دور هام جـدا في حل مشاكل البلدان النامية على المديين البعيد والقريب.
В ближайшей перспективе рынок, возможно, восстановился от минимумов, но мы далеки от пика предыдущего цикла, без очевидного пути к вершине.	على المدى القريب، ربما تعافى السوق من أدنى مستوياته لكننا بعيدون عن ذروة الدورة السابقة، مع عدم وجود طريق واضح للعودة إلى القمة.
Для сравнения издание анализирует боевые действия с участием Су-35 на дальнем и ближнем расстояниях.	ولإجراء المقارنة قامت المجلة بتحليل العمليات العسكرية بمشاركة مقاتلة "سو - 35" على المدى القريب والبعيد.
Данный процесс включает в себя целый ряд стратегий - от направления посредников в краткосрочном плане до долгосрочной поддержки и развития общественных организаций и активизации экономической жизни.	وتشمل العملية استراتيجيات شتى ابتداءً من توفير خدمات الوسطاء في الأمد القريب وانتهاءً بدعم المنظمات المجتمعية والحياة الاقتصادية وتنميتها في الأمد البعيد.
Карден находится недалеко от Гаваны но здесь очень тихо.	هنا في كارديناس أنتم قريبون من هافانا ولكن بعيدون جداً
Однако, на практике, прежде чем долгосрочная цель сотрудничества с Россией может быть достигнута, необходимо урегулировать несколько краткосрочных проблем.	ولكن بالتطبيق، لا بد من حل عدة قضايا أساسية قريبة الأمد قبل أن يتم تحقيق الهدف بعيد الأمد للتعاون مع روسيا.
Мы все знаем, что их шаг явно недостаточен для приближения нас к целям Парижского соглашения с чистыми нулевыми выбросами во второй половине этого столетия».	نعلم جميعا أن خطوتهم لا تكفي إلى حد بعيد لجعلنا قريبين من أهداف اتفاقية باريس مع صافي انبعاثات صفرية في الجزء الثاني من هذا القرن .
Важнейшие приоритеты - обеспечение координации деятельности республиканских органов управления и органов государственной власти на местах, укрепление взаимовыгодного сотрудничества со странами ближнего и дальнего зарубежья.	والأفضلية الهامة هي توفير تنسيق نشاطات أجهزة الإدارة في الجمهورية وأجهزة السلطات الحكومية في أماكن تواجدها، وتعزيز تعاون المنافع المتبادلة مع الدول الأجنبية القريبة والبعيدة.
Женщины, которые прибегают к подобной процедуре, часто не задумываются о последствиях после аборта, которые обязательно проявятся в ближайшем или отдаленном будущем.	غالبًا ما لا تفكر النساء اللائي يلجأن إلى مثل هذا الإجراء في عواقب الإجهاض، التي من المؤكد أن تظهر في المستقبل القريب أو البعيد.

Эти отличия в точности измерения ближайших и дальних стенок могут вызвать проблемы, так как некоторые исследования используют оба метода измерения для определения толщины интимы - медии.	هذا الاختلاف في الدقة القريبة والبعيدة في قياسات الجدار قد يكون مشكلة، حيث أن بعض الدراسات قد استخدمت كل من القياسات لتحديد حجم الاتصالات المتنقلة الدولية.
Растущая глобализация мировой экономики и процесс либерализации торговли открывают новые возможности и перспективы для сотрудничества между близкими и расположенными далеко друг от друга странами.	٩٨ - أخذت العولمة المتزايدة للاقتصاد العالمي وعملية تحرير التجارة في إتاحة إمكانيات وفرص جديدة للتعاون بين البلدان القريبة والبعيدة.
Название университета предполагает универсальную менталитет: открытость к другим лицам, идей, областей знаний, культуры далеко и близко, без дискриминации.	اسم جامعة ينطوي على عقلية عالمية: الانفتاح على غيرهم من الأشخاص، والأفكار، ومجالات المعرفة والثقافات البعيدة والقريبة، دون تمييز.
содействие осуществлению национального плана охраны окружающей среды и национальной программы борьбы с опустыниванием и решение смежных вопросов с учетом краткосрочных и долгосрочных приоритетных задач	'7' دعم تنفيذ الخطة الوطنية لحماية البيئة والبرنامج الوطني للحد من التصحر ومعالجة الموضوعات المتعلقة بذلك حسب أولوياتها على المدى القريب والبعيد؛
Конечно, краткосрочные инвестиции и экономический рост не должны происходить в ущерб среднесрочному социальному развитию и созданию новых рабочих мест или долгосрочной устойчивости и стабильности.	بطبيعة الحال، من غير الممكن أن تأتي الاستثمارات والنمو الاقتصادي في الأمد القريب على حساب التنمية الاجتماعية وخلق فرص العمل في الأمد المتوسط أو الاستدامة والاستقرار في الأمد البعيد.
Поэтому мировые лидеры выразили в 2005 году поддержку политике нулевой терпимости по отношению к таким преступлениям.	ولهذا السبب فقد أوْلى قادة العالم تأييدهم في عام 2005 لسياسة عدم التسامح من قريب أو بعيد إزاء مثل هذه الجرائم.
Осторожно, лишь на уровне научной гипотезы, ученые предположили существование скоплений гравитационных полей близких и далеких космических объектов, которые влияют на все известные науке явления.	بحذر، فقط على مستوى فرضية علمية، افترض العلماء وجود مجموعات من حقول الجاذبية للأجسام الكونية القريبة والبعيدة التي تؤثر على جميع الظواهر المعروفة بالعلم.
Современный путешественник, прогуливаясь по улицам неподалеку Соборной площади, определит местонахождение Санта-Мария-дель-Фьоре издалека.	مسافر حديث، يتجول في الشوارع القريبة من ميدان الكاتدرائية، سوف يحدد موقع سانتا ماريا ديل فيوري من بعيد.
Это происходит только тогда, когда Солнце находится далеко или Луна близко к Земле и рассматривается из области умбры, где тень самая темная.	وهذا يحدث فقط عندما تكون الشمس بعيدة أو القمر قريب من الأرض وينظر إليها من منطقة العم، حيث الظل هو أحلك.
Данный вопрос имеет прямое отношение к необходимости прекращения израильской оккупации этих земель, а также действий Израиля, не учитывающих международное право и принципы Устава Организации Объединенных Наций.	وهذا أمر يتصل مباشرة بالحاجة إلى إنهاء الاحتلال الإسرائيلي لتلك الأراضي وبالممارسات الإسرائيلية التي لا تراعي من قريب أو بعيد القانون الدولي أو مبادئ ميثاق الأمم المتحدة.
В январе северокорейский лидер Ким Чен Ын заявил, что страна близка к испытанию ракет дальнего радиуса действия, способных нести ядерные боеголовки.	وفي كانون الأول يناير الماضي، قال زعيم كوريا الشمالية، كيم جونغ أون، إن بلاده باتت قريبة من اختبار صواريخ بعيدة المدى قادرة على حمل رؤوس نووية.
Согласно ЮНИДИР эти исследования содержат информацию о краткосрочных и долгосрочных гуманитарных и социально-экономических последствиях применения кассетных боеприпасов.	وذكر معهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح أن هذه الدراسات تعطي صورة لأثر استخدام الذخائر العنقودية على الجوانب الإنسانية والاجتماعية - الاقتصادية على المدى القريب والبعيد.

Экономические, политические и культурные перемены во всем мире оказали непосредственное воздействие на повседневную жизнь семьи и скажутся на ее перспективах в близком и отдаленном будущем.	إن التفاعلات السياسية والاقتصادية والثقافية في العالم أثرت بصورة مباشرة على الأسرة وعلى واقعها اليومي ومستقبلها القريب والبعيد.
Когда вы начнете все чаще и чаще получать этот опыт, вы открываете канал своей душе, и рано или поздно вам начнет поступать много естественной творческой энергии.	بمجرد أن تبدأ في الحصول على هذه التجربة أكثر فأكثر، فإنك تفتح قناة لروحك، وفي وقت قريب أو بعيد سيبدأ تدفق قدر كبير من الطاقة الإبداعية الطبيعية من خلالك.
Задержки будут уменьшены путем географической обработки данных по сравнению с устройствами, где это необходимо, то есть на краю сети, а не в удаленном облаке.	سيتم تقليل التأخير عن طريق معالجة البيانات القريبة جغرافيًا من الأجهزة التي تحتاج إليها، أي على حافة الشبكة، بدلاً من الغيمة البعيدة.
Мероприятие проводится уже четверть века, ежегодно собирая более 500 компаний из стран ближнего и дальнего зарубежья.	وقد عقد هذا الحدث على مدى ربع قرن، وجذب سنويا أكثر من 500 شركة من بلدان قريبة وبعيدة في الخارج.
Моя страна понимает, что существуют препятствия на высоком политическом уровне для краткосрочного и долгосрочного выполнения порученной нам задачи, но мы не должны потерпеть неудачу.	ويعلم بلدي أن هناك عقبات سياسية على مستوى عال تعترض تنفيذ الأعمال المناطة بنا في الأجلين القريب أو البعيد، ولكن لا بد أن ننجح.
В этих целях своей первостепенной задачей мы считаем дальнейшее развитие отношений дружбы и взаимопонимания со странами ближнего и дальнего зарубежья, укрепление взаимовыгодного сотрудничества и стабильности в нашем регионе.	وهذه أهداف مهامنا الرئيسية ونحن نعتبرها مستقبل لتطوير علاقات الصداقة والتفاهم المتبادل مع الدول الأجنبية القريبة والبعيدة، وتعزيز تعاون المنافع المتبادلة والإستقرار في منطقتنا.
Рядом находится Мидлэнд. Да и Детройт не очень далеко.	ميدلاند تعتبر قريبة وأقول أن ديترويت ليست بعيدة
Вместе с тем, я считаю, что в целях решения данной проблемы в долгосрочном плане важную роль мог бы сыграть созыв в ближайшем будущем новой всемирной конференции.	غير أننا نرى أنه سيكون من الضروري على المدى البعيد أن يعقد في المستقبل القريب مؤتمر عالمي جديد للتصدي لهذه المشكلة.
Главное, следует чередовать расстояние «близко - далеко».	الشيء الرئيسي هو تبديل المسافة "قريب - بعيد".
Вы изучите знакомые и незнакомые миры, далеко и близко от дома.	سوف تستكشف عوالم مألوفة وغير مألوفة، بعيدة وقريبة من المنزل.
В Польше осталось около 500 таких памятников, и в ближайшее время они будут полностью демонтированы и перевезены на отдалённые кладбища.	في بولندا هناك حوالي 500 هذه الآثار، وفي المستقبل القريب سيتم تفكيكها تماما ونقلها إلى مقبرة بعيدة.
Кроме того, в исследовании анализируются связанные с данной проблемой опасности и защитные аспекты, а также широкий спектр краткосрочных и долгосрочных последствий применения насилия в отношении детей.	وحللت الدراسة أيضاً عوامل الخطر والحماية المتعلقة بالمسألة، فضلاً عن نطاق آثار العنف على الأطفال في الأمدين القريب والبعيد.
независимо от того, к далекому прошлому или сегодняш	بصرف النظر عما حدث في الماضي البعيد، أو بالأمس القريب،

Поскольку человек так устроен, что его всегда интересует неизведанное, со всех уголков нашей необъятной родины и многих стран ближнего и дальнего зарубежья в Челябинск устремились любознательные путешественники.	نظرًا لأن الشخص مرتب جدًا لدرجة أنه مهتم دائمًا بالمجهول، من جميع أنحاء وطننا الهائل والعديد من البلدان القريبة والبعيدة في الخارج، هرع المسافرون الغريبون إلى تشيليابينسك.
Целью выставки была помощь инвесторам для определения будущего нефтяных проектов в Сирии и планы страны в краткосрочной и долгосрочной перспективе, включая стратегические приоритеты и генеральные планы для нефтяного сектора.	يهدف المعرض إلى مساعدة المستثمرين في تحديد المتطلّبات المستقبليّة للمشاريع البتروليّة في سوريا وخطط البلاد على المديين القريب والبعيد والأولويّات الاستراتيجيّة والمخطّطات الرئيسيّة لقطاع النفط.
Ожидается, что эти разъяснения и корректировки позволят в ближайшее время заключить соглашение, чье отсутствие продолжает существенно затруднять деятельность Миссии и ударять по ее эффективности.	وبعد هذه التوضيحات والتعديلات، من المتوقع أن يتسنى إبرام اتفاق في المستقبل القريب، لأن عدم التوصل إلى اتفاق أمر يعوق عمل البعثة إلى حد بعيد ويحد من فعاليتها.
Тогда он был еще женат, но вскоре овдовел.	كانت متزوجة من قريب بعيد له لكنها أرملة الآن.
Путь был не близкий, но не такой уж и далекий.	لم تكن المسافة بعيدة، لكنها لم تكن قريبة جدًا.
Если все огни на ближнем и дальнем барах красные, он слишком низок.	إذا كانت جميع الأضواء على القضبان القريبة والبعيدة حمراء، فهو منخفض جدا.
С другой стороны, государства-члены, по-видимому, очень близки к достижению согласия по кругу ведения, который позволил бы проводить основательные и кардинальные дискуссии.	ومن جهة ثانية، يبدو أن الدول الأعضاء قد باتت قريبة جداً من التوصل إلى اتفاق بشأن الاختصاصات التي ستتيح إجراء مناقشات شاملة وبعيدة المدى.
В конце 14 века был упомянут в "Списке русских городов дальних и ближних".	في نهاية القرن الرابع عشر، تم ذكر تشيركاسي في سرد "قائمة بالمدن البعيدة والقريبة من روسيا" كمدينة محصنة.
Аналогично с близкой и далекой горами, это зависит от нашей точки зрения.	مثل الجبال القريبة والبعيدة، كل شيء نسبي اعتماداً على وجهة نظرنا.
Была в свое время замужем за дипломатом, а сейчас вдова.	كانت متزوجة من قريب بعيد له لكنها أرملة الآن.
Солнце находится слишком далеко от Плутона, чтобы генерировать достаточно тепла для геологической деятельности, и поблизости нет крупных планет, которые могли бы вызвать такое нарушение гравитации.	فالشمس بعيدة جداً عن بلوتو لتوليد حرارة كافية للنشاط الجيولوجي، و لا توجد كواكب كبيرة قريبة من بلوتو يمكنها أن تسبب مثل هذه الإضطرابات بالجاذبية.
Япония планирует разработать крылатые ракеты средней и большой дальности, которые будут применяться для укрепления оборонных возможностей страны на отдаленных юго-западных островах и в окружающих их районах Тихого океана.	تخطط اليابان لتطوير صواريخ متوسطة وبعيدة المدى، لتعزيز القدرات الدفاعية في الجزر النائية بجنوب غربي اليابان والمناطق القريبة في المحيط..
Кроме того, правительство осуществляет долгосрочные и краткосрочные программы реабилитации и реинтеграции, которые финансируются из государственного бюджета и в сотрудничестве с неправительственными организациями.	وتنفذ الحكومة في الآن ذاته برامج في الأجلين القريب والبعيد بشأن إعادة تأهيل الضحايا وإدماجهم، وهي برامج ممولة من ميزانية الدولة وتنفذ بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية.
Было высказано мнение, что Рабочей группе и рабочим группам экспертов следует определить конкретные краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные цели для достижения долгосрочной устойчивости космической деятельности.	171- ورئي أنَّه ينبغي أن يحدد الفريق العامل وأفرقة الخبراء أهدافاً ملموسة لكل من المدى القريب والمتوسط والطويل في سبيل تحقيق استدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد.

Опыт ряда ближних и дальних государств - лишнее тому подтверждение.	وما شهدته دول عدّة قريبة وبعيدة دليل واضح على ذلك.
Каковы же перспективы проведения данной Конференции в ближайшем будущем?	ما النتائج المتوقعة لهذا المؤتمر على المديين القريب البعيد؟
Совсем недавно мы были очень далеки от этого.	في الماضي القريب كنا بعيدين كل البعد عن هذا!
Они шли и ехали из близких и отдаленных мест,	لقد جاءوا من جميع المناطق القريبة والبعيدة،
Следует надеяться на то, что в ближайшем будущем нам удастся проявить достаточную дальновидность, чтобы приступить к интеграции частного сектора и других новых субъектов в нашу повседневную работу .	ومما يؤمل فيه أن نكون نحن في المستقبل القريب ذوي نظرة بعيدة تكفي للبدء في دمج القطاع الخاص والفعاليات الجديدة الأخرى في عملياتنا اليومية.
Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу искреннюю признательность нашим друзьям, далеким и близким, которые помогли нам в трудное для нас время.	وأود أن أغتنم هذه الفرصة لأعرب عن تقديرنا الصادق لأصدقائنا الذين جاؤوا من قريب وبعيد لمساعدتنا في وقت حاجتنا.
Главное здесь - пространственная позиция «близко - далеко».	الشيء الرئيسي هو تبديل المسافة "قريب - بعيد".
Видение IBSH «Создание динамичных лидеров» - это обучение студентов различным сложностям, с которыми сталкиваются мировые компании в ближайшем и отдаленном будущем.	رؤية أبش "خلق القادة الديناميكي" هو حول تثقيف الطلاب حول مختلف التعقيدات التي ستواجهها الشركات في العالم في المستقبل القريب والبعيد.
Одна из них (верхняя) необходима для зрения вдали, другая (нижняя) для распознавания предметов вблизи.	واحد منهم (العلوي) ضروري للرؤية البعيدة، والآخر (السفلي) للتعرف على الأشياء القريبة.
Я опасаюсь, что, если в ближайшее время эти вопросы не будут разрешены, то в силу стремительно меняющейся геополитической ситуации в регионе перспективы прочного урегулирования окажутся отдаленными.	ما أخشاه هو أننا إذا لم تتم تسوية هذه المسائل في الأجل القريب، فإن الوضع الجغرافي السياسي سريع التغير في المنطقة سوف يجعل احتمالات التوصل إلى تسوية دائمة بعيدة.
Ни в одном месте доклада не указывается, что основным препятствием для процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции было непредставление сторонами в надлежащие сроки соответствующих списков участников программы.	ولم يشر التقرير لا من قريب أو بعيد إلى أن العائق الرئيسي لعملية نزع السلاح والتسريح وإعادة الإدماج هو عدم قيام الطرفين في الوقت المناسب بتوفير قوائم كافية بالمشاركين في البرنامج.
Очень хочется надеяться, что вскоре будет достигнуто справедливое и прочное урегулирование и что в следующем периодическом докладе Кипра будут содержаться информация и данные, касающиеся всей территории Республики Кипр.	ومن المأمول إلى حد بعيد أن يتم في القريب العاجل تحقيق حل عادل ويكتب له البقاء وأن يقدم التقرير الدوري القادم لقبرص معلومات وبيانات عن جميع أراضي جمهورية قبرص.
Народам и их правительствам постоянно приходится сталкиваться со сложной, тяжелой и неизбежной обязанностью и долгом адаптироваться к новым реальностям и требованиям, которые встают перед ними в ближайшем или отдаленном будущем.	إن الشعوب وحكوماتها تواجه دائما الواجب والالتزام الشاق والمعقد الذي لا مفر منه والمتمثل في التكيف مع الحقائق والمتطلبات الجديدة التي تلوح في الأفق في المستقبل القريب أو البعيد.

Вместе с афганскими властями и представителями международного сообщества мы надеемся на основе этих принципов разработать платформу, приемлемую для внутриполитических сил, а также для близких и далеких партнеров Афганистана.	وإلى جانب السلطات الأفغانية وممثلي المجتمع الدولي، يحدونا الأمل، على أساس تلك المبادئ، أن نطور منبرا يمكن للقوى السياسية الداخلية في أفغانستان ولشركائها القريبين والبعيدين أن يتفقوا عليه.
Продовольственный кризис высветил сложный характер факторов, способствующих обеспечению продовольственной безопасности, а также необходимость принятия многоплановых и скоординированных ответных мер в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе.	وقال إن أزمة الأغذية سلطت الضوء على التعقيدات والعوامل التي تسهم في الأمن الغذائي والحاجة إلى استجابة متعددة الأبعاد ومنسقة على المدى القريب والمتوسط والبعيد.
анализ и прогнозирование потребности организации в персонале на краткосрочную и долгосрочную перспективу	التنبؤ باحتياجات المنظمة من الموارد البشرية في المستقبل القريب والبعيد.
Еще один ответ был для местных конгрегаций оставаться независимой, но и организационно принять участие в совместных усилий с другими христианскими организациями ближнего и дальнего том, что есть ряд религиозных связей.	وثمة استجابة للتجمعات المحلية لتبقى مستقلة تنظيميا ولكن الانخراط في الجهود التعاونية مع المنظمات المسيحية الأخرى القريبة والبعيدة التي لديها مجموعة من الروابط المذهبية.
Конституционная реформа, предусматривающая введение двухлетнего периода для оспаривания действительности законодательства, затрагивает далеко идущие вопросы, которые будут рассмотрены в ближайшем будущем в рамках общего анализа Конституции.	وتثير الإصلاحات الدستورية التي تتضمن فترة مقترحة قدرها سنتين للطعن في صحة تشريع مسائل بعيدة المدى سيجري النظر فيها في المستقبل القريب في سياق الإصلاح العام للدستور.
Подтверждая свое название, предприятие делает ставку на разработку и производство инновационной железнодорожной техники, на обеспечение современным и качественным подвижным составом магистралей России и стран ближнего и дальнего зарубежья.	وإذ تؤكد من جديد اسمها، تعتمد الشركة على تطوير و إنتاج تكنولوجيا السكك الحديدية المبتكرة، وتوفير جودة الطرق الحديثة في روسيا و الدول القريبة والبعيدة في الخارج.
Хотите жить вблизи города и вдали от шумного центра?	ترغب بمكان قريب من المدينة وبعيد عن الضجة؟
Осуществление целей социальной политики - обеспечение прав детей и уважение их достоинства - является необходимым условием для устойчивого развития как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе.	ولاحظت أن تحقيق أهداف السياسة الاجتماعية - ضمان حقوق الطفل واحترام كرامته - شرط ضروري لتحقيق التنمية المستدامة سواء على المدى القريب أو البعيد.
Мы тепло приняли такое предложение, поскольку оно исходило от близкого соседа и отдаленного партнера, оба из которых являются крупными региональными державами, с которыми нас объединяет общая история.	ونحن نرحب ترحيبا حارا بهذا الجهد، إذ يأتي من جار قريب وآخر بعيد، وكلاهما يمثلان قوتين إقليميتين لنا معهما تاريخ مشترك.
Они направлены на укрепление таких существующих органов, как Экономический и Социальный Совет и создание ряда высших органов, так или иначе занимающихся вопросами политической жизни и прав человека. Это стремление характеризуют следующие мероприятия	وهي ذات علاقة بتعزيز الأجهزة القائمة من قبيل المجلس الاقتصادي والاجتماعي وإنشاء العديد من الهيئات العليا التي تتصل من قريب أو بعيد بالحياة السياسية وبحقوق الانسان وهذه الرغبة يترجم عنها بالأخص ما يلي
Также необходимо продолжить практику использования комплекса кратко- и долгосрочных целей.	وينبغي أيضا أن يظل هناك مزيج من الأهداف القريبة والبعيدة الأمـد.

Артисты часто гастролируют по России и странам ближнего, а также дальнего зарубежья.	غالباً ما يقوم الفنانون بجولة في روسيا وبلدان الجوار القريب والبعيد.
Это ключевые вопросы в краткосрочной перспективе, но, как это знает любой экономист, долгосрочный экономический рост определяется, главным образом, повышением производительности.	صحيح أن مثل هذه القضايا قد تشكل أهمية رئيسية في الأمد القريب، ولكن كما يدرك أي خبير اقتصادي فإن النمو الاقتصادي البعيد الأمد لا يتحدد إلا استناداً إلى تحسن الإنتاجية.
В связи с этим во внешней политике Узбекистана важнейшим направлением останется развитие дружественных отношений и взаимовыгодного сотрудничества с государствами дальнего и ближнего зарубежья, прежде всего с центральноазиатскими странами.	ولهذا يبقى الإتجاه الهام في السياسة الخارجية الأوزبكستانية تطوير علاقات الصداقة وتعاون المنافع المتبادلة مع الدول الأجنبية البعيدة والقريبة، وقبل كل شيء مع دول آسيا المركزية.
Также не советуют в этих же комнатах использовать модульные картины с грубыми мазками красок на полотне, так как подобные изображения изучают издалека, что вряд ли получится сделать в тесном помещении.	لا يُنصح أيضًا باستخدام اللوحات المعيارية مع ضربات الفرشاة الخشنة للدهانات على القماش في نفس الغرف، نظرًا لأن هذه الصور يتم دراستها من بعيد، والتي من غير المحتمل أن يتم ذلك في غرفة قريبة.
приоритетные направления, на которых необходимо сосредоточить усилия в ближайшей и дальней перспективе.	تحديد الأولويات والفرص المتاحة التي يجب التركيز عليها في المنظورين القريب والبعيد
Если у вас близорукость, вам будет сложно читать дорожные знаки и четко видеть предметы на дальнем расстоянии, но вы сможете хорошо видеть вблизи, например, при чтении и работе за компьютером.	إذا كنت تعانى من قصر النظر، فستجد صعوبة عادة في قراءة علامات الطريق ورؤية الأشياء البعيدة بوضوح، ولكن ستكون قادرا على رؤية جيدة للمهام القريبة مثل القراءة واستخدام الكمبيوتر والموبايل.
Мы считаем, что единственным способом обеспечения стабильности в арабских государствах как в краткосрочном, так и в долгосрочном плане, является проведение непрерывных реформ, отвечающих чаяниям наших народов.	ونحن نؤكد أن الضامن الوحيد لاستقرار الدول العربية على المدى القريب والبعيد يكمن في تبني إصلاحات متواصلة لخدمة تطلعات شعوبها.
Побудительные причины глобализации могут выглядеть далекими, но их воздействие ощущается прямо и непосредственно.	ولربما بدت الدوافع الكامنة وراء العولمة بعيدة ومتباعدة، ولكن آثارها قريبة جدا ومباشرة.
Поэтому я сказал тебе держаться подальше, потому что не хотел впутывать тебя в это.	و لهذا أخبرتُك بالبقاء بعيدة لأنّي لمْ أُردك قريبة منّي فور حُدوث هذا
Это слишком далеко, нам нужно место поближе... и прямо сейчас.	إنه بعيد بالبلدة نحتاج لمكان قريب نختبئ فيه...
Очевидно, он дальний родственник, а мои родители - филологи.	على مايبدو أنه قريب بعيد لي وكلا والدي من علماء الانجليزية
Мы далеко от «Аполлона»,рядом со Швецией.	نحن بعيدون عن "أبولون" وقريبون من "السويد".
Если мы начнем пресекать эту логистическую поддержку и сирийцы пойдут на диалог и дискуссии о Конституции, о будущем Сирии и ее политической системы, то решение станет очень близким и доступным.	وذهاب السوريين إلى الحوار وإجراء نقاش حول الدستور ومستقبل سوريا والنظام السياسي، فإن الحل قريب جدا وليس بعيد المنال.
Не стоит поминутно звонить, чтобы спросить, как у него дела.	لا داعي لمكالمة القريب البعيد، لمعرفة كيف حاله.

Турция надеется, что сложившийся тупик станет отдаленным воспоминанием в ближайшем будущем.	ولدى تركيا أمل صادق في أن يصبح المأزق الحالي ذكرى بعيدة في المستقبل القريب.
Данное обстоятельство связано с тем, что взоры людей в эпоху кризиса обращались не к «далекой» Европе, а к «близким» национальным правительствам.	وهذا له علاقة أيضا بأن توقعات الناس خلال الأزمة لم تصل إلى مؤسسات أوروبا "البعيدة"، وإنما بقيت أسيرة الحكومة الوطنية "القريبة".
Программа будет содержать краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные решения.	ستقدم الخطة حلولاً على المدى القريب والمتوسط والبعيد.
Отвечая на твой вопрос... думаю, мои краткосрочные и долгосрочные планы - тоже самое.	لاجاوب على هذا السؤال اعتقد بأن اهدافي للمستقبل القريب او البعيد هي نفس الاهداف
Однако подавляющее большинство десантных средств и кораблей ближней морской зоны далеко от Сан-Диего не уходят.	ومع ذلك، فإن الغالبية العظمى من الأسلحة البرمائية والسفن في المنطقة البحرية القريبة بعيدة عن سان دييغو.
Продукция холдинга поставляется в 70 регионов России и страны ближнего и дальнего зарубежья.	يتم توفير منتجات الحيازة إلى مناطق 70 في روسيا والبلدان القريبة والبعيدة بالخارج.
Что будет с ценами как в ближайшей, так и в дальней перспективе?	ما هو السعر المتوقع سواء على المدى القريب أو البعيد ؟
Никто не даст ответа на вопрос: что случится с нами в ближайшем или далеком будущем.	ولا أحد يستطيع أن يتنبأ بما سيحدث لي، في المستقبل القريب أو البعيد.
Фактически, как на ближней, так и дальней стороне Луны есть дневное и ночное время.	في الواقع، كل من الجانبين القريب والبعيد من القمر كالنهار والليل على الأرض.
Что касается вопроса о целях, то она подчеркнула, что стратегия в области финансирования должна содержать в себе касающиеся ресурсов цели как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе.	١٢٦ - وفيما يتعلق بمسألة الأهداف، أكدت المديرة التنفيذية أنه ينبغي لاستراتيجية التمويل أن تتضمن أهدافا تتعلق بالموارد على الأمدين القريب والبعيد.
В представленном ею докладе содержались рекомендации в отношении ближайших, среднесрочных и долгосрочных мер.	وتضمن تقرير الفريق توصيات للعمل في الأجل القريب، والمتوسط، والبعيد.
Но в долгосрочной перспективе он поддерживает большую гармонизацию систем предоставления убежища или даже создание центрального агентства ЕС по предоставлению убежища.	وفي الأمد القريب؛ يدفع ماكرون باتجاه التوصل إلى اتفاق بين الدول الأعضاء بشأن حصص اللاجئين، ولكنه في الأمد البعيد يدعم المزيد من التناغم بين أنظمة اللجوء، أو حتى إنشاء هيئة لجوء مركزية للاتحاد الأوروبي.
Неважно, находятся люди близко или далеко.	لا يهم إذا كنت قريب أو بعيد.
На основе ранее изданных докладов ревизоров, которые были подготовлены по указанию Европейского союза, Группа предполагала, что это расследование удастся завершить относительно быстро; однако последующие события показали, что это нереально.	وبناء على تقارير لمراجعة الحسابات صدرت في السابق بتكليف من الاتحاد الأوروبي، قدرت الفرقة أن التحقيق سوف ينتهي في فترة قريبة نسبيا، غير أن الأحداث اللاحقة أثبتت أن تقديرها بعيد عن الواقعية.
ФАО пытается найти средства для защиты наиболее уязвимых домашних хозяйств в Сомали, чтобы обеспечить необходимые интервенции для спасения жизней и систем обеспечения жизни в краткосрочном периоде и построения продовольственной безопасности в долгосрочном.	تبحث المنظمة عن الأموال بهدف حماية الأسر الأشد عرضة للمخاطر في الصومال وذلك لاقامة مشروعات متعددة الأغراض لانقاذ سبل معيشة السكان في المدى القريب وبناء الأمن الغذائي في المدى البعيد.

Рост осознания важного значения гендерной проблематики для политики стимулирования краткосрочного и долгосрочного роста	(د) زيادة الوعي بأهمية المسائل الجنسانية بالنسبة للسياسات الرامية إلى تعزيز النمو على المدين القريب والبعيد
Информация портала просматривается более 1000 участников агропромышленного рынка, представляющих регионы не только юга России, но и стран ближнего и дальнего зарубежья.	يوميا يقوم بزيارة بوابتنا أكثر من 1000 مشارك السوق الزراعي, وهم يمثلون ليس فقط المناطق الجنوبية في روسيا, بل أيضا الدول القريبة والبعيدة.
Она стала началом так называемых «ближних» подземных ходов комплекса, а к «дальним» стали относить самую первую его пещеру и кельи учеников.	أصبح بداية ما يسمى "القريبة" الممرات تحت الأرض للمجمع، وأول كهف وخلايا الطلاب بدأت تنسب إلى "البعيد".
В долгосрочном плане импорт оказывает большее позитивное воздействие на занятость, чем в краткосрочном.	وبصفة عامة، فإن أثر الواردات على العمالة يكون أكثر إيجابية على المدى البعيد منه على المدى القريب.
Когда мы говорим о сегрегации в США, все чернокожие чувствуют, что это касается и их.	عندما نتحدث عن التمييز العنصري في الولايات المتحدة سيشعر جميع السود أنهم معنيون، من قريب أو من بعيد.
К сожалению, практически нет никаких признаков того, что они собираются его выполнять.	وللأسف، فليس هناك ما يوحي من قريب أو بعيد بأنها تنوي تنفيذ ذلك.
Можно сказать, что развернутая им программа охвата стала одной из наиболее успешных внутренних программ Организации Объединенных Наций.	يمكن أن يقال إن برنامج الاتصال بالقريبين والبعيدين الذي نفذه كان من أنجح برامج الأمم المتحدة داخل الدار.
Это могут быть люди, которые живут рядом с вами или где-то далеко.	هذه المكالمات قد تكون من شخص قريب أو بعيد عنك.
Космонавтика занимается исследованием ближнего и дальнего космоса, Солнечной системы и механизмов взаимодействия Земли с космическим пространством.	وعلوم الفضاء هي من التخصصات المعنية باستكشاف الفضاء القريب والبعيد والنظام الشمسي وتفاعلات الأرض مع الفضاء الخارجي.
Издали ничего, но вблизи - мазня.	لا بأس بها من بعيد ولكن من قريب، فإنّها مُزرية
Я думаю, что ваш отец выглядит лучше на расстоянии, далеко, расплывчато.	أعتقد أن والدك يبدو أفضل عن بعد من بعيد جداً مشوش, لكن والدتك قريبة للغاية
Говорит, что он мой дальний родственник.	لقد قال أنه قريبي من بعيد.
Всегда найдутся честные и благонамеренные люди, которые в ближайшем или отдаленном будущем будут узнавать о практике Комитета.	سيوجد دائماً أشخاص صادقون وذوو نوايا حسنة يكتشفون، في المستقبل القريب أو البعيد، وجود الاجتهاد القانوني للجنة.
Находите приключения поблизости или далеко от дома, открывайте для себя уникальное жилье, впечатления и места по всему миру.	البحث عن مغامرات القريبة أو في أماكن بعيدة والوصول إلى المنازل الفريدة والخبرات والأماكن في جميع أنحاء العالم.
Пользуясь случаем, искренне поздравляю с Новым годом народы стран дальнего и ближнего зарубежья, желаю всем мира и процветания.	وأنتهز المناسبة لأهنئكم بصدق بالعام الجديد وأهنئ شعوب البلاد الأجنبية القريبة والبعيدة، وأتمنى للجميع السلام والإزدهار.
Оно является единственным учебным заведением России, которое производит подготовку военных инженеров-штурманов по двум специальностям и шести специализациям для Военно-Воздушных Сил, других ведомств и министерств, а также стран	فمن المؤسسة التعليمية الوحيدة في روسيا، مما يجعل تدريب المهندسين العسكريين، الملاحين في اثنين من التخصصات وستة تخصصات للقوات الجوية، والوكالات والوزارات الأخرى، فضلا عن بلدان قريبة وبعيدة في الخارج.

дальнего и ближнего зарубежья.	
В эпоху глобализации отдаленные угрозы могут вызывать такое же беспокойство, как и угрозы в непосредственной близости.	وفي عصر العولمة، تشكل التهديدات التي قد تكون بعيدة مصدر قلق بقدر ما تشكله التهديدات القريبة.
СГООН рекомендовала разработать и применять национальную политику поощрения занятости на краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной основе, уделяя особое внимание положению групп, подвергающихся дискриминации в сфере труда.	وأوصى الفريق بصوغ وتنفيذ سياسة وطنية تهدف إلى توفير فرص عمل على المدى القريب والمتوسط والبعيد، مع إيلاء اهتمام خاص لحالة الفئات المعرضة للتمييز في مجال العمل(١١١).
Поэтому в настоящее время происходит переориентация усилий по оказанию помощи на долгосрочную деятельность в области наращивания потенциала, в частности, путем назначения в отдельные страны специалистов - наставников на краткосрочной и долгосрочной основе.	ومن ثم، تجري حاليا إعادة تركيز أنشطة المساعدة لأجل اتباع نهج أطول أجلا في مجال بناء القدرات، وذلك من خلال جملة أمور منها تعيين خبراء إرشاديين في المدين القريب والبعيد في بلدان مختارة.
И во всех вас я вижу не далекие светящиеся точки, а лучи надежды, которые совсем рядом.	من خلالكم جميعاً، لا أرى بقع ضوء بعيدة المنال، بل إنني أرى إشارات قريبة تدل على الأمل.
Продукция завода эксплуатируется в большинстве регионов России, а также в ряде стран дальнего и ближнего зарубежья.	إنتاجية المصنع تورّد في معظم مناطق روسيا، وكذلك في البلاد الخارج القريب والخارج البعيد.
Во время свадьбы не спи ни с кем, кто хотя бы отдаленно имеет отношение ко мне.	لا تضاجع اي احد قريب لي حتى لو من بعيد
Подчеркиваем важность и необходимость в процессе обучения давать людям знания о прошлой и недавней истории колониализма, расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости с целью не допустить возрождения такой политики и практики	نؤكد أهمية وضرورة تدريس التاريخ البعيد والقريب للاستعمار والعنصرية والتمييز العنصري وكره الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب منعاً لتكرار أية سياسات وممارسات مماثلة؛
Оно будет размещено на удалении от основного здания тюрьмы, вблизи спортивного центра, с тем чтобы содействовать организации досуга.	ويقضي التصميم بأن تكون الوحدة في موقع بعيد عن المبنى الرئيسي للسجن وقريب من المراكز الرياضي لتشجيع الأنشطة الترفيهية.
Среди докладчиков конференции - ученые из самых разных российских вузов и научных организаций, стран ближнего и дальнего зарубежья.	ومن بين محاضرين المؤتمر علماء من مجموعة متنوعة من المؤسسات التعليمية الروسية والمؤسسات العلمية الروسية، من البلدان القريبة والبعيدة الخارجية.
При этом был упомянут "глобальный пакт занятости", а также потребность в долгосрочных и краткосрочных мерах.	وأشير إلى الميثاق العالمي لتوفير فرص العمل وإلى الحاجة إلى اتخاذ تدابير على الأمدين البعيد والقريب.
В стратегии важно видеть отдаленные вещи, как если бы они были близкими, и отдаленно смотреть на близкие вещи.	في الإستراتيجية من المهم أن نرى الأشياء البعيدة كما لو كانت قريبة وأن نلقي نظرة أبعد على الأشياء القريبة
Рузвельт постарался сделать так, чтобы «война казалась близкой к Вашингтону и далекой от Манилы».	لكنه أشار إلى الفلبين على الهامش، فقد جعل روزفلت الحرب تبدو وكأنها قريبة من واشنطن وبعيدة عن مانيلا .
Нет необходимости звонить близкой подруге, чтобы узнать, как обстоят дела у нее.	لا داعي لمكالمة القريب البعيد، لمعرفة كيف حاله.
Они способны изменять его форму и кривизну, что позволяет чётко различать предметы, расположенные на ближней и дальней дистанции.	فهي قادرة على تغيير شكلها وتقوسها، مما يجعل من الممكن التمييز بوضوح بين الأجسام الموجودة في المسافات القريبة والبعيدة.

Нейтральный Туркменистан, развивая свои отношения со всеми государствами на принципах равенства и взаимного уважения, не делит партнеров на ближних и дальних, на малых и больших, ибо это противоречит политической логике времени.	وفي حين أن تركمانستان المحايدة تبني علاقاتها مع جميع الدول على أساس مبدأي المساواة والاحترام المتبادل، فإنها لا تقسم شركائها الى فئات: القريب أو البعيد، الكبير أو الصغير، لأن ذلك يتنافى مع المنطق السياسي لعصرنا.
А чем старше человек становится, тем интенсивнее сокращается расстояние между точками предельной четкости ближнего и дальнего зрения.	وكلما أصبح الشخص أكبر سناً، كلما تقلصت المسافة بين نقاط الوضوح الشديد للرؤية القريبة والبعيدة.
Перспективы завершения ориентированного на развитие раунда переговоров в Дохе в ближайшее время по-прежнему выглядят весьма неопределенными.	وما زالت احتمالات اختتام جولة الدوحة الموجهة نحو التنمية في المستقبل القريب مسألة غير أكيدة إلى حد بعيد.
Упоминается в летописном «Списке русских городов дальних и ближних».	وقد ذكر في سجلات "قائمة المدن البعيدة والقريبة من روسيا".
С момента нападения на Кувейт экосистема нашего региона по-прежнему не восстановлена и будет испытывать страдания еще неизвестно как долго.	فمنذ العدوان الغاشم على الكويت، والبيئة في منطقتنا تعاني، وستظل تعاني لفترة غير معروفة في المستقبل القريب والبعيد.
Ему не нужен большой радиус действия, он поблизости, что означает привязку к местной координатной системе.	انه لا يريدها بعيدة المدى انه قريب من هنا مما يعنى أنه يضيفها على النظام المحلى
Первое необходимо, чтобы уменьшить долгосрочную неопределенность; второе важно для облегчения краткосрочного роста.	فالأمر الأول ضروري لتخفيف حالة عدم اليقين في الأمد البعيد، ويشكل الثاني ضرورة أساسية لتسهيل النمو في الأمد القريب.
ВВС Израиля - это окно к этому, и непосредственное столкновение между воздушными силами является неотъемлемой частью формирования сильных, постоянных отношений с другими странами, близко они или далеко».	واضاف: "سلاح الجو الإسرائيلي هو نافذة عرض لإسرائيل، واللقاء المباشر بين القوات الجوية هو جزء لا يتجزأ من تشكيل علاقات قوية ومستمرة مع بلدان أخرى، قريبة كانت أم بعيدة".
Создаваемый для ВМФ корабль небольшого водоизмещения будет действовать как в дальней океанской зоне, так и близко к побережью и даже на реках, на борту новинки будет размещен целый арсенал ракетного, торпедного и противолодочного вооружения, сообщают Известия.	تعمل سفينة صغيرة للإزاحة يتم إنشاؤها من أجل البحرية في كل من منطقة المحيط البعيد وقريبة من الساحل وحتى على الأنهار ؛ وسيتم وضع ترسانة كاملة من الأسلحة الصاروخية والطوربيد والأسلحة المضادة للغواصات على متن السفينة، وفقًا لتقارير إزفستيا.
Оно остается «отдаленным, как бы близко оно ни находилось».	وعليه ستظل تلك الصورة بالنسبة لطبيعتها «بعيدة مهما كانت قريبة.».
Тем самым Республика Македония вносит конкретный вклад и оказывает решительную поддержку усилиям Организации Объединенных Наций по установлению системы раннего оповещения о возможных конфликтах, достижению политического урегулирования нерешенных споров и предотвращению их краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных последствий.	وبهذا تقدم جمهورية مقدونيا إسهاما ملموسا ودعما قويا لجهود الأمم المتحدة الرامية إلى إنشاء نظام للإنذار المبكر عن الصراعات المحتملة، والتوصل إلى تسوية النزاعات القائمة، وتفادي آثارها في المدى القريب والمتوسط والبعيد.
Для продвижения по избранному пути она нуждается в поддержке со стороны партнеров - как близких, так и далеких.	ولكي تواصل مسيرتها على هذا الدرب فهي تحتاج إلى دعم الشركاء القريبين والبعيدين على حد سواء.
Когда хрусталик заменен монофокальной линзой, дальнее зрение пациента значительно улучшается и дополнительно выписываются очки для ближнего видения.	عندما تستبدل العدسة بعدسة أحادية البؤرة، الرؤية البعيدة تتحسن إلى حد كبير، و توصف للمريض نظارات للرؤية القريبة.

Я выражаю свою искреннюю благодарность всем тем, кто косвенно или непосредственно принимал участие в этой работе.	وأعرب هنا عن عميق شكري لجميع من شارك من قريب أو بعيد في تحقيق هذا العمل.
На близком расстоянии, скрипач выглядит выше, чем пожарник, но издалека их правильное соотношение сохраняется.	على مسافة قريبة، عازف الكمان يبدو أطول من الإطفائي، لكن على مسافة بعيدة يظهرون عاديون، علاقتهم الحقيقية محفوظة.
В этой связи Руанда, как и другие наблюдатели в нашей стране и за рубежом, обеспокоена ростом нарушений прав человека, совершаемых правительством президента Кабилы, которое побуждает народ к геноциду, жестоким расправам и расовой и этнической ненависти.	ورواندا في هذا الصدد، شأنها في ذلك شأن المراقبين القريبين والبعيدين، تشعر بالقلق بسبب الانتهاكات المتزايدة لحقوق الإنسان، التي ترتكبها حكومة الرئيس كابيلا، التي تدعو أفراد الشعب إلى ارتكاب أعمال الإبادة والقتل وتحرض على الكراهية العرقية والطائفية.
Выводы, достигнутые на этой встрече, помогут, несомненно, заинтересованным государствам осознать острую проблему вооруженных конфликтов, от которых ежегодно страдают миллионы женщин и детей в регионе, и найти краткосрочные и долгосрочные решения этой проблемы.	ولا شك أن استنتاجات هذا الاجتماع ستساعد الدول المعنية على فهمها لمشكلة الصراعات المسلحة العويصة التي تطال سنويا الملايين من النساء والأطفال في هذه المنطقة وعلى إيجاد حلول لهذه المشكلة في الأجلين القريب والبعيد.
В это подразделение принимаются высококлассные специалисты, никак не связанные с местной полицией, во избежание коррупции.	وستضم هذه الوحدة اختصاصيين ذوي مؤهلات عالية، لا تربطهم أي صلة من بعيد أو قريب بأفراد الشرطة المحليين تجنباً لاحتمال الفساد.
На их встречу в Аруше прибыли руководители из самых различных районов мира, в том числе президент США г-н Билл Клинтон.	وقد جذب اجتماعهم في أروشا قادة أتوا من قريب ومن بعيد، بما فيهم رئيس الولايات المتحدة الأمريكية، السيد بيل كلينتون.
Однако существующая сеть договоров далеко не является всеобъемлющей, и в ближайшем будущем вряд ли станет такой.	إلا أن مجموعة المعاهدات الموجودة حاليا بعيدة عن كونها شاملة، ولا يحتمل أن تصبح بهذه الصفة في أي وقت في المستقبل القريب.
Тщательное изучение конъюнктуры рынков ближнего и дальнего зарубежья позволило определить типы и марки полимерной продукции, выпуск которой предстоит наладить.	والقيام ببحوث شاملة عن الأسواق الأجنبية القريبة والبعيدة سمح بتحديد أنواع وماركات منتجات البوليمر، الذي سيتم إنتاجه.
Кроме того буровое оборудование от компании «БИНУР» поставляется в страны ближнего и дальнего зарубежья.	بالإضافة إلى ذلك، يتم توفير معدات الحفر من شركة "بينور" إلى البلدان القريبة والبعيدة.
В некоторых случаях пациенту требуются очки для рассматривания объектов как с близкого, так и с дальнего расстояния.	في بعض الحالات، يحتاج المريض إلى نظارات لرؤية كل من المسافة القريبة والبعيدة.
Участники Саммита будут обсуждать решения на основе ИИ, способные в ближайшей перспективе создать преимущества, имеющие долгосрочное значение для устойчивого развития.	وسيجتمع المشاركون في القمة لإيجاد حلول المستقبل القريب بشأن الذكاء الاصطناعي والتي من شأنها إدرار منافع ذات أهمية للتنمية المستدامة على المدى البعيد.
Интересно, что некоторые претенденты даже приехали в Харьков из других городов, специально, чтобы поучаствовать в мероприятии.	وجدير بالذكر ان بعض الفلسطينيين جاءوا خصيصا من مدن أخرى بعيدة وقريبة عن كراكوف للمشاركة في المهرجان.
В то же самое время историческая роль Организации Объединенных Наций приобретает уникальное и перспективное значение, и ближайшее будущее нашей планеты связано, как представляется, с директивами и решениями, принятыми в Генеральной Ассамблее и Совете	وفي الوقت ذاته، فإن الدور التاريخي للأمم المتحدة قد اكتسب معنى فريدا وبعيد المدى، والمستقبل القريب للكوكب يبدو الآن موصولا بالتوجيهات والقرارات التي تتخذ في الجمعية العامة ومجلس الأمن.

Безопасности.

В той кофейне она была слишком далеко, но когда я увидел ее так близко, как только что...	لقد كانت بعيدة جداً في المقهى لكن عندما رأيتها من قريب...
Особый акцент делается на краткосрочных и долгосрочных психо-социальных и образовательных потребностях населения как объекте приоритетного внимания в чрезвычайных ситуациях.	ويولى اهتمام خاص لاحتياجات السكان النفسية - الاجتماعية والتعليمية على المديين القريب والبعيد كمحور تركيز له الأولوية في حالات الطوارئ.
Поскольку правительства различных стран мира часто не соглашались между собой относительно правильной реакции на эти и многие другие проблемы, конфликт в Судане пагубно отражался на отношениях между странами - как соседними, так и расположенными далеко от него.	وحيث أن حكومات العالم تختلف في كثير من الأحيان حول الردود الملائمة لتلك التحديات العديدة المتباينة، فإن الصراع في السودان قد شوه العلاقات فيما بين البلدان القريبة منها والبعيدة.
В докладе высказывается предположение, что поскольку страны Латинской Америки, и особенно Бразилия, вступили в фазу экономической нестабильности, им необходимо будет преодолеть краткосрочные политические и экономические трудности и удвоить усилия, направленные на долгосрочные инновации.	ويشير المؤشر إلى أن دخول أمريكا اللاتينية، والبرازيل تحديدا، في مرحلة الاضطراب الاقتصادي، يقتضي فكّ القيود السياسية والاقتصادية على المدى القريب ومضاعفة الالتزامات الخاصة بالابتكار على المدى البعيد.
Статья 40 Конституции гласит: Свобода граждан на передвижение на малые и большие расстояния и законное проживание защищены.	وتنص المادة 40 من الدستور على أن حرية المواطنين في السفر إلى أماكن بعيدة وقريبة والاستقرار القانوني محمية.
«В Сирии повторяется история других народов из стран ближнего и дальнего зарубежья - не как фарс, а как пародия.	في سورية، يعيد تاريخ الآخرين من الأراضي القريبة والبعيدة نفسه - ليس كمسرحية هزلية بقدر ما هو محاكاة ساخرة.
Проводя свою политику на Балканах и поддерживая отношения с различными ближними и дальними государствами, а также с международными организациями, демократическая Албания всегда стремилась обеспечить свою независимость и государственный суверенитет, а также мир и безопасность во всем регионе.	إن ألبانيا الديمقراطية بسياساتها في البلقان وعلاقاتها بمختلف الدول القريبة والبعيدة ومع المنظمات الدولية، تحاول دائما حماية استقلالها وسيادتها، وحماية السلم والأمن في المنطقة كلها.
Поэтому необходимо тщательно проанализировать последствия международного терроризма и принять соответствующие меры как в долгосрочном, так и краткосрочном плане.	لذا، فمن الأهمية بمكان التمحيص في آثار الإرهاب الدولي واتخاذ التدابير الملائمة على المديين القريب والبعيد على حد سواء.
На завершающем этапе диалога участники приняли рассчитанные на долгосрочную перспективу выводы и рекомендации, которые послужат основой для ряда мероприятий УВКПЧ в ближайшем будущем.	وفي نهاية الحوار، اعتمد المشاركون استنتاجات وتوصيات بعيدة المدى ستشكل أساسا لعدد من الأنشطة التي ستضطلع بها المفوضية في المستقبل القريب.
Это явление по-прежнему существует и порождает опасения, что в ближайшем будущем эта проблема может вызвать серьезные и далеко идущие последствия.	وقال ان استمرار هذه الظاهرة قد أثار مخاوف بأن المشكلة سوف تحدث في المستقبل القريب عواقب وخيمة وبعيدة الأثر.
У детей и подростков, страдающих ожирением, имеются как краткосрочные, так и долгосрочные последствия для здоровья.	ويعاني الأطفال والمراهقون السمان من عواقب صحية على المديين القريب والبعيد.
Также существует ряд профессий, при которых пациенту необходимо рассматривать как близко, так и далеко находящиеся от него объекты.	هناك أيضًا عدد من المهن التي يحتاج فيها المريض إلى التفكير في الأشياء القريبة والبعيدة عنه.

ونظراً لما سوف يلزم من موارد كبيرة، فمن غير المرجح إلى حد بعيد أن تقبل الدول هذا الأمر في المستقبل القريب.	В связи с тем, что создание нового учреждения потребует значительных ресурсов, государства едва ли примут это предложение в ближайшем будущем.
الجار القريب خير من الأخ البعيد.	«близкий сосед лучше, чем далекий брат».
وتنتشر الحزمة الرفيعة من الإشعاع بسرعة قريبة من سرعة الضوء وبشكل مستقيم، دون الانحراف تحت تأثير المجال المغناطيسي للأرض حتى على مسافات بعيدة.	Узкий пучок распространяется с околосветовой скоростью и прямолинейно, не отклоняясь под воздействием магнитного поля земли даже на больших расстояниях.
لقد كان النظام العراقي، ولا يزال، المسؤول الوحيد عن التدهور البيئي الذي تعاني منه منطقتنا، وستظل تعاني منه في المستقبل القريب والبعيد.	Иракский режим несет основную ответственность за экологический ущерб, от которого страдает наш регион и будет страдать в ближайшем и отдаленном будущем.
أنا لا أريد أن أقول قريبة نسبيا، لكن ليست بعيدة بشكل غير معقول، ولكن بعد ذلك تصبح بعيدة جدا عن الشمس.	Я не хочу сказать относительно близко, но не необоснованно далеко, но тогда это становится действительно далеко от солнца.
ولا تحدد خطة العمل أهدافا بعيدة وقريبة لمكافحة العنف ضد المرأة على أساس وطني فحسب، بل تتناول هذه المسألة أيضا في سياق التعاون الدولي داخل الاتحاد الأوروبي ومجلس أوروبا والأمم المتحدة.	В этом плане действий не только излагаются цели и задачи в борьбе с насилием в отношении женщин на национальном уровне, но и рассматривается эта проблема в контексте международного сотрудничества в рамках Европейского союза, Совета Европы и Организации Объединенных Наций.
ولاحظ أن ممثلين من أقل البلدان نموا قد جاءوا إلى الاجتماع من مناطق قريبة وبعيدة وأنه كان من المشجع تماما الاستماع إلى أفكارهم القيمة ومشاركتهم فيها.	Оратор отметил, что представители наименее развитых стран прибыли на Совещание изо всех уголков мира и что было весьма приятно выслушать их мнение и ценные идеи.
المستوى الحالي للتطور التكنولوجي يسمح بتطبيق الأفكار العلمية، التي كانت حتى وقت قريب ضرباً من الخيال، والتي كانت تتعلق فقط بالمستقبل البعيد.	Современный уровень развития технологий позволяет воплотиться научным идеям, которые еще недавно казались фантастическими, относящимися к далекому будущему.
ومما شجعني أن القادة التيموريين والمتحاورين الآخرين ركزوا على الحاجة الماسة إلى تحسين الأوضاع الأمنية وتعزيز الحوار بين القادة السياسيين ليتصدوا جماعة للتحديات التي يواجهها البلد على الأمدين القريب والبعيد.	Меня воодушевило то, что тиморские лидеры и другие собеседники уделили основное внимание острой необходимости улучшить положение в плане безопасности и укрепить диалог между политическими лидерами, с тем чтобы совместными усилиями решать краткосрочные и долгосрочные задачи, стоящие перед страной.
وأخيرا أكد لممثل المغرب أن التعليقات التي أبداها لم تصدر من قريب أو بعيد عن أي سخرية ولا تهدف إلى إثارة أي جدال.	Наконец, он заверяет представителя Марокко, что его замечания абсолютно не содержат в себе язвительности или стремления к полемике.
وبسبب العدد المحدود للشباب في بعض المناطق البعيدة، فقد لا تكون المدارس قريبة من محل إقامة الطفل بقدر ما هي عليه في حالات أخرى.	Из-за ограниченного числа молодежи в некоторых отдаленных районах страны школы расположены не так близко к их дому, как следовало бы.
إذا استمر، قد يتم رؤية أشياء بعيدة بشكل جيد، ولكن الكتب، الحياكة، وغيرها من الأشياء القريبة قد تبدو مشوشة.	Когда она сохраняется, вы можете видеть отдаленные объекты хорошо, но книги, вязание, и другие близкие объекты размыты.
قبل حدوث الفيضانات الكارثية المتوقعة خلال العقود القليلة المقبلة، يمكن للأشخاص الذين يعيشون في هذه المجتمعات البدء في عملية منظمة من التراجع المدار، أو النقل المخطط له، إلى مناطق مرتفعة إما في مكان قريب أو على مسافة بعيدة.	До катастрофического наводнения, ожидаемого в течение следующих нескольких десятилетий, люди, живущие в этих общинах, могут начать упорядоченный процесс управляемого отступления или запланированного переселения на более

высокий уровень земли поблизости или на расстоянии.	
ОЭМ включает очень полезную таблицу с данными по ряду рассчитанных на ближайшую, среднюю и долгосрочную перспективу технологических вариантов снабжения энергией сельских районов.	وتضم وثيقة تقييم الطاقة العالمية جدولا مفيدا جدا يعرض لبعض الخيارات التكنولوجية على كل من المدى القريب والمتوسط والبعيد بالنسبة للطاقة الريفية.
Разнообразие возникающих слухов наглядно свидетельствует о том, в какой степени обитателям лагерей не хватает информации о среднесрочном и долгосрочном будущем.	ويدل تنوع الشائعات الرائجة على مدى افتقار سكان المخيمات إلى المعلومات المتعلقة بالمستقبل القريب والبعيد.
Те цели разоружения и безопасности, которые казались весьма далекими в годы "холодной войны", совершенно достижимы сегодня.	إن هدف نزع السلاح والأمن الذي كان يبدو بعيد المنال خلال الحرب الباردة أصبح اليوم قريب المنال.
Они шли и ехали из близких и отдаленных мест, потому, что хотели, чтобы их голоса были услышаны.	لقد جاءوا من جميع المناطق القريبة والبعيدة، لرغبتهم في توصيل أصواتهم.
Вы думаете, что источник находится поблизости или влияет на Ника на расстоянии?	"تعتقدان أنّ المحلل الكمي في مكان قريب أم أنّه يؤثر على (نيك) من مسافة بعيدة"؟
Покойный дальний родственник моей матери - "Литтл" Джимми Уиллис, легенда пятидесятых.	قريب متوفي لي من بعيد لكنه محبوب من ناحية الأم: (ليتل جيمي ويلز) أسطورة الخمسينات
В годы независимости мы всегда строили свои отношения со странами ближнего и дальнего зарубежья, прежде всего, на основе взаимного уважения, признания национальных интересов друг друга и впредь будем продолжать эту политику, направленную на укрепление дружбы и сотрудничества со всеми государствами.	وسعينا خلال سنوات الإستقلال في علاقاتنا مع الدول الأجنبية القريبة والبعيدة، قبل كل شيء، كان ولم يزل على أساس الإحترام المتبادل، والإعتراف بالمصالح القومية لبعضنا البعض، وسنستمر بهذه السياسة مستقبلاً، نحو تعزيز الصداقة والتعاون مع جميع الدول.
Албания убеждена в том, что признание нового государства Косово отвечает интересам Косово, Албании, Сербии и всех их ближних и дальних соседей.	إن ألبانيا مقتنعة بأن الاعتراف بدولة كوسوفو الجديدة لصالح كوسوفو وألبانيا وصربيا وجميع جيرانها القريبين والبعيدين.
Слишком часто, как в недавнем, так и в более отдалённом прошлом, мы уже видели последствия отказа от дипломатии.	كثيرا ما شهدنا في الماضي البعيد والقريب النتائج المترتبة على ترك الدبلوماسية.
В республике сформирована разветвленная транспортная система, обеспечивающая внутренние и внешние перевозки грузов и пассажиров, экономические связи со странами ближнего и дальнего зарубежья.	والنظام الواسع القائم للمواصلات في الجمهورية، يؤمن نقل البضائع والركاب في الداخل والخارج، ويؤمن الاتصالات الاقتصادية مع الدول الأجنبية القريبة والبعيدة.
Политизация работы Агентства крайне опасна как в краткосрочном, так и долгосрочном плане. Мы все должны проявлять объективность и ясность и учитывать подлинные интересы государств-членов. Таким путем мы могли бы избежать узких интересов, которые толкают некоторые страны на опасный путь политизации.	إن تسييس عمل الوكالة أمر بالغ الضرر على المدى القريب والبعيد، مما يقتضي منا جميعا وقفة موضوعية واضحة تأخذ بعين الاعتبار المصالح الحقيقية للدول الأعضاء، وتجنب المنافع السياسية الآنية والضيقة، التي تدفع بعض الدول إلى طريق التسييس ذي النتائج الخطرة.
Необходимо не только углублять знания в одной области, но и расширять их в других сферах, как имеющих отношение к изначальному направлению, так и нет.	لهذا لا تحتاجون فقط للتدريب في تخصص واحد فقط بل اكتسبوا كذلك نطاقا واسعا في مجالات أخرى، لها علاقة قريبة أو بعيدة بما اخترتموه في البداية.

Хотя Инспекторы признают, что меняющиеся потребности могут оправдывать модификацию профессиональных групп, они считают, что дальнейшее дробление специализаций, если не поставить управление этим процессом на должный уровень, может создать долгосрочные и краткосрочные проблемы в области управления людскими ресурсами.	وإذا كان المفتشان يعترفان بأن تغير الاحتياجات قد يبرر إدخال تعديلات على المجموعات المهنية، فإنهما يريان أن من شأن استحداث المزيد من التخصصات، ما لم تُدَر إدارة جيدة، أن يخلق مشكلات في مجال إدارة الموارد البشرية على الأجلين البعيد والقريب.
Нам хотелось бы воспользоваться данной возможностью для выражения сердечной благодарности всем тем, кто поддерживал нашу страну на ее пути к демократии.	ينبغي لنا أن نغتنم هذه الفرصة لتقديم آيات الشكر الخالصة إلى جميع الذين أيدوا بلدي، من قريب أو بعيد، في مسيرته نحو الديمقراطية.
Необходимо добиваться того, чтобы ни одна из этих мер даже самым незначительным образом не ущемляла тех прав, на страже которых стоит демократия.	ويجب أن نتأكد من أن أي تدبير من هذه التدابير لن يلحق إجحافا من قريب أو بعيد بالحقوق التي تكفلها الديمقراطية نفسها.
Это могло бы включать предоставление или выяснение информации о кратко- и долгосрочных рыночных и нерыночных преимуществах, которыми оборачивается принятие экосистемного подхода.	ويمكن أن يشمل هذا توفير أو بيان للمعلومات بشأن المكاسب المحققة المتصلة بالأسواق وغير المتصلة بها في الأجلين القريب والبعيد نتيجة استخدام نهج يراعي تكامل النظام الإيكولوجي.
Я хотел бы также поздравить слушателей как в Республике Беларусь, так и в ближнем и дальнем зарубежье с наступающими праздниками Рождеством и Новым годом!	وأود أيضا أن أهنئ المستمعين على حد سواء في جمهورية بيلاروس وفي القريب والبعيدة في الخارج مع عطلة عيد الميلاد القادمة والسنة الجديدة!
В этих и многих других областях, таких как политика в области борьбы с изменением климата, существуют четкие компромиссы между кратко- и долгосрочным мышлением.	في هذا المجال والعديد من المجالات الأخرى، مثل سياسة المناخ، هناك مقايضة واضحة بين التفكير في الأجل القريب والاهتمام بالأمد البعيد.
Как и в Китае, необходимые изменения скажутся на краткосрочных перспективах роста экономики, но среднесрочные и долгосрочные прогнозы положительны.	وكما هي الحال في الصين، فإن عمليات التعديل الضرورية سوف تلقي بثقلها على النمو في الأمد القريب، وإن كانت التوقعات بالنسبة للأمدين المتوسط والبعيد إيجابية.
Это параллельное государство имеет доступ к доходам от наркотиков и вымогательства, а также получило фактическое признание от самых разных стран, ближних и дальних.	تعمل هذه الدولة الموازية على جني الأموال من خلال تجارة المخدرات والابتزاز، وقد حصلت على اعتراف رسمي من البلدان القريبة والبعيدة.
Из этого Уилера сказал: «Мы являемся участниками в создании не только ближнего, но и далекого и давнего времени».	وفي هذا السياق يقول ويلر "نحن لسنا مشاركين في مسألة إيجاد الأشياء القريبة والمحيطة وحسب، بل الأشياء البعيدة والقديمة أيضاً".
c) увеличения доли маленьких детей, страдающих ожирением, с вытекающими отсюда последствиями в плане краткосрочной и долгосрочной заболеваемости	(ج) ارتفاع معدل البدانة لدى الأطفال الصغار وما يترتب عليـه مـن أمراض على المـدى القريب والبعيد؛
Члены Межучрежденческой группы экспертов обсудили этот вопрос на основе записки, подготовленной Статистическим отделом Организации Объединенных Наций по итогам рассмотрения хода разработки международных стандартов и руководящих принципов и формулирования рекомендаций в отношении приоритетных направлений работы на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективу.	ناقش اجتماع الخبراء المشترك بين الوكالات هذه المسألة استنادا إلى مذكرة أعدتها الشعبة الإحصائية بالأمم المتحدة تستعرض فيها حالة وضع المعايير والمبادئ التوجيهية الدولية، وتقترح مجالات لأولويات العمل في المستقبل القريب والمتوسط والبعيد.

Индекс Мичиганского университета рассчитывается ежемесячно по результатам опроса 500 семей, касающегося их финансового положения и ожиданий относительно экономики.	تقوم جامعة ميتشجان بإجراء مسح على 500 أسرة شهريًا فيما يتعلق بأوضاعهم المالية وتوقعاتهم بشأن الاقتصاد على المدى القريب والبعيد.
Подобные меры обязательно принесут положительные результаты и в краткосрочной, и в долгосрочной перспективе как для Суда, так и для всех сторон.	وهذه التدابير ستعود بالأرباح على كل من المحكمة والأطراف، على المدين القريب والبعيد.
Во-вторых, мы можем помочь делами милосердия, по отношению к близким и далеким людям, посредством благотворительных организаций Церкви.	ثانيا، يمكننا المساعدة بواسطة لفتات محبّة، تصل إلى القريبين وإلى البعيدين، بفضل كثير من مؤسسات المحبّة في الكنيسة.
Это, скорее всего, тактический ход, призванный отвлечь внимание от подлинных проблем, о которых в проекте резолюции не говорится ни слова.	لكنها ليست سوى حيلة تكتيكية لصرف الانتباه عن المشاكل الحقيقية التي لم يشر إليها مشروع القرار من قريب أو بعيد.
Лунное полушарие, обращенное к Земле - ближняя сторона, полностью залито солнцем и появляется как круглый диск, а на дальней стороне темно.	الكرة القمرية القريبة من الأرض تكون تقريبًا مضاءة بالكامل من الشمس وتظهر مستديرة، في حين أن الجانب البعيد يكاد يكون مظلم.
Что сделается с их телами Ему не так важно.	فما يصيب أجسامهم لا دخل للرب فيه من قريب أو بعيد
Участники признали необходимость непрерывного накопления опыта и знаний на национальном и региональном уровнях путем организации краткосрочных и долгосрочных курсов обучения в региональных учебных центрах космической науки и техники, связанных с Организацией Объединенных Наций, а также в других академических центрах, обладающих передовым опытом.	وسلّم المشاركون بالحاجة إلى مواصلة بناء الخبرة الوطنية والإقليمية من خلال توفير التدريب والتدريس في الأجلين البعيد والقريب في المراكز الإقليمية لتدريس علوم وتكنولوجيا الفضاء المنتسبة للأمم المتحدة وغيرها من مراكز الامتياز الأكاديمي.
Для достижения краткосрочных положительных результатов будет обеспечено скорейшее внедрение готовых продуктов и услуг, в то время как стратегические программы будут рассчитаны на долгосрочную перспективу.	ولتحقيق مكاسب على المدى القريب، سيتم الأخذ بمنتجات وخدمات ذات قيمة مضافة بسرعة في حين ستتطور البرامج الاستراتيجية على المدى البعيد.
Физические упражнения безопасны, полезны для мозга и являются мощным противоядием от депрессии и тревоги как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе.	التمارين الرياضية هي علاج آمن، وجيد للدماغ، وهي ترياق قوي للإكتئاب والقلق على المدى القريب والبعيد.
Продукция ООО «РН-Смазочные материалы» поставляется в регионы Российской Федерации, страны Таможенного союза, ближнего и дальнего зарубежья.	منتجات ش.م.م "ر.ن-مواد التشحيم" يتم توريدها في مناطق روسيا الاتحادية، دول الاتحاد الجمركي، دول الخارج القريب والخارج البعيد.
Убеждены, что данный принцип должен являться базовым при определении приоритетов и программы работы Совета как на ближайшую, так и на долгосрочную перспективу.	ونحن نؤمن بأن هذا المبدأ كاف لأن يكون أساسا لتحديد أولويات وبرنامج عمل المجلس في الأجلين القريب والبعيد.
Краткосрочная нормативная ориентация против долгосрочной ориентации: каждому обществу необходимо поддерживать некоторые связи со своей историей, одновременно решая задачи сегодняшнего и будущего.	المدى البعيد والقريب: يجب على كل مجتمع ان يحافظ على بعض الروابط لماضيه في الوقت الذي يتعامل به مع تحديات الحاضر والمستقبل.

Нарастающая в настоящее время напряженность в различных регионах мира, ближнего и дальнего зарубежья, усиливающиеся проявления экстремизма и терроризма, кровопролитие, угрозы и вызовы миру и стабильности - все это, естественно, вызывает у всех нас тревогу и беспокойство.	التوترات المتصاعدة حالياً في مختلف مناطق العالم، في الخارج القريب والبعيد، مع زيادة ظهور التطرف والإرهاب، وسفك الدماء، وتهديدات وتحديات السلام والإستقرار، كل هذا طبيعي ويدعونا جميعاً للخوف والقلق.
Усиливающиеся сегодня в ближнем и дальнем зарубежье, в том числе вокруг нас, конфликты и противоречия, продолжающиеся различные противостояния и кровопролития, резко возрастающие угрозы терроризма, экстремизма и наркотрафика не могут не тревожить и требуют от всех нас постоянной бдительности и внимательности.	والصراعات والتناقضات المتصاعدة اليوم في الخارج القريب والبعيد، ومن ضمنها من حولنا، وإستمرار مختلف المواجهات وسفك الدماء، والتصاعد الحاد لتهديدات الإرهاب، والتطرف وتهريب المخدرات لا يمكن أن لا تثير القلق وتحتاج منا جميعاً اليقظة والانتباه الدائم.
Домик на пляже: недвижимость на пляже или рядом с ним популярна среди людей, где их родной город находится далеко от пляжа или близлежащие пляжи слишком переполнены.	منزل الشاطئ: العقارات على الشاطئ أو بالقرب منه تحظى بشعبية كبيرة بين الناس حيث إما مسقط رأسهم بعيدة عن الشاطئ أو الشواطئ القريبة مزدحمة للغاية.
Можно найти немцев или американцев немецкого происхождения или тех, у кого есть близкие родственники, которые когда-либо были в Германии или приехали из нашего дома.	يتم العثور على العديد من الألمان أو الأمريكيين من أصل ألماني أو أولئك الذين لديهم قريب من أقاربهم البعيدين الذين ذهبوا إلى ألمانيا أو أتوا من وطننا.
33. До недавнего времени в рамках программ репродуктивного здоровья подросткам, по существу, почти не уделялось никакого внимания.	٣٣ - حتى عهد قريب، كانت برامج الصحة الانجابية غالبا ما تهمل المراهقين إلى حد بعيد.
Не только в ближайшее будущее, но и в дальней перспективе.	ليس في المستقبل البعيد فحسب، بل وحتى في المستقبل القريب.
Сейчас очевидно, что эти миграционные тенденции имеют как краткосрочные, так и долгосрочные последствия и для стран происхождения, и для стран назначения.	واتجاهات الهجرة هذه، كما يتضح الآن بجلاء، لها آثار على المدى القريب وعلى المدى البعيد في آن معا، في بلدان المنشأ والبلدان المتلقية على السواء.
Мультифокальные контактные линзы рассчитаны более чем на две зоны зрения, что помогает более плавно переводить взгляд между близким, дальним и промежуточным расстояниями.	العدسات اللاصقة متعددة البؤر مصممة بأكثر من منطقتين من الرؤية، مما يساعدك على رؤية أكثر سلاسة للقريب والبعيد وما بينهما.
Учитывая все это, в целях сохранения царящих сегодня в нашей стране мира и спокойствия, благополучия и процветания нашего народа, неприкосновенности наших границ мы должны считать своей первостепенной задачей дальнейшее укрепление дружеских отношений и взаимовыгодного сотрудничества со странами ближнего и дальнего зарубежья.	وآخذاً هذا بعين الإعتبار، ومن أجل الحفاظ على السلام والهدوء السائد اليوم في بلادنا، ونجاح وإزدهار شعبنا، وسلامة حدودنا علينا أن نعتبر مهمتنا الأولى هي مستقبل تعزيز علاقات الصداقة وتعاون المنافع المتبادلة مع الدول الأجنبية القريبة والبعيدة.
Более того, он являлся источником крупномасштабных беспорядков, и не в последнюю очередь из-за участия Америки в смене режимов в дальних и ближних государствах.	بل على العكس من ذلك، كان مصدراً للاضطرابات على نطاق واسع، وخاصة من خلال الدعم الأمريكي لمحاولات تغيير النظام في دول قريبة وبعيدة.
На страницах основных и других публикаций подпрограммы основное внимание уделялось политике, направленной на улучшение экономического положения в регионе в ближайшем будущем и в долгосрочной перспективе.	وركزت منشورات البرنامج الفرعي الرئيسية ومنشوراته الأخرى على السياسات الرامية إلى تعزيز اقتصاد المنطقة في الأجلين القريب والبعيد.

Для ослабления этой угрозы военные могут проводить дальние и ближние патрульные рейды в целях демонстрации своего присутствия, создавать временные оперативные базы и вступать в контакт с местными общинами для более точной оценки ситуации в плане безопасности, нередко в сотрудничестве с другими элементами миссии по поддержанию мира.	وللتخفيف من حدة هذا الخطر، قد تسير القوات العسكرية دوريات بعيدة المدى وقريبة المدى للدلالة على وجودها، وإنشاء قواعد مؤقتة للعمليات، والتفاعل مع المجتمعات المحلية لتحسين تقييم الحالة الأمنية، ويتم ذلك في الغالب بالتعاون مع عناصر أخرى من بعثة حفظ السلام.
Несмотря на ухудшающееся финансирование и сворачивание финансовой поддержки, международное научное сообщество не отказалось от своих честолюбивых долгосрочных планов по исследованию ближнего космоса и отдаленных районов Вселенной.	وعلى الرغم من نقصان التمويل والدعم المالي، فإن المجتمع العلمي الدولي لم يتخل عن خططه الطويلة الأمد الطموحة لاستكشاف الفضاء القريب والكون البعيد.
К своему удивлению, они обнаружили, что, хотя звёзды вблизи центра галактики вели себя как и ожидалось, более удалённые двигались слишком быстро.	والمفاجئة، وجدوا أن كلما كانت حركة النجوم القريبة من المركز كما توقعوا، كانت تلك البعيدة تتنقل بسرعة أكبر.
Возможно потому что иногда оно ближе и иногда дальше?	ربما لأنها أحياناً تكون قريبة وأحياناً تكون بعيدة
ведь она достаточно близка и всё же достаточно далека.	لأنه قريب بما يكفي، ومع ذلك بعيد بما يكفي.
Однако низкочастотный звук, исходящий с одной стороны от вас, достигнет ближнего по отношению к нему уха на микросекунды быстрее, чем второго.	أما صوت منخفض التردد قادم من جانب واحد سيصل إلى الأذن القريبة قبل البعيدة بأجزاء من المليون من الثانية.
Теперь Отделу ИТ следует обеспечить принятие мер по их реализации и достижению целей, установленных в стратегическом плане Суда в области ИТ на кратко-, средне- и долгосрочную перспективу.	وعلى شعبة تكنولوجيا المعلومات حاليا أن تكفل إجراءات المتابعة وأن تسعى إلى تحقيق الأهداف التي حددتها خطة المحكمة الاستراتيجية لتكنولوجيا المعلومات للمدى القريب والمتوسط والبعيد.
В интересах обеспечения прогресса нам следует сосредоточить внимание на краткосрочных решениях, улучшающих положение уже сейчас - в ожидании возможной выработки более долгосрочных мер.	وحرصا منا على تحقيق المزيد من التقدم علينا أن نركز على الخروج بحلول المدى القريب التي يمكن أن تساعدنا في الوقت الحالي بشرط إمكانية تطوير حلول للمستقبل البعيد.
Подтверждение этих сообщений послужит причиной серьезного беспокойства, поскольку это поставит под угрозу стабильность в Сьерра-Леоне как в ближайшем будущем, так и в долгосрочной перспективе.	وإذا ما تأكدت تلك التقارير فإن ذلك يكون سببا قويا للقلق، إذ أنه يشكل تهديدا لاستقرار سيراليون، في المستقبل القريب وفي الأمد البعيد معا.
Принимая превентивные меры по недопущению возможного ухудшения ситуации, мы должны оставаться бдительными и готовыми к худшему в краткосрочной перспективе, одновременно работая над устойчивыми решениями на долгосрочный период.	ويتطلب التحرّك للحيلولة دون مزيد من التدهور الممكن في الأوضاع الراهنة، مواصلة أن نحاذر ونستعدّ للأسوأ على المدى القريب، بينما نعمل على إتاحة الحلول المستدامة للأجل البعيد.
Менее распространенные, более тяжелые элементы не толкались до сих пор, и поэтому маленькие скалистые планеты близки, а массивные, газовые планеты - далеко.	لم يتم دفع العناصر الأكثر شيوعًا والأكثر ثباتًا حتى الآن، ولهذا السبب كانت الكواكب الصخرية الصغيرة قريبة، في حين أن الكواكب الضخمة والمبهمة بعيدة.
богам тех народов, которые вокруг тебя, близких к тебе или отдаленных от тебя, от одного края земли до другого,	7 من آلهة الشعوب الذين حولك القريبين منك او البعيدين عنك من اقصاء الارض الى اقصائها.

Искусственные аборты - будь то законные или незаконные - чреваты как краткосрочными, так и долгосрочными рисками для физического и умственного здоровья женщин и их будущей беременности.	فالواقع أن الإجهاض، سواء كان قانونيا أو غير قانوني، يعرض صحة المرأة البدنية والعقلية وحملها في المستقبل لمخاطر على المدى القريب والبعيد.
Психолог Джонатан Фридман утверждает, что люди, которые ставят себе цели - краткосрочные или долгосрочные - счастливее, чем те, кто этого не делает.	يقول عالم النفس جوناثان فريدمان أن الناس الذين يضعون لنفسهم أهدافاً-على المدى البعيد أو القريب - أكثر سعادة من الأشخاص الذين لا أهداف لهم.
Мы уже не раз писали о том, какие невероятные архитектурные проекты были построены не так давно, а также о тех, которые только будут построены в недалеком будущем.	لقد كتبنا مرارًا وتكرارًا عن المشاريع المعمارية الرائعة التي تم بناؤها منذ فترة ليست بالبعيدة، وكذلك تلك التي سيتم بناؤها في المستقبل القريب فقط
Три другие члена ЧЭС - Болгария, Румыния и Турция - станут полноправными членами ЕС в ближайшем или не столь отдаленном будущем.	وسينضم ثلاثة أعضاء آخرين في منظمة التعاون الاقتصادي، أي بلغاريا ورومانيا وتركيا، إلى الاتحاد الأوروبي بوصفهم أعضاء كاملي العضوية في المستقبل القريب أو غير البعيد جدا.
Она в самом деле гораздо больше, чем «чувство абстрактного сострадания или мимолётная растроганность из-за бед многих людей, близких или далёких».	هذا في الواقع هو أكثر من "الشعور بالرأفة المبهمة أو التحسس السطحي مع مآسي العديد من الأشخاص القريبين أو البعيدين".
Он также продолжил в этом контексте, сказав: «Позиция Алжира тверда в отношении сахарского дела и его народа, и мы поддерживаем права народов самим определять свою судьбу, независимо от того, насколько они близки или далеки».	كما تابع في هذا السياق قائلا: "موقف الجزائر ثابت تجاه القضية الصحراوية وشعبها ونحن مع حقوق الشعوب في تقرير مصيرها, مهما كانت قريبة أو بعيدة".
Гейтс отметил, что планы поменялись вследствие того, что, по новым данным американской разведки, Тегеран вряд ли в ближайшие годы будет обладать ракетами дальнего радиуса действия.	ويؤكد روبرت غيتس ان الخطة تغيرت نتيجة المعطيات الجديدة التي حصلت عليها المخابرات الامريكية والتي تفيد بانه من الصعوبة ان تحصل طهران على صواريخ بعيدة المدى خلال السنوات القريبة القادمة.
Выживут лишь сильнейшие, поэтому подбирай свою команду с умом: возьми Мишон и доминируй в рукопашных схватках либо отправь Рика, чтобы уничтожать вр...	فقط الأقوى هو من يبقى على قيد الحياة، لذا عليك باختيار فريقك بحكمة: أحضر ميشون وافرض سيطرتك في قتال قريب المدى أو أرسل ريك للقضاء على الأعداء من بعيد.
Хотя в краткосрочной перспективе мобилизация средств представляется проблематичной, в долгосрочной перспективе при условии осуществления тщательно продуманных стратегий эта проблема будет решена в рамках регионального и международного сотрудничества.	وقد تبدو تعبئة الموارد تحدّيا على المدى القريب، ولكن سيتسنّى التغلّب على هذا التحدّي على المدى البعيد بالتعاون الإقليمي والدولي من خلال انتهاج استراتيجيات مدروسة بعناية.
Я уверен, что в ближайшем будущем наши пути еще во многих случаях пересекутся, ибо я переезжаю по дороге, которая пролегает не очень далеко отсюда.	إذ لا بد أن نلتقي في العديد من المناسبات في المستقبل القريب، فأنا ذاهب في طريق لا تؤدي إلى مكان بعيد عن هنا.
Ценности и принципы, которые мы ценим так высоко, кажутся далекой мечтой на фоне ужасов, происходящих в местах, отдаленных для одних, но опасно близких для других.	والقيم والمبادئ التي نعتز بها أيما اعتزاز تبدو أحلاما بعيدة المنال إزاء خلفية الأهوال التي تقع في أماكن تعد بعيدة بالنسبة للبعض ولكنها قريبة قربا خطيرا بالنسبة للبعض الآخر.
Здесь в Карденасе, вы рядом с Гаваной... но и очень далеко.	هنا في كاردیناس أنتم قريبون من هافانا ولكن بعيدون جداً
прямо или косвенно, в краткосрочном плане или долгосрочном,	بطريقة مباشرة أم غير مباشرة، على المدى القريب أو البعيد،

Прекращение незаконной эксплуатации природных ресурсов Демократической Республики Конго и защита ее народа не могут быть обеспечены в вакууме - это задача как на близкую, так и на дальнюю перспективу.	إن إنهاء الاستغلال غير القانوني للموارد الطبيعية في جمهورية الكونغو الديمقراطية وحماية شعبها لا يمكن أن يتحققا في فراغ، إلا أنهما من المتطلبات في الأجلين القريب والبعيد.
Военные авантюры не имеют шансов на то, чтобы привести к урегулированию ливийского конфликта ни в ближайшем будущем, ни в долгосрочной перспективе».	وأضاف أن "المغامرات العسكرية ليس لها أي حظ لحل هذا المشكل لا في القريب العاجل ولا حتى في الأمد البعيد".
Высказав удивление по поводу этого обвинения, оратор заверяет международное сообщество, что Кот-д'Ивуар никогда не занимался непосредственно или опосредованно такой коммерческой деятельностью.	وإذ أعرب عن استغرابه من هذه التهمة أكد للمجتمع الدولي أن كوت ديفوار لا يمكن أن تكون على صلة من قريب أو بعيد بمثل هذه التجارة.
Новейший ракетный корабль, созданный по технологии «стелс», идеально подходит для выполнения задач не только в ближней, но и дальней морских зонах.	تعد أحدث سفينة صواريخ "شبح"، مثالية للقيام بالمهام ليس فقط في المناطق القريبة بل أيضًا في المناطق البحرية البعيدة.
Что касается нашей пятерки, то мы можем лишь, прежде чем предлагать что-либо, попытаться определить, что может быть ближе к решению или дальше от него.	وفيما بيننا نحن السفراء الخمسة، لا يسعنا سوى أن نحاول تحديد ما هو قريب أو بعيد عن توصلنا إلى حل ما، قبل أن نتقدم بأي شيء.
В-восьмых, я не считаю философию занятием по определению оснований или понятийных рамок для решения проблем, которые могут встать в ближайшем или отдалённом будущем.	العلامة الثامنة لا تتمثل الفلسفة في بذل الجهد من أجل تشييد الدعامة الأساسية أو الإطار الدلالي العام لكي تجد المشاكل التي يمكن أن تنبثق في المستقبل القريب أو البعيد طريقها إلى الحل.
Сохранение обоих этих факторов имеет принципиально важное значение для долгосрочной стабильности Бурунди - в более краткосрочном плане - успешного проведения выборов в 2015 году.	وسيتوقف الاستقرار على المدى البعيد في بوروندي، ونجاح تنظيم الانتخابات في عام 2015 في المستقبل القريب، على الحفاظ على هذين العنصرين.
Примечательно, что эти документы не имели отношения к работе МУС и никоим образом не были связаны с оказанием надлежащей юридической помощи в контексте дела, по которому проходит обвиняемый.	والملاحظ أن هذه الوثائق لا تمت بصلة إلى إجراءات المحكمة الجنائية الدولية، ولا ترتبط من قريب أو بعيد بتقديم المشورة القانونية ذات الصلة بقضية المتهم.
Это печальная ситуация, затрагивающая всех мужчин и женщин мира, независимо от того, где они живут: далеко от Боснии, или близко от нее.	وهذه الحالة تبعث على الأسى، وتشغل بال كل رجل وامرأة في العالم، مهما كانوا بعيدين أو قريبين من البوسنة.
В краткосрочном плане нам необходимо сосредоточиться на укреплении потенциала за счет совместных усилий, однако долгосрочное решение состоит в передаче контроля афганским властям через посредство афганского бюджета.	وعلى المدى القريب، نحن بحاجة إلى التركيز على بناء القدرة من خلال الجهود المشتركة، لكن الجواب على المدى البعيد هو نقل السيطرة إلى السلطات الأفغانية من خلال الميزانية الأفغانية.
Это рядом с широкой долиной реки не далеко от Лох Фанич.	إنه قريب من منطقة واسعة "ليست بعيدة عن بحيرة"فانيش
из миллионов родственных видов, близких или дальних.	من ملايين الاجناس الاخرى من ابناء العموم، القريبين والبعيدين.
как имеющих отношение к изначальному направлению, так и нет.	لها علاقة قريبة أو بعيدة بما اخترتموه في البداية.

Рассматриваемый период являлся для БАПОР также периодом значительных изменений, при этом в ряде областей деятельности происходили события, которые могут иметь краткосрочные и долгосрочные последствия для операций Агентства.	وكانت الفترة المستعرضة أيضا مرحلة انتقالية بارزة للأونروا، ترافقت مع تطورات في عدد من المجالات التي ستترك بصماتها على عمليات الوكالة للمديين القريب والبعيد.
Нынешнее неспокойное и сложное время, продолжающиеся на протяжении многих лет в ближнем и дальнем зарубежье, в нашем регионе конфликты и противостояния, все более обостряющаяся напряженность требуют от нас постоянной бдительности, чуткости, быть готовыми пресечь и нейтрализовать все попытки, представляющие угрозу нашей безопасности.	والأوقات الصعبة الحالية والغير هادئة والصراعات والمواجهات المستمرة منذ سنوات في الخارج القريب والبعيد، وفي منطقتنا، وكل هذه الضغوط المتصاعدة تفرض علينا اليقظة الدائمة، والدقة، والإستعداد الدائم لمواجهة والقضاء على كل المحاولات التي تهدد أمننا.
Это позволяет сохранять приоритетность темы прав человека в планах и программах государства и обеспечивать необходимый контроль за осуществлением развития мер, намеченных на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективу.	وتتيح هذه الممارسة استمرار تطرُّق خطط الدولة وبرامجها لمسألة حقوق الإنسان ومتابعة إعداد الأعمال المُخطَّط لتنفيذها على المدى القريب، والمتوسط، والبعيد.
Именно эти крайности приводят к тому, что Пакистан, как и другие близкие и далекие страны, становится иногда ареной разгула движений, которые можно объективно назвать движениями нетерпимости.	وهذه الإفراطات هي التي تؤدي إلى تعرض باكستان أحياناً، شأنها شأن البلدان القريبة أو البعيدة، لحركات يمكن وصفها على نحوٍ موضوعي بأنها حركات منبثقة عن التعصب.
На альтернативной основе приемка и сдача груза могут происходить в каком-либо удаленном от моря пункте, который может находиться как вблизи порта, так и вдали от него.	وفي المقابل، قد يتم تسلم البضاعة وتسليمها في نقطة داخلية معينة قد لا تكون قريبة من الميناء أو بعيدة عنه.
как имеющих отношениек изначальному направлению, так и нет.	لها علاقة قريبة أو بعيدة بما اخترتموه في البداية.
Поэтому предпочтительнее останавливать выбор на бифокальном или прогрессивном виде очков, при ношении которых есть возможность рассматривать предметы, как на удаленном расстоянии, так и вблизи.	لذلك، من الأفضل اختيار شكل من النظارات ثنائية البؤرة أو تقدمية، عند ارتداءه، يمكن مراعاة الأشياء، على مسافة بعيدة وقريبة.
«Су-34 надежно защищает экипаж, а по своим маневренным возможностям и решаемым задачам он близок к парку самолетов дальней авиации.	و"سو ـ 34" تحمي الطاقم بصورة جيدة، وهي قريبة الى أسطول الطيران البعيد المدى بقدراتها على المناورة وحل المهمات.
Активное европейское видение Сербии дополняется нашей твердой решимостью проводить тщательно сбалансированную, искусно реализуемую и активную внешнюю политику, нацеленную на сотрудничество со странами всего мира - близкими и дальними.	وتستكمل الرؤية الأوروبية القوية لصربيا بعزمنا القوي على اتباع سياسة خاصة متوازنة بعناية ومنفذة بكياسة وفعالة وتهدف إلى المشاركة مع الدول في جميع أرجاء العالم، القريبة والبعيدة.
Непреложным является тот факт, что ни одно государство и ни одна международная организация не в состоянии обеспечить или гарантировать краткосрочную и долгосрочную гуманитарную помощь и защиту в случае взрыва ядерного устройства.	واقع الأمر أنه لا قدرة لأي دولة أو منظمة دولية على معالجة أو تقديم المساعدة الإنسانية في الأجليْن القريب والبعيد، وعلى توفير الحماية اللازمة في حالة حدوث انفجار بالسلاح النووي.
В дополнение к этому хочу также поблагодарить международное сообщество в целом и всех тех, кто, рядом или издалека, наблюдает и действует тогда, когда считает это полезным.	وعلاوة على ذلك، أود أن أشكر المجتمع الدولي برمته - وكل الذين يراقبون الحالة، من قريب أو بعيد، ويتخذون إجراء في الوقت الذي يرونه مناسبا.

Zoosk - это социальное приложение, которое позволяет вам знакомиться с новыми людьми находящимися вблизи (или далеко) от места вашего нахождения, смотреть их фотографии, обмениваться текстовыми сообщениями и, кто знает, возможно даже встретиться лично.	Zoosk هو تطبيق اجتماعي يتيح لك التعرف على أشخاص جدد القريبين (أو البعيدين) من مكان وجودك، ومشاهدة صورهم، وتبادل الرسائل النصية ومن يدري، ربما حتى ملاقاتهم شخصيا.
Последствия удара током 220 и током высокого напряжения могут охватывать все системы и органы организма, как в ближайшем, так и в отдаленном периоде после электротравмы.	يمكن أن تغطي آثار الصدمة الكهربائية 220 والجهد العالي جميع أنظمة وأجهزة الجسم، سواء في الفترة القريبة أو البعيدة بعد الإصابة الكهربائية.
Для его информации, потребитель имеет только последний доклад нового французского агентства по окружающей среде безопасности здоровья (AFSSE), проведенного группой экспертов, которые работают близко или далеко - как у ВОЗ - для телефонные операторы и даже участвовать в рекламных кампаниях для них.	لمعلوماته، فإن المستهلك لديه سوى التقرير الأخير للوكالة الجديدة الفرنسية للبيئة الصحة والسلامة (AFSSE) التي أجريت من قبل فريق من الخبراء الذين يعملون قريب أو بعيد - عن تلك الواردة في منظمة الصحة العالمية - ل مشغلي الهاتف والمشاركة حتى في الحملات الإعلانية لهم.
Со стороны может показаться, что «крутить баранку», перевозя разнообразные грузы по странам ближнего и дальнего зарубежья, очень увлекательно и необременительно.	قد يبدو من الجانب أن "تحويل عجلة القيادة"، التي تحمل شحنات مختلفة إلى البلدان القريبة والبعيدة في الخارج، أمر مثير للغاية وغير مرهق.
Одной из проблем является согласование долгосрочных и краткосрочных задач, увязка частного и общего...	إن إحدى المشاكل الماثلة أمامنا هي المصالحة بين البعيدين والقريبين وتنظيم العلاقات بين الخاص والعام...
Ссылаясь на Галилео, Диаз писал, что европейский ученый создал некий прибор, который позволяет "рассматривать отдаленные предметы как близко расположенные".	وقد أشار دياز في كتابه إلى غاليليو، حيث كتب أنه كان هناك أوروبي ابتكر نوعاً من الآلات التي" تظهر الأماكن البعيدة كما لو كانت قريبة".
России со странами как дальнего, так и ближнего зарубежья, и прежде всего со	سنوات الإستقلال في علاقاتنا مع الدول الأجنبية القريبة والبعيدة، قبل كل شيء، كان
Многие в Индии обеспокоены тем, что, как и в случае с демонетизацией, краткосрочный и среднесрочный ущерб, вызванный решением Моди, значительно перевесит теоретические долгосрочные выгоды.	يخشى كثيرون في الهند أن يفوق الضرر الناجم عن قرار مودي في الأمدين القريب والمتوسط، كما حدث مع مسألة سحب العملة من التداول، الفوائد النظرية في الأمد البعيد بدرجة كبيرة.
Facebook и другие платформы позволяют легко оставаться на связи с друзьями, как рядом, так и далеко.	يسهل Facebook و منصات أخرى التواصل مع الأصدقاء القريبين والبعيدين.
Это бездушное пренебрежение человеческой жизнью со стороны оккупирующей державы разрушило тысячи семей, что влечет за собой суровые краткосрочные и долгосрочные социальные и психологические последствия для палестинского общества.	وجرّاء هذا الاستخفاف الفج بحياة البشر الذي تبديه السلطة القائمة بالاحتلال، تقوضت ألوف الأسر، بما ينطوي عليه ذلك من عواقب اجتماعية ونفسية وخيمة لها خطورتها في الأجلين القريب والبعيد على المجتمع الفلسطيني.
Многие из задач, которые необходимо будет выполнить в целях претворения в жизнь решений, способных пройти проверку временем, потребуют как краткосрочных, так и долгосрочных усилий.	فالعديد من المهام التي ينبغي الاضطلاع بها لإيجاد حلول مستدامة تقتضي بذل جهود على الأمدين القريب والبعيد.
Если у вас близорукость, вы обычно испытываете трудности при распознавании дорожных знаков и зрительном восприятии отдаленных предметов, но можете хорошо видеть при таких занятиях, как чтение и использование компьютера.	إذا كنت تعانى من قصر النظر، فستجد صعوبة عادة في قراءة علامات الطريق ورؤية الأشياء البعيدة بوضوح، ولكن ستكون قادرا على رؤية جيدة للمهام القريبة مثل القراءة واستخدام الكمبيوتر والموبايل.

Следует принимать во внимание гендерные аспекты воздействия кризиса как в долгосрочной, так и в краткосрочной перспективе, в том числе в сфере образования, здравоохранения, безопасности и повседневной жизни.	ويتعين أخذ المنظورات الجنسانية في الحسبان فيما يتصل بآثار الأزمة في الأجلين البعيد والقريب على حد سواء، بما في ذلك ما يتصل بالتعليم والصحة والأمن وسبل كسب العيش.
Поскольку члены альянса не контролируют полностью эти два объекта, которые могут быть обстреляны соперничающими группировками из дальнобойных артиллерийских орудий, представляется маловероятным, чтобы эти стратегические объекты были открыты в ближайшее время.	ونظرا لأن أعضاء الائتلاف لا يسيطرون بالكامل على المرفقين، وهما معرّضان للقصف بالقذائف البعيدة المدى من قِبل الجماعات المعادية، لا يبدو من المحتمل أن هذين المرفقين الاستراتيجيين سيفتتحان في وقت قريب.
Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить с этой трибуны всех тех - находящихся близко или далеко от нас, - кто способствовал достижению данного результата.	ولهذا، أنتهز هذه الفرصة لأشكر من فوق هذه المنصة جميع من أسهموا، من قريب أو بعيد، في إحرازنا لتلك النتيجة.
Реформа в сфере безопасности может содействовать восстановлению институциональных инфраструктур разоренной войной страны, однако она не может быстро улучшить жизнь людей в краткосрочной или долгосрочной перспективе.	إن إصلاح قطاع الأمن يمكن أن يساعد في تحسين البنى التحتية المؤسسية في بلد مزقته الحرب، ولكنه قد لا يحدث تغييرا مباشرا وفوريا نحو الأفضل في حياة الناس في الأجلين القريب والبعيد.
ё) определит другие последствия и, насколько это возможно, воздействие ее предложений и/или мнений на Программу, как в краткосрочном, так и в долгосрочном плане; и	التعرف، بقدر الإمكان على ما تحدثه مقترحاتها أو خياراتها من آثار أو نتائج أخرى في عمل البرنامج سواء في الأجل القريب أو البعيد، و
Такое совпадение не может не вызывать беспокойства, и г-н Шейнин хотел бы выяснить, имеют ли власти прямое или косвенное отношение к захвату помещений, занимаемых Белорусской лигой прав человека.	وقال السيد شينين إن هذه مصادفة غريبة إلى حد ما وإنه يود معرفة ما إذا كانت السلطات لها صلة، من قريب أو من بعيد، باحتلال مقر الرابطة البيلاروسية لحقوق الإنسان.
Мы вовсе не убеждены в том, что в ближайшее время начнется реальный процесс поэтапного ядерного разоружения, и перспективы ликвидации ядерного оружия остаются если не утопией, то делом весьма далекого будущего.	ونحن غير مقتنعين بأن من المحتمل بدء عملية موثوق بها لنزع السلاح النووي خطوة - خطوة في المستقبل القريب، وإن احتمالات القضاء على الأسلحة النووية تظل بعيدة إن لم تكن خيالية.
Группировка утверждает, что концентрация на образе далекого врага (Запад) и игнорирование близкого врага (мусульманские враги в регионе, особенно шииты) не эффективны.	ويُجادل التنظيم بأن التركيز على العدو البعيد (الغرب) وتجاهل العدو القريب (الأعداء المسلمون في المنطقة، وخاصة الشيعة) عديم الجدوى.
Бифокальные контактные линзы рассчитаны только на две зоны зрения - ближнюю и дальнюю.	بوجه عام، العدسات اللاصقة ثنائية البؤر مصممة بمنطقتين فقط من الرؤية - القريب والبعيد.
Группа содействовала обучению и подготовке женщин-политиков старого и нового поколений.	وتشارك المجموعة في تدريب المشتغلات بالسياسة منذ زمن بعيد وقريب.
Насилие в отношении женщин и девочек также имеет как краткосрочные, так и долгосрочные последствия для состояния их здоровья и осуществления их прав, в том числе репродуктивных прав.	وللعنف ضد النساء والفتيات أيضاً عواقب سلبية في المدى القريب والبعيد على صحتهن وحقوقهن، بما في ذلك حقوقهن الإنجابية().
Когда такое ощущение будет все чаще и чаще возникать у вас, вы откроете путь к своей высшей сущности, и рано или поздно огромное количество естественной созидательной энергии начнет проходить через вас.	بمجرد أن تبدأ في الحصول على هذه التجربة أكثر فأكثر، فإنك تفتح قناة لروحك، وفي وقت قريب أو بعيد سيبدأ تدفق قدر كبير من الطاقة الإبداعية الطبيعية من خلالك.

Это право гарантируется и защищается Статьей 40 Конституции Королевства Камбоджа, согласно которой Государство уважает свободу граждан на передвижения на любое расстояние и право на расселение на законных основаниях.	وهذا الحق مكفول ومحمي بموجب المادة 40 من دستور المملكة التي تنص على الآتي: تحترم حرية المواطن في السفر إلى أماكن بعيدة وقريبة وفي الاستقرار القانوني.
Последствия перенесенного насилия у детей бывают ближайшими и отдален-ными.	عواقب العنف ضد الطفل الأصم، القريبة منها والبعيدة.
Чтобы преодолеть это, мы должны задействовать наши передовые области мозга, которые развились недавно и более приспособлены к задачам планирования и удержания от краткосрочных соблазнов для увеличения долгосрочных выгод.	وللتغلب على ذلك, فإنه يجب علينا استخدام مناطق الدماغ الأكثر تطورا لدينا, والتي تعتمد على التخطيط و والتصدي للإغراءات على المدى القريب من أجل تحقيق مكاسب أكبر في المدى البعيد.
Понимаю, сложно проникнуться тем, что тебя лично не касается.	أدرك أنه من الصعب أن تهتم بأمر لا يخصك من بعيد او قريب
Ты не Тэкери. Хорошо это или плохо.	أنت لست "ثاكيري"، من قريب أو بعيد
Отдаленная и недавняя история знает много случаев сопротивления против захватчиков, и у угнетенных народов, до тех пор, пока продолжается оккупация, нет другого выбора, кроме восстания против нее.	لقد شهد التاريخ البعيد والقريب الكثير من أعمال المقاومة ضد المحتل، وما دام الاحتلال مستمرا فليس أمام الشعوب الخاضعة للاحتلال من خيار سوى أن تثور ضده.
Птица, за которой вы наблюдали издалека, вдруг подлетала к вам близко.	إن الطيور التي كنت تتبعها من مسافة بعيدة باتت قريبة منك فجأة.
«Цветок любви» очень похож на своего «родственника» - денежное дерево, поэтому их часто путают.	"زهرة الحب" تشبه إلى حد بعيد "قريبها" - شجرة المال، لذلك غالباً ما يتم الخلط بينهما.
ё) отказа от любого рода побуждения государственных организаций, должностных лиц и учреждений предпринимать меры или осуществлять деятельность в нарушение прав человека, принципов Всеобщей декларации прав человека и соответствующих конвенций и договоров	الامتناع عن تشجيع كيانات الدولة أو مسؤوليها أو مؤسساتها، من بعيد أو قريب، على الاضطلاع بأعمال أو القيام بأنشطة تنتهك حقوق الإنسان، ومبادئ الإعلان العالمي لحقوق الإنسان والاتفاقيات والمعاهدات ذات الصلة؛
Кроме того, нужно помнить, что сведение культур к технологическому измерению, хотя и может на короткое время способствовать получению прибыли, в долговременной перспективе препятствует взаимному обогащению и динамике сотрудничества.	وتجدرُ الإشارةُ أيضاً إلى أنه وإنْ كانَ تسطيحُ الثقافاتِ، في جانبِها التكنولوجي، يعودُ بالربحِ على المدى القريب إلا أنه يعيقُ الإثراءَ المتبادلَ وأساليبَ التعاونِ على المدى البعيد.
Война была где-то очень далеко и одновременно очень близко.	خيار الحرب قريب جدا وبعيد جدا في الوقت ذاته
Динамично развивающееся государство представляет интерес для всех соседей, ближних и дальних.	والصحّة الاقتصادية لكلّ بلد تهمّ كلّ جيرانه القريبين والبعيدين.
Это позволяет торговцам людьми не только использовать Кыргызстан в качестве транзитного государства при перевозке людей из стран Восточной и Южной Азии, но и как сырьевую базу для торговли мигрантами в страны ближнего и дальнего зарубежья.	وهذا لا يقتصر على استغلال المتجرين بالبشر لقيرغيزستان كنقطة عبور في نقل البشر من بلدان شرق وجنوب آسيا، بل يمتد إلى استغلالها كمصدر للمواد الخام للاتجار بالمهاجرين إلى البلدان الأخرى قريبها وبعيدها.

Однако доступ на ближайшие рынки ограничен, особенно рынок, обладающий высокой покупательной способностью, и поэтому Куба вынуждена экспортировать на отдаленные рынки, что ведет к повышению расходов на маркетинг и сбыт.	غير أن إمكانية النفاذ إلى الأسواق القريبة محدودة، خاصة الأسواق ذات القوة الشرائية المرتفعة، مما يضطر كوبا إلى التصدير إلى أسواق بعيدة، مع ما يترتب على ذلك من ارتفاع تكاليف التسويق والتوزيع.
На данной стадии составляются карты риска, позволяющие руководителям, управленцам, специалистам и рядовым жителям уяснить природу и степень риска, присутствующего в ближайшей и периферийной для них местности.	ففي تلك المرحلة، يتم إعداد خرائط للمخاطر لتمكين المدراء وصناع القرار والخبراء وعامة الناس من فهم نوع ومستوى الأخطار الموجودة في المحيط القريب والبعيد.
Впрочем, даже если исключить вероятность таких крупных геополитических событий, способных серьёзно подорвать перспективы развития глобальной экономики в краткосрочной перспективе, очевидны значительные среднесрочные и долгосрочные риски.	وحتى إذا لم تحدث اضطرابات جيوسياسية كبرى، والتي من شأنها أن تلحق الضرر الشديد بآفاق الاقتصاد العالمي في الأمد القريب، فإن بعض المخاطر الجسيمة في الأمدين المتوسط والبعيد تلوح في الأفق.
В результате в ближайшем будущем и отдаленной перспективе в этрапах появятся комфортабельные жилые дома, современные школы, оснащенные новейшим оборудованием медицинские учреждения, великолепные Дворцы культуры, стадионы и другие центры отдыха.	ونتيجة لذلك، ستظهر مساكن مريحة، ومدارس حديثة، ومرافق طبية مزودة بأحدث التجهيزات، وقصور ثقافة فاخرة، واستادات رياضية وغير ذلك من المراكز الترفيهية في المناطق في المستقبل القريب والبعيد.
Одним странам помощь, обещанная из разных источников, так и не пришла.	وبالنسبة للبعض، لم يتحقق الوعد بالمساعدة من القريب والبعيد.
Я был очень близок, но и очень далек.	كنت قريبة جدًا ولكني بعيدة جدًا.
Вместе с тем я также должен подчеркнуть то обстоятельство, что эти перспективы будут затронуты и тем, как хорошо мы окажемся в состоянии иметь дело с вызовами в близком и долгосрочном плане.	غير أنني لا بد أن أؤكد كذلك أن هذه الآفاق سوف تتأثر بمدى قدرتنا على مواجهة التحديات في الأجلين القريب والبعيد.
Ее ключевые стратегические задачи были направлены на повышение осведомленности общественности о причинах ВИЧ/СПИДа, способах его передачи и краткосрочных и долгосрочных последствиях для инфицированных, их семей, общин и для всей страны.	والأهداف الاستراتيجية لهذا البرنامج موجهة لتعزيز الوعي العام بأسباب الإصابة بالفيروس/الإيدز وسبل انتقاله وعواقبه في الأمد القريب والبعيد بالنسبة للأفراد وعائلاتهم ومجتمعاتهم والأمة بأسرها.
Он жил в огромном замке, в который съезжались усталые путники со всего света.	كان يقيم في قلعة ضخمة يأتيها المسافرون من القريب والبعيد
Но это не значит, что это благодаря овощам или оливковому маслу.	ذلك لايعني أن الخضروات أو زيت الزيتون هي سبب التجاعيد الأقل لا من قريب أو بعيد.
Возможно, развитые цивилизации решили исследовать свою планету вместо открытого космоса или работать на небольших расстояниях.	ربما تختار حضارة متقدمة استكشاف الفضاء الداخلي بدلاً عن الفضاء الخارجي، أو الهندسة لمسافات قريبة بدلاً عن البعيدة.
она так далека от Богаи так близка к Соединённым Штатам».	بعيدة عن الله وقريبة من الولايات المتحدة
Рыболовство: ближний и дальний прибрежный рыбный промысел	مصائد الأسماك: القريبة من الشواطئ والبعيدة عنها

Следует отметить, что финансирование научных исследований, которые конкретно или опосредованно направлены на изучение данной проблематики, отражает стремление выявить факторы, порождающие неравенство между мужчинами и женщинами в этом секторе.	وإلى جانب ذلك، فإن تمويل الأبحاث التي تعالج المشكلة، من قريب أو بعيد، تعكس الرغبة في معرفة العوامل التي تتسبب في عدم المساواة بين المرأة والرجل في هذا القطاع.
История Кералы близко связана с ее торговлей, которая до настоящих времен вращалась вокруг ее торговли специей.	يرتبط تاريخ كيرالا إلى حد بعيد بتجارتها التي كانت لفترات قريبة تدور حول تجارة التوابل.
секретариат, а также актуарии Фонда должны представить Правлению практически осуществимые краткосрочные и долгосрочные решения проблемы колебаний валютных курсов, о наличии которой свидетельствуют соответствующие различия и неравномерность.	(ز) يجب على الأمانة العامة أن تقوم، إلى جانب الخبراء الاكتواريين للصندوق، بتزويد المجلس بحلول قابلة للاستمرار على المديين القريب والبعيد لمشكلة تقلبات أسعار العملات التي كشفت عنها تلك الفوارق.
На своем горьком опыте 1990-х годов страны АСЕАН узнали, что крупный финансовый кризис может породить множество других кризисов, имеющих далеко идущие последствия для развития всех без исключения государств.	ونحن، دول الرابطة، تعلمنا من خلال تجربتنا المؤلمة التي مررنا بها في التسعينات أن حدوث أزمة مالية كبيرة يمكن أن يتمخض عن عدة أزمات ذات عواقب بعيدة المدى على تنمية الدول القريبة والبعيدة.
"Вице-президент также проведет консультации о последних событиях в восточной Украине и о шагах, которые повысят краткосрочную и долгосрочную энергетическую безопасность Украины", - говорится в заявлении.	"وسيجري نائب الرئيس مشاورات أيضا بشأن آخر التطورات في شرق أوكرانيا وخطوات تعزيز أمن الطاقة على المدى القريب والبعيد في أوكرانيا".
Слежение за пришвартованными судами посредством морского/берегового патрулирования и локальной телевизионной сети.	مراقبة السفن الراسية من خلال الدوريات البحرية القريبة أو البعيدة وباستخدام أجهزة التليفزيون ذات الدوائر المغلقة.
Необходимо также основательно обсудить вопрос о наиболее подходящей модели правовой помощи, поскольку типы программ по оказанию такого рода помощи, действующих в более богатых государствах, могут оказаться нереалистичными и неосуществимыми в ближайшем будущем.	وثمة حاجة أيضاً إلى إجراء مناقشة جادة بشأن النموذج الأنسب لتقديم المساعدة القانونية، ذلك لأن أنماط خطط المساعدة القانونية المعتمدة في البلدان الغنية قد تكون بعيدة عن الواقع وصعبة المنال في المستقبل القريب.
Тем, близким и далеким, кто заявляет, что пойдет другим путем в силу предполагаемой специфики своей культуры, истории, обычаев и обстоятельств, мы говорим: Пожалуйста, подумайте хорошенько.	ونقول للقريبين والبعيدين، الذين يزعمون أن مسارهم سيكون مختلفا علــى أســاس الخصوصيــات المفترضة لثقافتهم وتاريخهــم وعاداتهــم وظروفهــم، أعيدوا النظر في ذلك من فضلكــم.
Большинство из них находятся либо слишком близко к своему солнцу, либо слишком далеко.	لكن غالبيتها إما قريبة من شموسها أو بعيدة جدا عنها.
Задача директивных органов большинства развитых стран в области налогово-бюджетной политики - обеспечить уверенный рост объемов производства и занятости в краткосрочной перспективе и при этом гарантировать устойчивость государственных финансовых ресурсов в долгосрочной перспективе.	ويتمثل التحدي المالي الذي يواجه مقرري السياسات في معظم البلدان المتقدمة النمو في دعم انتعاش قوي للناتج والعمالة في الأمد القريب، وفي الوقت نفسه كفالة استدامة المالية العامة في الأمد البعيد.
«Насколько мы понимаем, в ближайшем будущем они намерены запустить еще одну ракету дальнего радиуса действия, в целом их настроение довольно агрессивное», - добавил Морозов.	وتابع "بحسب فهمنا، إنهم يعتزمون إطلاق صاروخ آخر بعيد المدى في المستقبل القريب، وبوجه عام، فإن مزاجهم عدائي إلى حد ما".
Но что будет происходить в средне- и долгосрочной перспективе?	ماذا سيحدث في المستقبل القريب والمتوسط والبعيد؟

сбор реакции общественности на образ мужчин и женщин, формируемый средствами массовой информации, определение потенциальных последствий для эмансипации дискриминационного содержания рекламных сообщений и определение стратегии краткосрочного и долгосрочного противодействия такого рода сообщениям	تجميع ردود أفعال الجمهور بشأن صورة الرجل والمرأة المنقولة من جانب وسائط الإعلام، وتعيين التأثير الممكن لتحرير المحتوى من التمييز في الرسائل الإعلامية وتحديد استراتيجية لمقاومة هذه الرسائل على المدى القريب والبعيد؛
И ты ей троюродный кузен, кому какое дело?	و أنتما قريبان بعيدان من يهتم بهذا؟
Если смотреть на него с высоты, то своими очертаниями оннапоминает пальмовое дерево.	إذا رأى الحالم بقرة تأتي من بعيد في منامه، دل ذلك على إتيان الخير له في القريب العاجل.
Но это не значит, что это благодаря овощам или оливковому маслу.	ذلك لايعني أن الخضروات أو زيت الزيتون هي سبب التجاعيد الأقل لا من قريب أو بعيد.
Сегодня и в обозримом будущем наши непоколебимые жители этих территорий останутся сирийскими арабами, поскольку эти территории останутся нашими и рано или поздно вернутся к нам независимо от того, сколько для этого потребуется времени.	وأهلنا الصامدون فيها لن يكونوا لا اليوم ولا في المستقبل القريب أو البعيد إلا عربا سوريين، ولأن الزمان مهما طال، فإن هذه الأرض ستبقى لنا وستعود كاملة عاجلا أم آجلا .
Усилители могут быть широкополосными, как уже упоминалось, диапазонными и многодиапазонными, рассчитанными на близкий и дальний прием, могут усиливать сигнал от кабельного телевидения, распределять его на несколько телевизоров.	مكبرات الصوت يمكن أن يكون النطاق العريض، كما سبق ذكره، ومجموعة متعددة الفرقة، والمصممة لاستقبال القريب والبعيدة، ويمكن تضخيم إشارة من تلفزيون الكابل، وتوزيعه على العديد من أجهزة التلفزيون.
Работы будут включать в себя защиту здания от погодных условий, в том числе ремонт кровли и фасадов, чтобы здание могло по-прежнему использоваться Организацией как в краткосрочной, так и долгосрочной перспективе.	وستستلزم الأعمال تحسين الحماية من عوامل الطقس، بما في ذلك الأسطح والواجهات، بحيث يمكن أن يبقى المبنى صالحا لتستخدمه المنظمة في الأجلين القريب والبعيد.
Вместе с тем, бюджет на 2012 год не предусматривает четкого всестороннего плана в отношении краткосрочных и долгосрочных потребностей, связанных с планируемым объединением и соответствующими строительными работами.	ولكن الميزانية المخصصة لعام 2012 لا تقدم خطة واضحة وشاملة فيما يتعلق باحتياجات عملية الدمج المتوخاة على كل من المدى القريب والبعيد وأعمال التجديد المطلوبة.
Мы вносим предложения с целью принятия конкретных мер и с удовольствием сотрудничаем со всеми другими государствами-членами - крупными и малыми, географически близкими к нам и географически удаленными от нас.	لقد قدمنا مقترحات لاتخاذ إجراءات محددة واستمتعنا بالعمل مع جميع الدول الأعضاء الأخرى - الكبيرة والصغيرة، القريبة والبعيدة جغرافيا.
Американская система THAAD, которая считается одной из самых передовых в мире, вместе с нашими системами обороны делает нас ещё сильнее в противостоянии ближним и дальним угрозам из любой точки Ближнего Востока.	نتنياهو: نظام ثاد من أكثر الأنظمة تقدمًا في العالم، وفي وجوده مع نظمنا الدفاعية، نحن أقوى في التعامل مع التهديدات القريبة أو البعيدة المنطلقة من جميع أنحاء الشرق الأوسط.
Близкое в нем становится далеким, а далекое - близким.	ففي الله تتلاقى المتضادات: إنه في الوقت نفسه البعيد جداً والقريب جداً.
Близкое в нем становится далеким, а далекое - близким.	فكم من قريب وهو بعيد، وكم من بعيد وهو قريب!
В целях стимулирования устойчивого процесса преобразований в рамках мировых энергосистем на протяжении следующих двух десятилетий в	وبغية تحفيز عملية التغيير واستمرارها في أنظمة الطاقة العالمية خلال العقدين المقبلين، ستحدد المبادرة معايير لقياس تطور الإجراءات في الأمدين القريب والبعيد.

контексте инициативы будут определены исходные показатели, позволяющие отслеживать прогресс как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе.	
Мы хотим пожелать тебе Счастливого Рождества и надеемся, что ты найдешь свою семью очень скоро.	نتمنى أن تحظي بعيد ميلاد سعيد وأن تجدي عائلة أبدية في القريب العاجل
И не только спит с мужчиной, но и празднует Пурим.	ليس هذا فقط، عما قريب سيحتفل بعيد "البوريم" اليهودي!
Они позволяют видеть вдали, смотря вверх и видеть вблизи, смотря вниз.	وما سمحت له بفعله هو رؤية البعيد عندما ينظر للأعلى ورؤية ما هو قريب عندما ينظر لأسفل.
И так же, как людей больше привлекают возможности, близкие к местам их проживания, например, Лондон для Кента в противовес Лондону для Мельбурна, гравитационное воздействие удалённых планет чувствуется гораздо меньше.	وبنفس الطريقة التي تجعل احتمال انجذاب الناس بشكل أكبر نحو الفرص القريبة من محل إقامتهم، مثل، بدلاً من، فإن تأثير جاذبية الكواكب البعيدة يكون منخفضًا جدًّا.
После дальнейших консультаций с организациями и с учетом приоритетов программы работы секретариата секретариат считал, что разработку общего стандарта следует рассматривать как долгосрочную цель и ее не следует начинать в ближайшем будущем.	وبعد إجراء مزيد من المشاورات مع المنظمات، وعلى أساس أولويات برنامج عمل الأمانة، رأت الأمانة أنه لا ينبغي أن تجرى في المستقبل القريب متابعة وضع معيار موحد بينما لا يزال وضع ذلك المعيار هدفا بعيد المدى.
Мы только что отметили Хануку и Ид-аль-Фитра, и совсем немного времени осталось до Рождества.	لقد احتفلنا مؤخرا بعيد التكريس وبعيد الفطر وسنحتفل عما قريب بعيد الميلاد.
Следует отметить, что это не только не способствует борьбе с преступностью, но и повышает потенциальную опасность злоупотребления властью или совершения преступных деяний, а также объединения этих лиц в незаконные вооруженные группировки.	ولا يساعد هذا من قريب أو بعيد على مكافحة الجريمة على نحو ما تقوله الحجة التي يتذرعون بها وإنما يزيد من الخطر المحتمل الناشئ عن إساءة استخدام السلطة أو الأعمال الإجرامية فضلا عن تحولهم إلى مجموعات مسلحة غير شرعية.
Идеи местного патриотизма продолжают влиять на современные умы, поскольку, как отметил один исследователь, они удовлетворяют естественное чувство «предпочтения близкого и известного и недоверия к далекому и непонятному».	لا يزال الحكم المحلي يستهوي العقول الحديثة لأنه، كما قال أحد العلماء، يرضي "التفضيل الطبيعي لما هو قريب ومعروف والريبة مما هو بعيد ونظري".
А они (эти последствия) бывают ближайшими и отдаленными.	أولئك أتوا من قريب، وهؤلاء (أي المجوس) من بعيد.
В феврале 2010 года операции МООНВС были распространены на другой берег Нила на штат Верхний Нил, включая дальнее патрулирование в королевстве шиллуков и отдаленных районах у границы между Севером и Югом.	وفي شباط/فبراير 2010، جرى توسيع نطاق عمليات البعثة عبر النيل في ولاية أعالي النيل، بما في ذلك القيام بدوريات بعيدة المدى في مملكة ألشلك والمناطق البعيدة القريبة من الحدود بين الشمال والجنوب.
разработка краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной стратегии мероприятий, направленных на изменение подходов и практики посредством укрепления местных потенциалов, расширения участия населения, создания форумов для диалога, укрепления демократии и плюрализма на национальном уровне.	رسم استراتيجية على المدى القريب والمتوسط والبعيد تنطوي على أعمالٍ تستهدفُ تغييرَ المواقف والممارسات بزيادة تمكين القدرات المحلية، والتشجيع على المشاركة، وإتاحة مجال للحوار والديمقراطية والتعددية في سياقٍ وطنيّ.
как к нам проехатьмы стали ближе!	انظروا كيف أصبحت المسافات البعيدة قريبة إلينا!
Причем, они могут быть и приближенными, и отдаленными.	أولئك أتوا من قريب، وهؤلاء (أي المجوس) من بعيد.

c) некоторые типы промышленного развития угрожают здоровью молодых людей как непосредственно, так и в долгосрочной перспективе в результате загрязнения окружающей среды, что обусловливает связь этой темы с проблемой загрязнения атмосферы и воздуха.	(ج) وبسبب أنماط معينة من التنمية الصناعية، تتعرض صحة الشبان للخطر على المدين القريب والبعيد بسبب التلوث، مما يشكل صلة بين هذا الموضوع وبين تلوث الغلاف الجوي والهواء.
Дело в том, что женщина до этого уже выходила замуж, но вскоре овдовела.	كانت متزوجة من قريب بعيد له لكنها أرملة الآن.
Согласно сообщению Белого дома, "в ходе этих встреч вице-президент проведет также консультации по поводу последних событий на востоке Украины и шагов по укреплению в краткосрочной и долгосрочной перспективе ее энергетической безопасности".	"وسيجري نائب الرئيس مشاورات أيضا بشأن آخر التطورات في شرق أوكرانيا وخطوات تعزيز أمن الطاقة على المدى القريب والبعيد في أوكرانيا".
Вам трудно видеть объекты на близком расстоянии, на дальнем расстоянии или и то, и другое?	هل لديك مشكلة في رؤية الأشياء القريبة أم البعيدة أم الاثنين؟
Хотя краткосрочные последствия политики структурной перестройки могут быть весьма болезненными, многие из наших стран пошли на них в надежде на то, что изменится характер международных экономических отношений и в результате этого скажутся реальные долгосрочные позитивные последствия.	وعلى الرغم من أن الآثار المترتبة على سياسات التكيف الهيكلي مؤلمة للغاية في المدى القريب، فإن العديد من بلداننا قد نفذها أملا أن تتغير العلاقات الاقتصادية الدولية حتى يمكن الشعور بفوائدها الحقيقية البعيدة الأمد.
Наиболее значимые преимущества - психологические, как в кратко-, так и в долгосрочной перспективе.	أكثر الفوائد أهمية هي الفوائد على الصعيد النفسي، في الأمدين البعيد والقريب.
Хотя первые программы в большинстве своем были неэффективными, в результате осуществления программ примерно с 1980 года было создано значительное количество рабочих мест для малоимущих лиц, доходы которых в краткосрочном плане повысились.	وعلى الرغم من أن المخططات الأولى كانت غير فعالة إلى حد بعيد، خلقت البرامج المنفذة منذ حوالي عام ١٩٨٠ فرص عمل كثيرة للفقراء وعززت دخلهم على المدى القريب.
В то время как Германия и Япония подтвердили, что суммы, о которых идет речь, будут выплачены к июню, положение с выплатой взносов Соединенными Штатами до самого последнего времени оставалось довольно неопределенным.	٤ - وفي حين أعادت ألمانيا واليابان تأكيد أن المبالغ المعنية ستدفع بحلول حزيران/يونيه، فإن الحالة في الولايات المتحدة ظلت حتى وقت قريب جدا غير متأكدة إلى حد بعيد.
Я также предлагаю создать точную «дорожную карту» в отношении общей внешней политики по вопросам энергоснабжения, которая обозначит как краткосрочные, так и среднесрочные и долгосрочные цели, с определением временных рамок для их реализации.	كما أقترح وضع "خارطة طريق" واضحة المعالم تهدف إلى توحيد السياسة الخارجية المشتركة فيما يتصل بشئون الطاقة، وتحدد الأهداف القريبة والمتوسطة والبعيدة الأمد، علاوة على جدول زمني محدد لتنفيذ هذه الأهداف.
Мне рассказывали, что один из моих дальних дядьев замерз насмерть на австрийско-итальянском фронте.	أخبروني عن قريب عائلة بعيد تجمّد حتى الموت في الجبهة النمساوية - الإيطالية.
Близкие и далекие от тебя будут ругаться над тобою, осквернившим имя твое, прославившимся буйством.	القريبة اليك والبعيدة عنك يسخرون منك يا نجسة الاسم يا كثيرة الشغب.

Хотя ЮНОПС потенциально могло бы пополнять резерв более быстрыми темпами, стратегически и концептуально важнее, чтобы организация в ближайшее время сделала необходимые инвестиции в инфраструктуру, с тем чтобы иметь возможность сохранить финансовую стабильность на долгосрочную перспективу.	وبينما قد يكون بإمكان المكتب أن يجدد موارد الاحتياطي بمعدل أسرع، فإن الأهم من الناحيتين الأساسية والاستراتيجية أن يضطلع المكتب بالاستثمارات اللازمة في البنية الأساسية في المدى القريب، بحيث يكون قادرا على الاحتفاظ باستقراره المالي على المدى البعيد.
В других случаях они знали об этом районе из-за того, что до конфликта жили неподалеку в Азербайджане, воевали поблизости или слышали, как этот населенный пункт рекламировался в армянских СМИ.	وفي حالات أخرى، فقد عرفوا المنطقة بحكم أنهم كانوا يقطنون على مسافة غير بعيدة في أذربيجان قبل بدء الصراع، أو أنهم قاتلوا في أماكن قريبة منها، أو سمعوا عن الإعلان عنها لأغراض الاستيطان في وسائل الإعلام الأرمينية.
Если допустить, что какая-либо космическая катастрофа должна разрушить в более или менее близком будущем нашу планету, то пришлось бы, конечно, отказаться от коммунистической перспективы, как и от многого другого.	على افتراض ان تكتسح كارثة كونية كوكبنا في مستقبل قريب او بعيد يلزمنا عند ذلك ان نتخلى عن منظور الشيوعية كمن عن اشياء كثيرة اخرى.
в экономическом плане, но это показывает слабость видения как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе, поскольку исключает важность европейского союзника в целом, как дипломатического союзника, так и военного союзника.	من الناحية الاقتصادية، لكن هذا يكشف عن ضعف في الرؤية على المدى القريب والبعيد، لأنه يستبعد أهمية الحليف الأوروبي ككل، كحليف دبلوماسي وكحليف عسكري.
В условиях всей этой неразберихи и неопределенности в отношении будущего очевидно, что многие дети страдают от общемировых факторов риска, которые угрожают их жизни и благополучию в краткосрочной перспективе, подрывают их потенциал и развитие в долгосрочной перспективе.	وفي وسط هذا الاضطراب، والشكوك المحيطة بالمستقبل، من الواضح أن كثيراً من الأطفال متأثرون بالمخاطر العالمية بطريقة تعرِّضُ حياتهم وعافيتهم للخطر في المدى القريب، وتقوِّض إمكانياتهم ونماءهم في المدى البعيد.
«Мы думаем только о завтрашнем матче, остальное - это ближайшее будущее, но все-таки будущее.	وأضاف انشغالنا الوحيد هو بمباراة الغد الأحد، الباقي هو المستقبل القريب، ولكن في الوقت نفسه بعيد .
В этом выступлении содержатся утверждения, которые ничем не обоснованы и противоречат реальному положению дел на Кипре.	إن هذا البيان ينطوي على مزاعم لا أساس لها من الصحة من قريب أو بعيد، كما أنها تتناقض مع الحقائق القائمة في قبرص.
В Викицитатнике есть страница по теме Так далеко, так близко!	على موقع الفيلم بعيد، كم قريب!
Он основывается на том, что Китай лучше всего воспринимается как сильная страна, с многообещающим будущим, несмотря на некоторые кратковременные трудности, или как страна, сталкивающаяся с серьезными структурными проблемами и неопределенными долгосрочными перспективами.	وهو يدور حول ما إذا كانت أفضل وسيلة لفهم الصين هي اعتبارها دولة قوية ذات مستقبل واعد برغم بعض الصعوبات في الأمد القريب، أو دولة تواجه مشاكل بنيوية خطيرة وآفاقها غير مؤكدة في الأمد البعيد.
Физико-химические свойства обоих изомеров обусловливают их перенос на большие расстояния и "холодную конденсацию", обогащение в холодном климате по сравнению с концентрацией вблизи источников по высотной и широтной шкале, а также биоаккумуляцию в водных и наземных организмах.	وتتيح الخواص الفيزيائية الكيميائية لكلا الأيزومرين الانتقال بعيد المدى و" التكثف البارد" وهو إثراء للمادة في المناخات الباردة في مقابل التركيزات في المصادر القريبة وعلى مستويات خطوط الطول والعرض فضلاً عن التراكم الإحيائي في الأنواع المائية والأرضية.
Мы призываем всех, кому дороги интересы их стран, - проявляйте толерантность к соседям - ближним и дальним, ибо сегодня мы все соседствуем на этой планете, а другой такой у нас нет и никогда не будет.	١٠ - وندعو جميع أولئك الذين يضعون مصالح بلدانهم في الاعتبار أن يبدوا التسامح تجاه جيرانهم القريبين والبعيدين، نظرا لأننا أصبحنا اليوم جميعا جيرانا على هذا الكوكب، الذي لن يتوفر لنا أبدا غيره.

В заявлении Белого дома по итогам переговоров говорилось, что два лидера "согласились, что Северная Корея представляет серьезную и растущую прямую угрозу для Соединенных Штатов, Японии, Республики Корея и других близких и далеких стран".	وقال بيان صادر عن البيت الأبيض بعد المكالمة الهاتفية إن الزعيمين "اتفقا على أن كوريا الشمالية تمثل تهديدا خطيرا ومباشرا متناميا للولايات المتحدة واليابان وجمهورية كوريا ودول أخرى قريبة وبعيدة".
Как же с возлюблением ближних, как самих себя и подставлением левых щек?	هل مِن أنواع (أل) العَهْديَّة: العهد القريب والعهد البعيد؟
Слишком часто в недавнем прошлом и давнем прошлом нам приходилось сталкиваться с последствиями, когда дипломатия оставалась на столе.	كثيرا ما شهدنا في الماضي البعيد والقريب النتائج المترتبة على ترك الدبلوماسية.
Учитывая масштабы сирийского кризиса и его последствия для других государств в прилегающем регионе и за его пределами, в марте 2016 года УВКБ провело заседание на уровне министров, посвященное более справедливому разделению ответственности при приеме сирийских беженцев.	وبالنظر إلى حجم الأزمة السورية وأثرها على بلدان أخرى، قريبة وبعيدة، نظمت مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في آذار/مارس 2016 اجتماعاً على مستوى الوزراء للتركيز على المشاركة الأكثر عدلاً في المسؤولية من خلال سبل قبول اللاجئين السوريين.
а) проводить и периодически обновлять оценки имеющейся научной информации об изменении климата, обусловленных изменением климата экологических и социально-экономических последствий и различных вариантов реагирования на него в краткосрочной и долгосрочной перспективах	(أ) إجراء تقييمات للمعلومات العلمية المتوفرة عن تغير المناخ والآثار البيئية والاجتماعية - الاقتصادية المترتبة عليه، والخيارات المختلفة لمواجهة تغير المناخ من منظورات تتراوح بين الأجل القريب والأجل البعيد واستكمال ذلك أولا بأول؛
Совету Безопасности и его комитетам по санкциям при содействии Секретариата на стадии разработки санкций, в зависимости от обстоятельств, и в ходе их применения следует произвести объективную оценку краткосрочных и долгосрочных социально-экономических и гуманитарных последствий санкций.	وينبغي لمجلس الأمن ولجان الجزاءات التابعة له إجراء تقييم موضوعي للعواقب الاجتماعية والاقتصادية والإنسانية للجزاءات على المديين القريب والبعيد، بمساعدة الأمانة العامة، في مرحلة إعداد الجزاءات، حسب الاقتضاء، أو أثناء تنفيذها.
Я имею в виду готовность находить общий язык со своими близкими и дальними соседями, эффективно проводить продуманную социально-экономическую политику, обеспечивать достойный уровень жизни для населения, консолидировать свое общество вокруг созидательных задач.	وأعني الإستعداد لإيجاد لغة مشتركة مع كل الجيران القريبين والبعيدين، واتباع سياسة إجتماعية واقتصادية فعالة ومدروسة بعمق، وتحقيق مستوى حياة فعلي للسكان، وتعبئة كل المجتمع حول المهام الإبداعية.
Я гибрид, дорогуша, полу-волк.	أنت وإيّاي ربّما نكون قريبين من بعيد، هذا وارد.
Г-н Розенталь: Хотя мы весьма далеки от рассматриваемых событий, мы чувствуем особую близость к обоим народам, противостоящим друг другу в этом долгом и мучительном конфликте, который имеет трагические последствия для всех сторон.	السيد روزنتال: حتي وإن كنا بعيدين جدا عن الأحداث قيد النظر، فإننا نشعر بأننا قريبون للغاية من الشعبين اللذين يواجه كل منهما الآخر في صراع طويل مؤلم، مع ما يسببه ذلك من عواقب وخيمة للأطراف كافة.
В регионе, в котором содержится 10 из наименее развитых и самых бедных стран, очевидно, что довольно скоро западноафриканский регион не сможет более нести вместе с ЭКОМОГ бремя без такой помощи извне.	وفي منطقة تضم عشر دول من أفقر الدول وأقلها نموا، يكون من الواضح أن المنطقة دون الاقليمية لغربي افريقيا لن تتمكن في القريب العاجل، فضلا عن المستقبل البعيد، من مواصلة تحمل عبء فريق المراقبين دون مساعدة خارجية.
Монофокальные ИОЛ обеспечивают максимально возможную остроту зрения на дальние, средние или ближние дистанции, но не все три сразу.	توفر العدسات أحادية البؤرة رؤية واضحة على مسافات بعيدة أو متوسطة أو قريبة - ولكن ليس كل ثلاثة في وقت واحد.

Даже если факты коррупции так и не будут вскрыты, полученные благодаря ей краткосрочные выгоды негативно отразятся на прибылях компании в долгосрочной перспективе.	وحتى وإن لم يكشف النقاب عن اتفاقات الرشوة، فإن الربح على المدى القريب يتم على حساب إمكانية تحقيق الأرباح على المدى البعيد.
В последний месяц 2009 года в Копенгаген со всех концов нашей планеты съехались участники переговоров по вопросу об изменении климата, однако эта Конференция не оправдала возлагавшихся на нее надежд в плане улучшения ситуации в будущем.	ففي الشهر الأخير من عام 2009، استضافت كوبنهاغن المفاوضين بشأن تغير المناخ، من أماكن قريبة وبعيدة، لكن المؤتمر لم يف بوعده بمستقبل أفضل.
Как представляется, в вопросе о том, каково долгосрочное разрушительное воздействие траления на уязвимые морские экосистемы, есть неопределенность, и здесь настоятельно необходимы дальнейшие исследования.	208 - يبدو أنه فيما وراء المستوى الأول للتأثير المنظور في المدى القريب على التنوع البيولوجي، هناك عدم يقين في المدى البعيد للآثار الضارة للصيد بشباك الجر على النظم الإيكولوجية البحرية ألهشه، وهناك حاجة ماسة إلى مزيد من البحوث.
Резолюция 242 никоим образом не проникнута такой извращенной и лживой логикой.	وفي هذا السياق، فإن القرار 242 لم يشر إلى ذلك المنطق المعوج والمضلل من قريب أو بعيد.
Вот почему нам необходима надежная поддержка и опора со стороны международного сообщества, которая, по нашему мнению, должна подразумевать существенное, возросшее и более прочное техническое и финансовое сотрудничество в кратко-, средне- и долгосрочном планах.	ولهذا السبب نطلب تأييد المجتمع الدولي ودعمه الثابتين، اللذين ينبغي، في رأينا، أن يشملا، على المدى القريب والمتوسط والبعيد، التعاون التقني والمالي الكبير والمتزايد والمعزز.
Однако такой же немецкий профицит, который с момента ввода евро в 1999 г. в среднем составлял около 170 миллиардов долларов, до последнего времени оставался без внимания.	ولكن الفوائض المماثلة في الحجم في ألمانيا ــ والتي بلغت في المتوسط نحو 170 مليار دولار سنوياً منذ بداية تداول اليورو في عام 1999 ــ كانت حتى وقت قريب بعيدة إلى حد كبير عن التمحيص والانتقادات.
В силу своей многочисленности этот вид является частым объектом прибрежного кустарного и мелкого промышленного рыболовства, равно как промысла, ведущегося мористее.	ونظرا لغزارته، يتواجد عادة في مصائد أسماك الحرفيين والمصائد التجارية الصغيرة القريبة من الشاطئ، وكذا في العمليات البعيدة عن الشاطئ.
И что нас ждет в ближайшем будущем???	ماذا ينتظرنا في المستقبل القريب البعيد ؟ ؟!! ...
Настоящее соперничество касается двух сфер: военной в краткосрочной перспективе и сферы эксплуатации космических ресурсов в долгосрочной перспективе.	وتكمن المنافسة الحقيقية في مجالين: على الأمد القريب - الاستخدامات العسكرية للفضاء، وعلى الأمد البعيد - استغلال موارد الفضاء.
В качестве внешнего действующего лица она все еще стремится определить, какую роль ей надлежит играть и каким образом лучше всего оказывать поддержку усилиям, направленным на обеспечение устойчивой демократии, как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе.	والمنظمة، باعتبارها طرفا خارجيا، لا تزال تحاول تحديد الدور الذي يتعين عليها أن تلعبه وأفضل السبل لدعم الجهود المؤدية إلى الديمقراطية المستدامة في الأجلين القريب والبعيد.
Хотя в долгосрочном плане ускорение экономического роста в странах Западной Европы зависит от осуществления крупных структурных реформ, в краткосрочном плане более мощный импульс оживлению экономической активности, особенно в зоне евро, должна дать макроэкономическая политика.	وإذا كان انتعاش النمو في غرب أوروبا يحول دون تنفيذ الإصلاحات الهيكلية الكبرى على المدى البعيد، فإن سياسة الاقتصاد الكلي، على المدى القريب، ولا سيما في منطقة اليورو، هي التي ينبغي أن تعطي زخما قويا للنشاط الاقتصادي.
Самым большим преимуществом этой посреднической позиции является то, что ОАЕ находится ни слишком далеко, ни слишком близко от места конфликта.	والميزة الكبرى لهذا الوضع المتوسط هو أن منظمة الوحدة الأفريقية ليست بعيدة جداً عن مسرح النزاع ولا هي قريبة جداً منه.

Активное удаление космического мусора сопряжено с огромными проблемами, однако космические державы и международные научные организации, такие как КОСПАР, прилагают значительные усилия по обеспечению во всеобщих интересах долгосрочной устойчивости деятельности в околоземном космическом пространстве.	والتحدِّيات في مجال الإزالة النشطة للحطام الفضائي كبيرة، ولكنّ الدول المرتادة للفضاء، والمنظمات العلمية الدولية، مثل لجنة أبحاث الفضاء، تكرِّس حالياً قدراً كبيراً من الجهود لتعزيز استدامة العمليات في الفضاء القريب من الأرض في المدى البعيد بما يعود بالفائدة على الجميع.
Принятие данного проекта резолюции, и об этом уже говорили сегодня мои коллеги, является не только поворотным моментом в многовековой истории народа Палау, но и важным событием для всей Организации Объединенных Наций, готовящейся отметить свой пятидесятилетний юбилей.	ولم يكن اعتماد هذا القرار، كما ذكر زملائي اليوم، نقطة تحول فقط في تاريخ شعب بالاو، بل كان أيضا حدثا هاما بالنسبة للأمم المتحدة التي ستحتفل عما قريب بعيدها الخمسيني.
Это так круто, благодаря биноклю кажется, что вещи, которые далеко, совсем близко!	أحبّ عندما المنظار يجعل الأشياء البعيدة قريبة جدا.
Все прекрасно устроилось, когда далекая родственница семьи Вики, которая жила в Барселоне предложила обеим девушкам устроиться у нее на июль и август.	اكتمل كل شيء حين عرضت إحدى القريبات البعيدات لعائلة فيكي و التي كانت تعيش في برشلونة أن تستقبل الفتاتين في شهري تموز و آب
В густонаселенном секторе Газа проблемы водоснабжения стоят особенно остро, порой вынуждая жителей использовать загрязненную воду Восточного Средиземноморья.	وحالة المياه في قطاع غزة الكثيف السكان، سيئة إلى حد بعيد، مما يرغم أحيانا السكان على استهلاك مياه لوثتها مياه البحر الأبيض المتوسط القريبة.
Очевидно, что в настоящее время эта тема имеет еще более важное и даже жизненно важное значение, нежели в недавнем или более отдаленном прошлом.	ومن الواضح أن هذا الموضوع يتصف اليوم بأهمية أساسية، لا بل حيوية، أكثر من أي وقت في الماضي القريب أو حتى الماضي البعيد.
Видеть во сне родственника, который не хочет возвращать вам деньги, - это значит, что впереди вас ждет теплая встреча с человеком, которого вы давно не встречали; приедет дальний родственник, которого вы не знаете.	إن رؤية أحد الأحلام الذي لا يرغب في إعادة الأموال إليك يعني أنه سيكون هناك لقاء حميم أمامك مع شخص لم تقابله لفترة طويلة، وسيأتي قريب بعيد لا تعرفه.
Что же касается Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, то до самого последнего времени его сессии были такими непродолжительными, что он вряд ли имел возможность предпринимать какие-либо шаги, которые могли привести к увеличению объема его работы.	وكان الوقت المتاح لاجتماعات لجنة القضاء على التمييز ضد المرأة، حتى عهد قريب جدا، قليلا للغاية، بحيث كان اقدامها على اتخاذ أي خطوة تزيد من عبء عملها أمرا بعيد الاحتمال.
Само время требует, чтобы в таких сложных условиях все мы были еще более бдительными и внимательными, нашими приоритетными задачами оставались укрепление взаимодействия с ближними и дальними странами, установление взаимовыгодных связей, дальнейшее развитие сотрудничества на пути к объединяющим нас общим целям.	والوقت نفسه يفرض علينا أنه بمثل هذه الظروف الصعبة يجب أن نكون كلنا حذرين ومنتبهين، ومهامنا التي تتمتع بالأهمية هي تعزيز العمل المشترك مع الدول القريبة والبعيدة، وإقامة صلات المنافع المتبادلة، وتطوير التعاون مستقبلاً على طريق الأهداف المشتركة.
Он продолжал: «Нетрудно поддерживать связь, чтобы знать, как он себя чувствует.	أنه: لا داعي لمكالمة القريب البعيد، لمعرفة كيف حاله.
Одна из проблем в принятии решений относительно далекого будущего и близкого будущего это то, что мы представляем близкое будущее более живо, чем далекое будущее.	أحد المشاكل التي تصاحب أخذ قرارات حول المستقبل البعيد والمستقبل القريب هو أننا نتخيل المستقبل القريب أكثر جلاءً من المستقبل البعيد.

В этой связи мы подтверждаем значение учреждения базы данных для содействия оперативному реагированию на потенциальные чрезвычайные ситуации и учреждения систем раннего оповещения с целью предотвращения углубления гуманитарных кризисов, в частности поскольку эту тенденцию может быть трудно сдержать как в краткосрочном, так и долгосрочном плане.	ولتعزيز مشاركة المجتمع الدولي بهذا الصدد، نؤكد على أهمية وضع آلية لقاعدة بيانات تُعنى بتجميع المعلومات من أجل الاستجابة السريعة لحالات الطوارئ المحتملة، واتباع نظام الإنذار المبكر للحيلولة دون وقوع الأزمات الإنسانية المتفاقمة والتي يصعب احتواء نتائجها على المدى القريب والبعيد.
Субъекты, занимающиеся гуманитарным разминированием, подчеркивали потребность в надлежащих, доступных, надежных, устойчивых и готовых к применению в ближайшем, а не отдаленном будущем технологиях с учетом оговоренного в Конвенции десятилетнего периода, необходимого для очистки заминированных территорий.	وشددت الجهات العاملة في ميدان الأعمال المتعلقة بإزالة الألغام للأغراض الإنسانية على الحاجة إلى تكنولوجيات تتسم بالملاءمة والتكاليف الزهيدة وإمكانية التعويل عليها والاستدامة والتوافر في المستقبل القريب لا البعيد، بالنظر إلى الإطار الزمني المحدد بعشر سنوات لتطهير مناطق الألغام حسب ما تقضي به الاتفاقية.
В целях преодоления негативных тенденций правительство, опираясь на разработанную в 1998 году концепцию программы действий по выводу Российской Федерации из демографического кризиса, приступило к подготовке конкретных мероприятий, рассчитанных как на краткосрочный, так и долгосрочный период.	ومن أجل التغلب على تلك الاتجاهات السلبية، بدأت الحكومة في وضع تدابير ملموسة، في الأجلين القريب والبعيد معا، على أساس تصور وارد في برنامج للعمل يرمي لحل الأزمة السكانية في الاتحاد الروسي، وضع في السنة الماضية.
WEO-2016 рассматривает индивидуальные обязательства стран и анализирует, насколько страны близки или далеки от достижения своих целей.	ينظر WEO -2016 إلى تعهدات كل بلد على حدة ويدرس إلى أي مدى هذه الدول قريبة - أو بعيدة - من الوصول إلى أهدافها.
«Международная жизнь»: Учитывая все это, можно сказать, что «ядерный ноль» - это пока недостижимый идеал, по крайней мере в краткосрочной перспективе.	"الاحداث السياسية الدولية": مع الاخذ بعين الاعتبار كل ما ذكر اعلاه يمكن القول ان التوصل الى صيغة "الصفر النووي" لا يزال من الامور المثالية البعيدة المنال، على الاقل في المستقبل القريب.
Федеральное финансирование инфраструктурных проектов и реформа корпоративного налогообложения должны лидировать в списке политических мер, способных получить поддержку обеих партий, потому что они способствуют значительному, долгосрочному росту производительности, доходов и занятости, одновременно стимулируя краткосрочный рост.	لا بد أن يكون الإنفاق على البنية الأساسية الاتحادية وإصلاح ضريبة الشركات على رأس قائمة السياسات القادرة على ضمان تأييد الحزبين، وذلك لأن مثل هذه الإجراءات تَعِد بمكاسب الإنتاجية والدخل والعمالة على الأمد البعيد، كما أنها تدعم النمو على الأمد القريب.
Хотя планеты в нашей Солнечной системе довольно далеко друг от друга, они все же достаточно близки, чтобы влиять на орбиты друг друга.	وعلى الرغم من أن الكواكب الموجودة في المجموعة الشمسية بعيدة عن بعضها البعض، إلا أنها تظل قريبة بما فيه الكفاية للتأثير على مدارات بعضها ولو بشكل ضئيل.
И другие тесты, проведенные в нашей лаборатории, приходят к менее очевидной гипотезе лучше, чем взрослые, которым мы давали то же самое задание.	وفي دراسات قمنا بها في معملي منذ وقت قريب، شبيهة بهذه، في التوصل إلى فرضيات بعيدة الاحتمال من البالغين عندما يتم إعطاؤهم ذات المهمة ليقوموا بها.
Правительство Руанды никоим образом не причастно к событиям, происходящим в Итури, в чем хотели бы убедить нас правительство Демократической Республики Конго и его покровители.	وحكومة رواندا ليست متورطة من قريب أو بعيد بالأحداث الجارية في إيتوري، على نحو ما تريد حكومة جمهورية الكونغو الديمقراطية وعملاؤها أن يجعلونا نصدق.

Эта организация также действует в нарушение международных резолюций и откровенно отказывается выполнять резолюции Организации Объединенных Наций по Ближнему Востоку и мирному процессу, в частности резолюцию 194 Генеральной Ассамблеи и резолюции 242 и 338 Совета Безопасности.	كما أن هذه المنظمة تخالف قرارات المجتمع الدولي ولا تحترم من قريب أو بعيد قرارات الأمم المتحدة المعنية بالشرق الأوسط وعملية السلام فيه، وخاصة القرارات ذوات الأرقام 194 و242 و338.
Вкратце, иранские дебаты по поводу сделки являются реальным столкновением интересов тех, кто ратует в пользу краткосрочных выгод против тех, кто боится долгосрочных опасностей.	باختصار فان النقاش الإيراني حول الصفقة حقيقي بين الذين يجادلون في صالحها على المدى القريب مقابل هؤلاء الذين يخشون اخطارها على المدى البعيد.
Она также противоречит положениям Абуджийского соглашения, в котором подчеркивается роль Африканского союза в его осуществлении. В этом Соглашении не содержится никакого упоминания о роли Организации Объединенных Наций. Резолюция Совета является попыткой обойти Соглашение и сформировать параллельные структуры.	كما أن ذلك القرار المعيب جاء مناقضا لاتفاقية أبوجا نفسها التي نصت على دور الاتحاد الأفريقي في تطبيق الاتفاق بينما لم تنص الاتفاقية من قريب أو بعيد على أي دور للأمم المتحدة، علاوة على أن قرار مجلس الأمن يحاول الالتفاف حول الاتفاقية بخلق أجهزة موازية لها.
Этот уникальный документ, создающий основу для работы всех участников и заинтересованных лиц в соответствии с Конституцией, другими законами и постановлениями, свидетельствует о наличии благоприятной среды для обеспечения всестороннего участия женщин в процессе развития без какой бы то ни было дискриминации.	كما أن إتاحة هذه الوثيقة الفريدة التي ترسم إطاراً لجميع أصحاب المصلحة وجميع العناصر الفاعلة في ظل وجود الدستور وسائر القوانين واللوائح تُمثل بدروها مؤشّراً على سيادة بيئة للتمكين من أجل مشاركة المرأة مشاركةً كاملة في التنمية دون أن تتعرَّض للتمييز من قريب أو بعيد.
На данный момент невозможно оценить краткосрочный и долгосрочный ущерб, причиненный морской экосистеме в результате резкого повышения концентрации полициклических ароматических углеводородов в результате разлива нефти.	ولم يُعرف حتى الآن الأذى الذي لحق بالنظام الإيكولوجي داخل البحر على المدين القريب والبعيد نتيجة الارتفاع الحاد لتركيز الملوثات الهيدروكربوناتية الأروماتية متعددة الحلقات الناشئة عن انسكاب النفط.
Проксимальный вариант сопровождается нормальным или повышенным уровнем суточной экскреции NH4, дистальный - ее снижением.	الخيار القريبة يرافقه مستويات طبيعية أو مرتفعة من إفراز اليومي من NH 4، البعيدة - تراجعه.
Они «доили» Украину, дрались между собой за полномочия, активы и финансовые потоки.	فقد استنزفوا البلد، وتعاركوا فيما بينهم على السلطة وعلى الأصول والتدفقات النقدية، ولم يأبهوا من بعيد ولا من قريب بالناس العاديين.
Тем не менее, в краткосрочной перспективе возможно предпринять пять практических мер, чтобы усилить Генеральную Ассамблею, повысить ее репутацию и соотнести с долгосрочной перспективой.	ومع ذلك فإنَّ هناك إجراءات خمسةً عمليّة يمكن لها في المدى القريب أن تقوّي الجمعيّة العامّة وتعزِّز مكانتها وتعطِّر سمعتها لتتلاءم وتوجُّهاتها في المدى البعيد، وهي
Положение в сфере безопасности остается неустойчивым, и новые переходные власти стремятся, в числе прочего, вести борьбу с безнаказанностью посредством восстановления уголовного судопроизводства, с тем чтобы послать недвусмысленный сигнал всем, кто так или иначе подстрекает молодежь к насилию.	ولا يزال الوضع الأمني هشاً وتعمل السلطات الجديدة للمرحلة الانتقالية جاهدة من أجل مكافحة الإفلات من العقاب، ضمن جملة أمور أخرى، وذلك بإعادة إرساء نظام العدالة الجنائية لإرسال إشارة قوية إلى كل من يحرض الشباب، من قريب أو بعيد، على العنف.
Мы испытываем те же чувства искренней признательности по отношению к Организации Объединенных Наций и всем странам и деятелям, которые своими усилиями в соседних странах или издалека содействовали подписанию Мирного соглашения, тем лицам, которые продолжают прилагать свои усилия для содействия полному	ونعرب عن نفس مشاعر التقدير المخلص للأمم المتحدة ولجميع البلدان والشخصيات التي عملت من قريب أو من بعيد من أجل ضمان التوقيع على اتفاق السلام، وهم يواصلون بذل جهودهم من أجل كفالة التنفيذ الكامل لذلك الاتفاق.

осуществлению Соглашения.	
Возможность вести наблюдения за имеющимися водными ресурсами и производить соответствующие измерения, возможно, является одним из наиболее важных элементов инфраструктуры, необходимой для рационального использования тех природных ресурсов, которые при определенных обстоятельствах в ближайшей и долгосрочной перспективе могут быть в значительной мере истощены.	وربما كانت القدرة على قياس ورصد مدى توفر المياه واحدة من أهم المساهمات في الركائز اللازمة لادارة الموارد الطبيعية التي يحتمل أن تشهد نضوبا شديدا في المستقبل القريب والبعيد.
К барьерам, препятствующим внедрению более чистых технологий применения ископаемого топлива в краткосрочной и долгосрочной перспективе, относятся нынешние относительно высокие затраты, недостаток новаторских идей, недостаток во многих странах как осведомленности и потенциала применения передовых технологий и недостаточная целеустремленность представителей директивных органов.	وتتمثل الحواجز الماثلة أمام استعمال تكنولوجيات الوقود الأحفوري الأنظف في المدى القريب والبعيد في تكلفتها الباهظة النسبية الحالية ونقص الابتكار وقلة الوعي والقدرة على استعمال التكنولوجيا المتقدمة في العديد من البلدان ونقص الالتزام من جانب صناع القرار.
Статья 31 представляется слишком широкой, так как в ней не проводится никакого различия между прямыми или непосредственными последствиями и косвенными или отдаленными последствиями.	ويبدو أن نص المادة 31 بالغ التعميم لأنه لا يميز بين الآثار المباشرة أو القريبة، والآثار غير المباشرة أو البعيدة.
женщины мужчины 78. Эта диаграмма показывает, что показатель занятости женщин фактически полностью сопоставим с соответствующим показателем для мужчин.	٨٧- يبين هذا الشكل أن معدل عمالة المرأة هو، في الواقع، قريب الى حد بعيد من معدل عمالة الرجل.
Международное сообщество должно разработать долгосрочный подход, при участии правительства Судана как можно скорее определиться со стратегией развития Дарфура, а также обеспечить приток инвестиций на нужды экономического и социального развития в Дарфуре, с тем чтобы основательно улучшить условия жизни населения и искоренить причину конфликта.	وينبغي للمجتمع الدولي أن يضع منظورا بعيد المدى وأن يرسم في موعد قريب استراتيجية إنمائية لدارفور بالتشاور مع حكومة السودان، وأن يقدم مدخلات أكثر للتنمية الاقتصادية والاجتماعية في دارفور، بغية إحداث تحسين جوهري في حياة الناس والقضاء على مصدر الصراع.
Он утверждает, что когда мы можем что-то сделать содействовать благополучию других людей, независимо от того, являются они близкими или далекими, человеческими или нечеловеческими, при относительно небольших затратах на себя, это то, что мы должны делать.	ويقول إنه عندما نتمكن من القيام بشيء ما لتعزيز رفاهية الآخرين، سواء كانوا قريبين أو بعيدين، بشرا أو غير ذلك، بتكلفة قليلة نسبيا بالنسبة لنا، فهذا ما ينبغي علينا فعله.
Эти задачи огромны по своему масштабу, а ресурсы ограниченны, однако все усовершенствования, которые намечены выше, а также рекомендации, высказанные в докладе Комиссии ревизоров, могут быть реализованы в ближайшее время, и отдача от них сохранена на долгосрочную перспективу.	والمهام سامية في نطاقها، والموارد شحيحة، ولكن التحسينات التي جاءت في المخطط المشار إليها أعلاه، والتوصيات التي وردت في تقرير مجلس مراجعي الحسابات قابلة للتحقق في المستقبل القريب، ويمكن أن تكون مستدامة على الأمد البعيد.
Инвестор вкладывает капитал в долгосрочную прибыль, в то время как трейдер стремится получить краткосрочную прибыль, постоянно покупая и продавая ценные бумаги.	إذ يودع المستثمر أمواله من أجل الحصول على أرباح بعيدة الأمد، في حين يسعى التاجر إلى تحقيق أرباح على المدى القريب عن طريق شراء وبيع الأوراق المالية مرارًا وتكرارًا.
Гарантия реализации права на всеобщее качественное и инклюзивное образование и профессиональную подготовку является наиболее важным политическим вложением государств в целях обеспечения немедленного и долгосрочного развития подростков, и все больше фактов свидетельствуют о позитивном воздействии на них	٦٨- إن ضمان الحق في التعليم الجيد الشامل للجميع والتدريب أهم استثمار في مجال السياسة العامة يمكن أن تنفذه الدول لكفالة نماء المراهقين في الأجلين القريب والبعيد، وثمة حجم متزايد من الأدلة التي تثبت التأثير الإيجابي الذي يترتب على التعليم الثانوي بوجه خاص ().

прежде всего среднего образования.	
Тому, кто не опасается последствий своих собственных односторонних действий, придется как в краткосрочном, так и долгосрочном плане сталкиваться с периодически вспыхивающими конфликтами.	والذين لا يخشون عواقب أعمالهم الانفرادية سيواجهون بتجدد الصراعات في المديين القريب والبعيد.
Как бы мы ни посмотрели, с относительной или с глубочайшей точки зрения, у нас нет причин расценивать одних как близких, а других как далёких.	سواء تفحصنا الأمر من وجهة النظر النسبية أو الأعمق، لا سبب لاعتبار بعض الأشخاص أو الكائنات قريبة والبعض الآخر بعيد.
Лидеры двух стран согласились с тем, что Северная Корея представляет серьезную растущую и непосредственную угрозу США, Японии, Южной Корее, а также другим странам вблизи и вдали от своих границ», - говорится в заявлении распространенном Белым домом.	وتوافق ترامب وآبي في محادثة هاتفية على ان "كوريا الشمالية تشكل تهديدا خطيرا ومتناميا للولايات المتحدة، واليابان، وجمهورية كوريا (الجنوبية)، كما وبلدان اخرى قريبة وبعيدة"، بحسب بيان للبيت الأبيض.
Управление стратегического анализа выполняет задачу по выработке кратко-средне-долгосрочных стратегических анализов для удовлетворения нужд Турции в сфере стратегической разведки.	إن رئاسة التحليل الاستراتيجي؛ مكلفة بمهام صنع التحليل الاستراتيجي للمدى القريب - والمتوسط - والبعيد لتلبية احتياجات الاستخبارات الاستراتيجية لتركيا.
Провинции, расположенные вблизи от Метро Манила, имеют более высокие ИРЛР, чем те, которые географически более удалены от столичного региона.	522- وحققت المقاطعات القريبة جداً من حاضرة مانيلا الكبرى مؤشرات تنمية بشرية عالية، أما المقاطعات البعيدة جغرافياً عن عاصمة البلد فقد ظلت في مؤخرة الركب.
При этом, по его словам, «в Иране нет технологий создания межконтинентальных баллистических ракет "среднего" и "дальнего" класса, готовых к немедленному применению, и такие ракеты у него не скоро появятся».	وحسب قوله "لا توجد في ايران تكنولوجيا انتاج صواريخ باليستية عابرة للقارات ذات المدى المتوسط والبعيد ولن تكون لديها مثل هذه الصواريخ في المستقبل القريب".
«Мы действуем и на других фронтах, далеких и близких, но действуем продуманно и взвешенно», - добавил он.	كذلك نعمل على جبهات أخرى قريبة وبعيدة على حد سواء، لكننا نقوم بذلك بذكاء».
Вместе с тем это является ярким подтверждением того, что наш народ, невзирая на пережитые тяжелые испытания и невзгоды, чрезвычайно сложные периоды в далеком и недавнем прошлом, всегда оставался преданным своим священным ценностям, бережно сохраняя и передавая их из поколения в поколение.	ومع ذلك يعتبر هذا تقدم ساطع لشعبنا، الذي عانى الكثير من التجارب الصعبة والإحباطات، والفترات الصعبة جداً في الأوقات الماضية البعيدة والقريبة، عندما دافع عن قيمه المقدسة، وبعناية حافظ عليها ونقلها من جيل إلى جيل.
Здесь мы соберем вдохновение для путешествий, а также советы и истории о «дайвинг-отпуске» из ближнего и дальнего зарубежья.	سنجمع هنا إلهام السفر ونصائح وقصص حول "عطلة الغوص" من القريب والبعيد.
После завершения проверки в конце ноября 2005 года Департамент установил, что она имела позитивный краткосрочный и долгосрочный эффект.	وباكتمال استعراض المتابعة في نهاية تشرين الثاني/نوفمبر 2005، ثبت لدى إدارة عمليات حفظ السلام أن الاستعراض أضاف قيمة هامة على المدى القريب والمدى البعيد.
находится далеко от звезды и очень обширна.	قريبة من النجم بشكل كبير ولا بعيدة جداً عن النجم.
Такие инвестиции также создают рабочие места, как в краткосрочной перспективе, создавая спрос на материалы и рабочую силу, так и в долгосрочной перспективе, в связанных с ними услугах.	وتعمل مثل هذه الاستثمارات أيضاً على خلق فرص العمل، سواء في الأمد القريب من خلال خلق الطلب على المواد والعمالة، أو في الأمد البعيد بزيادة الطلب على الخدمات المرتبطة بها.

и всех царей севера, близких друг к другу и дальних, и все царства земные, которые на лице земли, а царь Сесаха выпьет после них.	وكل ملوك الشمال القريبين والبعيدين كل واحد مع اخيه وكل ممالك الارض التي على وجه الارض. وملك شيشك يشرب بعدهم.
В ходе совещания 18 августа основной акцент будет сделан на двуединый подход к борьбе с голодом в странах Африканского Рога, укреплению устойчивости в долгосрочной перспективе и поддержку систем жизнеобеспечения в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном периоде.	وسيركز اجتماع الثامن عشر من أغسطس/ آب الجاري على نهج المسار المزدوج الذي دعي اليه إجتماع الخامس والعشرين من يوليو/ تموز الماضي في حل مشكلة المجاعة في منطقة القرن الأفريقي، فضلا عن بناء القدرات للتكيف في المدى البعيد الأجل ودعم سبل المعيشة في المَديات القريبة والمتوسطة والبعيدة الآجال.
В тот момент, когда вы можете уравновесить количество деталей, используемых людьми в мысленных образах близкого и далекого будущего, люди начинают принимать одинаковые решения относительно обоих.	للدرجة التي تجعلك تساوي كمية التفاصيل التي يضعها الناس في تصوراتهم الذهنية للمستقبل القريب أو البعيد، يبدأ الناس في أخذ قرارات
Совершенно естественно, Лоис, что ты проецируешь героизм на недосягаемого мужчину, в которого ты влюбилась - на кого-то близкого тебе.	هذا طبيعي يا (لويس)، أن تأخذي بطولة رجل بعيد عنك وتصفي بها آخر قريب لك.
Последнее в диапазоне ваших приёмников, но первое в ваших сердцах.	البعيد عن أنظاركم والقريب من قلوبكم وهذه هي الحقيقة يا
Это эпипелагический океанский и прибрежно-пелагический вид, обнаруживаемый как вдали от берега, так и близ побережья, а иногда заходящий в лагуны коралловых атоллов.	فهو نوع يعيش في أعالي المحيطات وسواحلها الواقعة بين النقاط البعيدة عن الشاطئ والقريبة منه، وتدخل أحيانا البحيرات الضحلة في الجزر المرجانية.
Как отмечает бывший министр финансов Греции Янис Варуфакис, обещаний дивидендов, которые принесёт рост экономики в долгосрочной перспективе, благодаря структурным реформам, оказывается недостаточно, чтобы успокоить тревоги людей по поводу их ближайшего, краткосрочного будущего, особенно если экономика находится в полустагнирующем состоянии.	وكما يلاحظ وزير المالية اليوناني السابق يانيس فاروفاكيس، فإن وعد عوائد النمو البعيدة الأمد المترتبة على الإصلاح البنيوي لا يكفي لتهدئة مخاوف الناس بشأن المستقبل المباشر والقريب، وخاصة في اقتصاد شبه راكد.
Многим знаком такой шедевр игровой промышленности, как «Цивилизация», так вот онлайн игра Время Империй онлайн является его дальним онлайн-родственником.	العديد مألوفة مع هذه التحفة من صناعة القمار باسم "الحضارة"، وعلى الانترنت حتى وقت عبه الامبراطوريات على الانترنت هو قريب بعيد عبر الإنترنت.
«В отдалённой перспективе Судзуки, возможно, предполагал мир, но он не намерен был подписывать его в сжатые сроки или соглашаться на условия союзников.	على الرغم من أن سوزوكي كان يرى السلام على أنه هدفاً بعيد المنال، إلا أنه لم يكن لديه تصميم على تحقيقه في نطاق زمني قريب أو بشروط مقبولة بالنسبة للحلفاء.
Рынок долгосрочных облигаций также демонстрирует низкие инфляционные ожидания (конечно, процентные ставки выше в случае наличия угрозы суверенного дефолта или риска деноминации, как, например, в Южной Европе, но это не имеет никакого отношения к инфляции).	وعلى نحو مماثل، تشير أسواق السندات الطويلة الأجل إلى توقعات تضخم منخفضة للغاية (ترتفع أسعار الفائدة بطبيعة الحال إذا كان العجز عن سداد الديون السيادية أو خطر إعادة التقييم متوقعا، كما حدث في جنوب أوروبا، ولكن هذا لا يتعلق بالتضخم من قريب أو بعيد).
Как сообщил ранее индийский МИД, 21 мая Моди и Путин примут участие в неформальном саммите в Сочи, который даст им возможность "обменяться мнениями по вопросам международной повестки в широкой и долгосрочной перспективе с целью дальнейшего укрепления особо привилегированного стратегического партнерства".	وكانت وزارة الخارجية الهندية أعلنت سابقا أن بوتين ومودي "سيشاركان اليوم الاثنين في قمة غير رسمية في سوتشي ستسمح لهما بتبادل الآراء في المسائل الدولية في المستقبل القريب والبعيد بهدف مواصلة تعزيز الشراكة الاستراتيجية المتميزة".

Для устранения этих недостатков следует полнее использовать финансовые средства, которые уже вложены в технологию и профессиональную подготовку персонала и которые будут вложены в ближайшей и долгосрочной перспективе.	وينبغي استغلال الاستثمار الذي تم، أو الذي سيتم على كل من المدى القريب والبعيد، في التكنولوجيا وتدريب الموظفين بشكل أكمل لسد تلك النواقص.
Лучшей тонкорунной породой, признанной фермерами из стран ближнего и дальнего Зарубежья, является ставропольская овца, относящаяся к шерстному направлению в промышленном овцеводстве.	أفضل سلالة من الصوف الجيد، معترف بها من قبل المزارعين من البلدان القريبة والبعيدة في الخارج، هي الأغنام ستافروبول، التي تنتمي إلى اتجاه الصوف في تربية الأغنام الصناعية.
Наше представление о состоянии отрасли изменилось в одном отношении с прошлого года: перед перспективой длительного и приглушенного выздоровления - и почти наверняка позади него стоят самые процветающие дни отрасли - горстка компаний запустила агрессивные, далеко идущие перспективы. принятие мер, чтобы оставаться финансово жизнеспособными.	لقد تغيرت نظرتنا لحالة الصناعة من جانب واحد منذ العام الماضي: في مواجهة احتمال حدوث انتعاش طويل الأمد وصامت - واليقين القريب من أن أكثر أيام ازدهار الصناعة وراءها - قامت حفنة من الشركات بإطلاق عدوانية وبعيدة المدى التوصل إلى تدابير من أجل البقاء قابلة للحياة ماليا.
Никогда и нигде Ленин не разбирает и не цитирует, хотя бы вскользь, "Итогов и перспектив", а некоторые явно ко мне не относящиеся возражения Ленина против перманентной революции прямо свидетельствует, что он не читал этой работы .	ولم يحصل أن حلل لينين أو استشهد، ولو بشكل خاطف، بمقالة "نتائج وتوقعات"، وتؤكد بعض اعتراضات لينين على الثورة الدائمة، التي لا تتعلق بي من بعيد أو من قريب، أنه لم يقرأ هذه المقالة(4).
В этом контексте хотел бы отметить значение реализации регионального проекта КАСА-1000, а также возобновления параллельной работы энергосистемы Таджикистана с объединённой энергосистемой Центральной Азии, что предоставляет возможность поставки нашей «зеленой» электроэнергии ближним и дальним соседям по региону.	و في هذا السياق أود أن أشير إلى أهمية تنفيذ المشروع الإقليمي كاسا 1000 (CASA 1000) وإعادة ربط شبكة طاجيكستان للطاقة الكهربائية بشبكة الطاقة الموحدة في المنطقة، الأمر الذي يتيح لنا إمكانية إمداد جيراننا القريبين والبعيدين بالطاقة الكهربائية الخضراء.
Кроме того, организации - члены КСР не нашли никаких подтверждений тому, что благодаря консолидации отделений секретариата КСР в Нью-Йорке можно добиться значительного сокращения расходов.	وبالإضافة إلى ذلك لم تجد المنظمات الأعضاء في المجلس أي دليل على أن إدماج مكاتب أمانة المجلس في نيويورك سيؤدي إلى تحقيق وفورات تُذكر على المدى القريب أو البعيد.
стран дальнего и ближнего зарубежья - 14.	بمزيد من التنازلات لدول قريبة وبعيدة(14).
Две - с большого расстояния, и одна - с близкого.	اثنين من مسافة بعيدة، واحدة من مسافة قريبة.
В истории развития финансов, как недавнего времени, так в более отдаленного, можно найти множество таких примеров, включая опыт Соединенных Штатов и Японии в 80-е годы.	وثمة قدر كبير من الشواهد على ذلك في تاريخ التمويل القريب والبعيد، بما في ذلك تجربة كل من الولايات المتحدة واليابان في فترة الثمانينات.
Пик достигает высоты 4158 м, неподалеку расположены два других, заметных издалека пика - Айгер и Моих.	يصل ارتفاع الذروة إلى 4158 م، واثنان آخران، مرئيان من بعيد - إيغر وموي يقعان في مكان قريب.
Не удивительно, что появляющиеся в результате этих переговоров прогнозы, почти всегда недооценивают потенциальные результаты в краткосрочной перспективе и переоценивают те, что можно реалистично ожидать в долгосрочной.	ليس بمستغرب أن التنبؤات التي تبرز عن هذه المفاوضات تقلل دائما مما يمكن لكل وحده عمل أن تحققه في المستقبل القريب وتزيد مما يمكن أن يتوقع بصوره واقعية على المدى البعيد.

Представитель Международного комитета по комплексной отчетности (МККО) подчеркнул, что комплексная отчетность позволяет понять, как организация создает стоимость в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе.	وشدَّد ممثِّل اللجنة الدولية للإبلاغ المتكامل على أن الإبلاغ المتكامل يساعد على النظر في الكيفية التي تحقق بها أية منظمة قيمة مضافة في الأجل القريب والمتوسط والبعيد.
Комитет решил, что секретариату следует составить расписание работы в ходе следующей сессии Комитета в 2013 году таким образом, чтобы Рабочая группа по объектам, сближающимся с Землей, и Рабочая группа по долгосрочной устойчивости космической деятельности Научно-технического подкомитета были обеспечены синхронным переводом.	348- واتَّفقت اللجنة على أن تضع الأمانة الجدول الزمني لأعمال اللجنة في دورتها القادمة عام 2013 بطريقة تمكِّن الفريق العامل المعني بالأجسام القريبة من الأرض والفريق العامل المعني باستدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد، التابعين للجنة الفرعية العلمية والتقنية، من الاستعانة بخدمات الترجمة الشفوية.
Другой примечательной особенностью формы Луны является тот факт, что возвышения на обратной стороне в среднем на 1,9 км выше, чем на видимой стороне.	سمة أخرى مميزة لشكل القمر هو أن متوسط الارتفاعات على الجانب البعيد هي حوالي 1.9 كم كم أعلى من الجانب القريب.
Специальный комитет отмечает принятие совместного плана действий по оказанию Организацией Объединенных Наций поддержки Африканскому союзу в вопросах поддержания мира в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе при уделении основного внимания сотрудничеству в областях предотвращения конфликтов и поддержания мира, в частности путем оказания помощи в создании Африканских резервных сил.	179 - وتشير اللجنة الخاصة إلى وضع خطة عمل مشتركة تتعلق بتقديم الأمم المتحدة الدعم إلى الاتحاد الأفريقي في حفظ السلام في الآجال القريب والمتوسط والبعيد، تركز بصورة رئيسية على التعاون في مجالي منع النزاع وحفظ السلام، ولا سيما على المساعدة في بناء القوة الاحتياطية الأفريقية.
Эти бомбы разбросаны по обширным площадям и стали ловушками для граждан из близких и дальних деревень. Более того, с прекращения огня ими было убито множество людей, и в том числе детей.	وقد تناثرت هذه القنابل على مساحات واسعة مما يشكل أفخاخاً مميتة للمدنيين على المدين القريب والبعيد، وقد أدت بالفعل إلى مقتل عدة أشخاص وجرح آخرين ومن بينهم عدة أطفال، منذ سريان وقف إطلاق النار.
Та самая дальняя родственница исполняла роль «енги» - замужней женщины, которая сразу после свадьбы отправляется домой к молодоженам, чтобы всю ночь просидеть в соседней комнате.	وكانت هذه القريبة من بعيد تضطلع بمهام "إنجي"، وهي امرأة متزوجة تصحب العروسين الجديدين إلى منزلهما عقب الزفاف، وتجلس طوال الليل إلى جوار غرفة النوم.
В случае пресбиопии человеку обычно нужны очки, в которых ему будет удобно читать, писать и взаимодействовать с близкорасположенными объектами, ведь зрение на дальнем расстоянии остается удовлетворительным.	في حالة طول النظر الشيخوخي، يحتاج الشخص عادة إلى نظارات يكون من الملائم له قراءتها والكتابة والتفاعل مع الأشياء القريبة، لأن الرؤية بعيدة المدى تظل مرضية.
Наибольшее количество посетителей прибыло из США, за которыми следуют Австралия и Китай, что свидетельствует о том, что музей привлекал посетителей не из соседних стран, а из стран дальнего зарубежья.	وقدم العدد الأكبر من الزوار من الولايات المتحدة تلتها أستراليا ثم الصين، وفي ذلك دليل على أن المتحف نجح في اجتذاب الزوار من البلدان البعيدة إضافة إلى البلدان القريبة.
Он постоянно - особенно в молодом возрасте - ездил в деревни, дальние и близкие, на велосипеде в сопровождении небольшой группы помощников, средством передвижения которых также был велосипед, и делал остановки для того, чтобы поговорить с простыми людьми и обсудить с ними их проблемы.	وكان يذهب دائما إلى القرى القريبة والبعيدة، وبخاصة عندما كان صغيرا في السن، على دراجة، مصطحبا مجموعة صغيرة من مساعديه - على دراجات أيضا - فيتوقف للحديث مع الأفراد البسطاء عن مشاكلهم.

В ее комментарии прослеживается явная связь с последней речью Альенде из осажденного дворца Ла Монеда 11 сентября 1973 года, когда он заявил, что однажды, скорее раньше, чем позже, «мы снова откроем великий путь, по которому пойдут свободные люди».	ولقد كان تعليقها ذلك بمثابة إشارة واضحة إلى الخطاب الأخير الذي ألقاه ألليندي من قصر لاموندا المحاصر في الحادي عشر من سبتمبر 1973، حين أعلن قائلاً: ذات يوم قريب وليس بالبعيد، سوف نسلك من جديد تلك السبل التي مهدها لنا رجال أحرار.
В 2009 году правительство одобрило стратегический приоритет в сфере образования под названием "Долгое планирование - быстрое выполнение" (ДПБВ).	وفي عام 2009، صادقت الحكومة على سياسة التخطيط للأجل البعيد والعمل للأجل القريب، وهي سياسة ذات أولوية في مجال التعليم.
И сегодня мы очень хотим жить в мире, торговать и сотрудничать со всеми своими соседями по земному шару - и с далёкими, и с близкими.	و اليوم نأمل وبشدة أن نعيش في سلامٍ و أن نتبادل تجارتنا ونتعاون مع من يجاوروننا على وجه الأرض، القريب منهم و البعيد، و يشمل ذلك بالطبع دولةً عظيمةً كالولايات المتحدة.
Хотя эти два документа могут показаться довольно разными, в совокупности они очень хорошо справляются с решением как краткосрочных, так и долгосрочных проблем, с которыми сталкиваются морские страховщики и наши страховщики.	في حين أن هاتين الوثيقتين قد تبدو غير متشابهة تمامًا، إلا أنهما تقومان بعمل جيد جدًا في مواجهة التحديات على المدى القريب والبعيد التي تواجهها شركات التأمين البحري ومؤمنا لها.
Как отмечает г-жа ШАЙМЕРГЕНОВА, важное значение конференций по рассмотрению действия ДНЯО состоит в том, что они дают государствам-участникам Договора возможность урегулировать дипломатическим способом проблемы, так или иначе связанные с распространением ядерного оружия, равно как и трудиться над полным осуществлением его положений и над его универсализацией.	السيدة شايمرجينوفا: لفتت الانتباه إلى أن مؤتمرات استعراض معاهدة عدم الانتشار لها أهمية بالغة لأنها تتيح للدول الأطراف في المعاهدة فرصة لإيجاد حلول بالطرق الدبلوماسية للمشاكل التي يثيرها من قريب أو بعيد انتشار الأسلحة النووية، وكذلك للعمل على التطبيق الكامل لهذه الأحكام وعلى انضمام جميع البلدان إليها.
Комиссия считает также, что "проведенное властями и постоянно пропагандируемое среди общественности разделение мира на ближних и дальних, способных и неспособных к интеграции, с одной стороны, и формирование в результате этого соответствующего представления об иностранцах - с другой, имеют негативные символические последствия".	٣٠ - وترى اللجنة فضلا عن ذلك أن التقسيم الذي وضعته السلطات والذي كثيرا ما يشار اليه بين الجمهور بألفاظ القريب والبعيد، والقابل للاندماج وغير القابل للاندماج، ورسم صورة معينة للأجنبي أي الشخص الآخر، يترتب عليه أثر رمزي سلبي.
В отличие от традиционных бифокальных очков, позволявших владельцу либо смотреть вдаль, либо рассматривать то, что находится непосредственно перед глазами, электронные очки имеют целый ряд промежуточных параметров.	وعلى عكس النظارات التقليدية، التي تسمح للناظر بالتركيز فقط على الشيء القريب أو البعيد، يوجد بالنظارات الإلكترونية مجال لوضعيات بين المسافتين.
Подумаем о родителях, бабушках и дедушках, братьях и сестрах, о близких и дальних родственниках, на связь между двумя семьями, всякий раз устанавливающуюся при заключении брака.	نفكّر بالأمهات والآباء، بالأجداد والجدّات، بالإخوة والأخوات، بالأهل القريبين والبعيدين، بالروابط الوثيقة التي ينسجها كل زواج ما بين عائلتين.
Мы считаем, что в духе приверженности новым принципам и достижению успеха в деле возрождения Эфиопии мы должны протянуть руку дружбы всем народам в соседних и дальних странах, готовым приветствовать этот жест.	وتمشيا مع الروح الجديدة ومن أجل النجاح في إنعاش إثيوبيا نشعر بأن من واجبنا أن نمد يد الصداقة إلى الجميع، القريب والبعيد، الذين يرون حكمة في التجاوب الإيجابي على هذه اللفتة.
Как в ближайшей перспективе, так и в отдаленном будущем.	في المستقبل القريب وفي المستقبل البعيد.

Другой примечательной особенностью формы Луны является тот факт, что возвышения на обратной стороне в среднем на 1,9 км выше, чем на видимой стороне.	سمة أخرى مميزة لشكل القمر هو أن متوسط الارتفاعات على الجانب البعيد هي حوالي 1.9 كم كم أعلى من الجانب القريب.
Это было сообщение, отосланное врагу в 2007 году, и это сообщение нашим врагам, отсылаемое в ближайшем и отдаленном будущем».	كانت هذه الرسالة عام ٢٠٠٧ وهذه هي الرسالة لأعدائنا في المستقبل القريب والبعيد
Участники рекомендовали, чтобы в рамках Инициативы - в соответствии с ее пересмотренной сферой охвата - проходило рассмотрение областей науки, которые связаны с повесткой дня Комитета, включая такие вопросы, как объекты, сближающиеся с Землей, космическая погода, космический мусор и долгосрочная устойчивость космической деятельности.	أوصى المشاركون بأن تهتمَّ المبادرة، تماشياً مع نطاقها الذي أُعيد تحديده، بالمجالات العلمية ذات الصلة بجدول أعمال اللجنة، بما في ذلك الأجسام القريبة من الأرض وطقس الفضاء والحطام الفضائي واستدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد.
Целью инициативы "Положить конец безнадзорности" является проведение краткосрочных и долгосрочных сквозных скоординированных действий по защите наилучших интересов ребенка, особенно безнадзорных детей (эти дети часто сталкиваются со злоупотреблениями, эксплуатацией, насилием, принудительным трудом, необходимостью попрошайничать и т.д.).	98- وترمي مبادرة "لا أطفال في الشوارع" إلى اتخاذ خطوات شاملة ومنسقة في مختلف القطاعات على الأمدين القريب والبعيد لحماية مصالح الأطفال الفضلى، لا سيما أطفال الشوارع (الذين كثيراً ما يتعرضون للإيذاء، والاستغلال، والتسول، والعنف، والعمل القسري).
В докладе также совершенно не упоминается об улучшениях, достигнутых в продовольственных программах в пострадавших в результате конфликта районах, что привело к демонтажу всех продовольственных центров, за исключением двух.	ويؤخذ على التقرير عدم إشارته من قريب أو بعيد لتحسن موقف برنامج التغذية في تلك المناطق المتأثرة بالنزاع، بدليل أن كل مراكز التغذية قد تمت تصفيتها باستثناء مركزين فقط
Когда это чувство гармонии с собой возникает у вас все чаще и чаще, в вас открывается канал к Высшему Я, и рано или поздно через вас начнет протекать большое количество естественной созидательной энергии.	بمجرد أن تبدأ في الحصول على هذه التجربة أكثر فأكثر، فإنك تفتح قناة لروحك، وفي وقت قريب أو بعيد سيبدأ تدفق قدر كبير من الطاقة الإبداعية الطبيعية من خلالك.
Кроме того, в качестве жеста солидарности с народами, которые поддерживают с Суданом самые тесные связи, мы внесли вклад в облегчение страданий людей, пострадавших в результате цунами в Юго-Восточной Азии.	كما ساهم بلدي، بدوره، في درء كوارث الزلازل التي ضربت بعض الأقاليم القريبة والبعيدة، وفي تخفيف معاناة متضرري تسونامي في جنوب آسيا وجنوب شرقها تضامنا مع شعوبها التي ترتبط بأوثق العلاقات مع السودان.
Астрономы называют сторону, которую мы всегда видим с Земли, «ближней», а ту сторону, которую мы никогда не видим, «обратной стороной».	يشير علماء الفلك إلى الجانب الذي نراه دائمًا من الأرض باسم «الجانب القريب»، والجانب الذي لا يمكننا رؤيته أبدًا باسم «الجانب البعيد».
Было сочтено, что проект EUNEOS представляет собой осуществимую, эффективную и по существу самостоятельную программу полета исключительно с целью обнаружения потенциально опасных ОСЗ и определения их орбит.	وتبيّن أن بعثة "يونيوس" مجدية وفعالة وتعتمد على ذاتها إلى حد بعيد ولها هدف وحيد هو اكتشاف الأجسام القريبة من الأرض ذات الخطر المحتمل وتحديد مداراتها.
Несмотря на давний раскол, наша нация имеет больше общностей как однородная нация, чем различий, и это служит основополагающим условием для достижения воссоединения в ближайшем, а не в каком-то отдаленном будущем.	وبالرغم من الفرقة الطويلة الأمد، فإن القواسم المشتركة التي تربط نسيج أمتنا المتجانس أكثر من الاختلافات فيما بيننا توفر شرطا أساسيا لتحقيق إعادة التوحيد في المستقبل القريب بدلا من المستقبل البعيد.
Возросшая строгость Китая в этой сфере может быть выгодна американским и европейским компаниям в краткосрочной перспективе, но в долгосрочной перспективе она поможет стимулировать конкуренцию и инновации в собственных	وربما يفيد المزيد من نشاط الصين في هذا المجال الشركات الأميركية والأوروبية في الأمد القريب، لكنه في الأمد البعيد سيساعد في تعزيز المنافسة والإبداع في قطاعي الصناعة والتكنولوجيا في الصين ذاتها.

промышленных и технологических отраслях внутри Китая.	
Другими словами, один глаз фокусируется на дальнее расстояние, а другой глаз фокусируется на зрение вблизи.	تركّز إحدى العينين النظر في المسافة البعيدة بينما تركّز العين الأخرى النظر في المسافة القريبة.
Значение подрастающего поколения для времени настоящего, ближайшего будущего и долгосрочной п...	»خطط التنموية للوضع الحالي، وللمستقبل القريب وللمستقبل بعيد المدى (د.
Г-жа Туграль, выступая от имени ОИК, говорит, что коллектив государств ОИК решительно осуждает все акты терроризма и убежден в том, что терроризм, независимо от его мотивов, не подлежит оправданию.	السيدة طوغرال: تكلمت باسم منظمة المؤتمر الإسلامي فقالت إن مجموعة دول منظمة المؤتمر الإسلامي تدين بقوة جميع أعمال الإرهاب وهي مقتنعة بأن الإرهاب، بصرف النظر عن دوافعه، لا سبيل إلى تبريره من قريب أو بعيد.
Даже принимая во внимание ущерб тем, кто пострадает от этого в краткосрочной перспективе (скажем, конкретным отраслям промышленности или работникам с определенными навыками), выгода в долгосрочной перспективе может быть огромной.	وحين نضع في الحسبان التكاليف التي سيتحملها الخاسرون في الأمد القريب (ولنقل بعض الصناعات بعينها أو العمال الذين يتمتعون بمهارات معينة)، فلسوف نجد أن الفوائد الإجمالية على الأمد البعيد ضخمة للغاية.
Он охватывает период с настоящего момента до 2022 года в ближайшей перспективе и распространяется до 2035 года в долгосрочной перспективе.	وتغطي الخطة الفترة من الآن حتى عام 2022 على المدى القريب وتمتد إلى عام 2035 على المدى البعيد.
В свою очередь службы безопасности Мавритании в последние годы занимались ликвидацией и выявлением любых организаций, которые могут тем или иным образом быть причастными к актам насилия или терроризма.	ومن جهة أخرى، ما فتئت المصالح الأمنية في موريتانيا تعمل جاهدة في السنوات الأخيرة على تفكيك جميع التنظيمات التي يمكنها الضلوع من قريب أو من بعيد في أعمال عنف أو ذات طابع إرهابي، والكشف عن تلك التنظيمات.
Здесь уместно сказать слова, подобные тем, что произнес Сальвадор Альенде перед своей славной гибелью в Ла-Монеда: «Мир изменится, и скорее раньше, чем позже!»	سيكون بالإمكان هنا قول شيء مشابه للذي قاله سلفادور أليندي قبل مصرعه المجيد في قصر العملة: "في الأجل القريب قبل البعيد سيتغير العالم"
Жизнь - трагедия, когда видишь её крупным планом, и комедия, когда смотришь на неё издали.	الحياة عبارة عن مأساة عندما تنظر إليها من قريب، و كوميديا عندما تنظر إليها من بعيد.
Если человеку проще иметь две пары очков, отдельно для ближнего и для дальнего зрения, пусть будет так, нежели если у него будут одни, технически продвинутые очки, которыми он не сможет нормально пользоваться.	إذا كان من الأسهل بالنسبة لشخص ما أن يكون لديه زوجان من النظارات، بشكل منفصل للرؤية القريبة والبعيدة، فليكن الأمر كذلك إذا كان لديه نظارة واحدة متطورة تقنيًا، ولن يتمكن من استخدامها بشكل طبيعي.
В том, что случилось в тот день, он никоим образом не принимал никакого участия.	كما لم يشترك من قريب أو من بعيد، وبأي شكل من الأشكال، في أحداث ذلك اليوم.

الإعلان

جديد: Reverso for Windows

ترجم أي نص من أي تطبيق بنقرة واحدة فقط

تنزيل مجاني

النتائج: 80335. المطابقة: 18. الزمن المنقضي: 32 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

Reverso

نساعد الملايين من الأشخاص والشركات الكبيرة على التواصل بكفاءة ودقة أكبر بجميع اللغات

منتجات
- ترجمة نصوص
- ترجمة المستندات
- ترجمة في السياق
- المصحح اللغوي
- مرادفات
- التصريف
- مزيد

تطبيقات مجانية
- Reverso لمستخدمي ماك و ويندوز
- Reverso لمستخدمي أندرويد و آي أو إس
- Reverso لمستخدمي كروم/ أيدج/ فايرفوكس

عروض
- Reverso Premium
- Reverso Corporate Translator

الاتصال | عن Context | أحكام وشروط | إعدادات الخصوصية | سياسة الخصوصية | الاعتبارات القانونية | وظائف

© 2023 Reverso Technologies Inc. جميع الحقوق محفوظة.